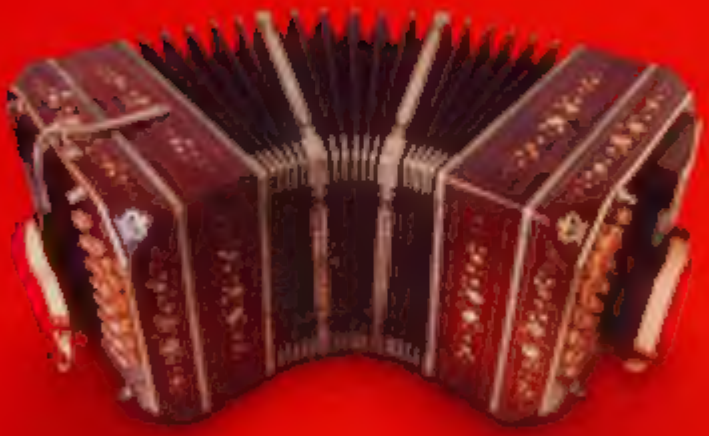
TANGO

LA MEZCLA MILAGROSA (1917-1956)

Un ensayo de
Carlos Mina



GANADOR

PREMIO ENSAYO
2006·2007

LA NACION SUDAMERICANA

Carlos Sluzki nació en Buenos Aires en 1940. Su primer trabajo fue como empleado público en la DGI, especializándose en compraventas. Luego, bajo el gobierno de una violencia social Absurdista, la represión de dependencias, se recibió de psicólogo en la UBA y comenzó consultorios en formación psicoanalítica con diversos problemas y en diversas instituciones. Posteriormente fundó su propia consultora en investigación de mercado. Por problemas económicos en el presupuesto de la Facultad de Psicología de la UBA y en la Fundación de Alvar Taraborelli en Ciencias Económicas, *Sluzki* decide emigrar como primero en su vida, una obra conocida en los diversos centros de estudiar y enseñar.

Sluzki es primer Hoy, en el período del Vicente La Sociedad Sistémica de Fines 2000-2002, entre otros, integrante Fundación Bernard, Fundación Jean Piaget, Santiago Santiago, Paul Watzlawick y Heinrich de Viena.

TANGO

La mezcla milagrosa
(1917-1956)

La presente obra ha sido distinguida por unanimidad
con el Premio de Ensayo La Nación-Sudamericana 2006-2007.
El jurado estuvo integrado por Natalio Botana,
Guillermo Jaim Etcheverry, Santiago Kovadloff,
Paula Viale y Bartolomé de Vedia.

Editorial Sudamericana agradece especialmente
a la Sociedad Argentina de Autores y Compositores
de Música (SADAIC) el apoyo a esta edición.

CARLOS MINA

TANGO

La mezcla milagrosa
(1917-1956)

LA NACION

Editorial Sudamericana

Mina, Jorge Carlos
Tango : la mezcla milagrosa : 1917-1956. - 1ª ed. - Buenos Aires : Sudamericana, 2007.
384 p. ; 23x16 cm. (Ensayo)

ISBN 978-950-07-2814-0

1. Ensayo Argentino. I. Título
CDD A864

Todos los derechos reservados.
Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia u cualquier otro, sin permiso previo por escrito de la editorial.

IMPRESO EN LA ARGENTINA

Queda hecho el depósito
que previene la ley 11.723.
© 2007, Editorial Sudamericana S.A.®
Humberto I 531, Buenos Aires.

www.sudamericanalibros.com.ar

ISBN: 978-950-07-2814-0

a Paula, mi hija

Agradecimientos

[illegible]

cha con el idioma

C M

Introducción

[illegible]

T. De Quincey*

Realizar un estudio sobre algún aspecto del siglo XX [illegible] ya [illegible] de cierta complejidad de los problemas [illegible] necesidad [illegible] muestra [illegible] circunstancias particulares [illegible] más [illegible] de [illegible]

[illegible] México [illegible] de sus [illegible] de [illegible] siglo XX [illegible] la [illegible] los países [illegible]

* [illegible]

[illegible]

[illegible]

ensenoreado en nuestro pais

[illegible]

[illegible] impunidad frente a los [illegible] los [illegible] desconocimiento [illegible] plasmarse [illegible] ta nuestra sociedad.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Quienes [illegible] nos [illegible] aparecen [illegible] los [illegible] Nuestra [illegible] Nosotros [illegible] compatriotas [illegible] Nuestra [illegible] compatriotas [illegible] connacionales en el exterior

[illegible]

[illegible]

> [illegible]
> **como una ráfaga que se pasea'**

[illegible]

> [illegible]
> **que lo baila'**

[illegible]

[illegible] autóctono del tango.

[illegible]

[illegible]

historia

[illegible]

to legal mientras la metáfora expresada en la [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

tema se diversifican

[illegible]

teriales

[illegible]

[illegible]

[illegible]

res o individuales"

[illegible]

so y del *sinsentido* de la vida

[illegible]

Al hacer referencia al movimiento de personas a quienes se dirigen los tangos se establece [illegible] palabra [illegible] Sabemos de su sesgo político [illegible] que actúa pero tratar [illegible] más de presencia de [illegible] sesgos y de otros más [illegible] las relaciones [illegible] el Himno Nacional [illegible] gran presencia [illegible] y en el [illegible] de nuestros [illegible] Nos dice [illegible] contestes del pueblo de [illegible] Y también [illegible] aparecía y [illegible] de modo [illegible] que se pretende definir [illegible] de [illegible] otros de la música [illegible] que [illegible] pueden [illegible] ciudadanos [illegible] posee [illegible] necesario [illegible] primera [illegible] sociedad [illegible] porque [illegible] tango [illegible] de [illegible] pasado [illegible] preferencia por distintos grupos [illegible] de [illegible] movimiento en las [illegible] se [illegible] a través de sucesivos cambios [illegible] último [illegible] de la sociedad

En el proceso [illegible] oratorio [illegible] tango [illegible] intervino tanto a *etiquetar* las [illegible] como [illegible] transformar [illegible] en algo homogéneo [illegible] ejemplo [illegible] ahora [illegible] desde [illegible] tarea realizada por el tango [illegible] psicología [illegible] trabajo de [illegible] entre [illegible] los [illegible] tranquilo [illegible] energía [illegible] chos [illegible] siones de vida

[illegible]

Se trata [illegible] vez mayores y más estables

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] tango [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] de la [illegible] sueño[15]

Además Sabato [illegible] sexo a [illegible] puesta

[illegible]

[illegible] palabras en un [illegible] determinado [illegible] pero se puede [illegible] para [illegible] otra palabra [illegible] trasladar [illegible] [illegible] orden"

[illegible]

[illegible]

Mas [illegible] taban

[illegible] gos. ."

[illegible] citados

[illegible]

[illegible]

[illegible] nuevo mundo

[illegible]

PRIMERA PARTE

LA ELABORACION

Capítulo I

El contexto

En la segunda mitad del siglo XIX y la primera del siglo XX se [illegible] un gran [illegible] en el status [illegible] y de [illegible] en Argentina se caracteriza entre los países receptores por la [illegible] de la población [illegible] con su población [illegible] en esos años se instala en [illegible] gran cantidad de inmigrantes y ellos se sumarán a [illegible] importantes [illegible] que llegan la [illegible] de los [illegible] humanos provenientes [illegible] de la [illegible] para la vastedad [illegible] organizaciones [illegible] de la Buenos Aires [illegible] los fragmentos culturales [illegible] encontrar [illegible] por la [illegible] contorno [illegible] de trama [illegible] cuyo [illegible] hidalgo [illegible] Aires [illegible] de valores [illegible] tradición [illegible] que [illegible] hacer [illegible] tastrofe por su [illegible] revolución [illegible] como [illegible] promovió

[illegible] olas de recién llegados que peleaban por un [illegible] que [illegible] por un parecerse a la [illegible] que se [illegible] por [illegible] que [illegible] San [illegible] Sin embargo [illegible] no parecía [illegible] Nuestro proceso de integración [illegible] Nueva York [illegible]

[illegible]

Aires

[illegible]

[illegible]

creyente del progreso.

[illegible]

marcha.

[illegible]

de la sociedad. El proceso no fue sencillo ni parejo. Hasta [illegible] contradicciones, pero [illegible] consistía en [illegible] delegado por [illegible] reconocerse.

[illegible] tibles.

[illegible] efectividad humana señalada.

[illegible] Argentina del

siglo XX: Yrigoyen, Perón, Eva Perón y Gardel. Afirma que los tres primeros [illegible]

[illegible]

[illegible]

A propósito de la interrelación entre el tango y otras formas de expresión, Lo Fernando Assanti

> [illegible]

El tango [illegible] las historias [illegible] de la producción tanguera

[illegible] poema [illegible]

> **.soy de un país complicadísimo**
> **latinoeurocosmopolíurbano**
> [illegible]

El tango [illegible] Mario [illegible] Mario [illegible] Mario [illegible]

las margenes de la sociedad que el tango comenza su camino [illegible] Matamoro [illegible] paralelismo.

> [illegible] clientela"

Los estudios [illegible] de Matamoro señalan [illegible] a los prostíbulos donde aprende con a bailar tangos. La adopción del tango por muchos de la clase alta [illegible] a la moda de la población.

Desde los dos extremos de la sociedad el tango avanza tratando de ganar los [illegible] de [illegible] a partir de 1911 con la popularización de [illegible] Sorrento [illegible] Matamoro [illegible] comienza [illegible] de [illegible] Antes en [illegible] la voz de todos

Capítulo II

La función del tango

En el capítulo anterior se señalaron una variedad de instancias que [illegible] para la integración de las diferencias humanas [illegible] contenidos pingüeros legados a [illegible] Así, el concepto de [illegible] la educación gratuita y obligatoria, el teatro, el sainete, el trabajo, el taller, etc. pero [illegible] nos ocuparemos específicamente de la tarea del tango, porque creemos que fue a nuestro tiempo resultado y herramienta formadora de la integración en sus letras se vieron reflejados los conflictos de la época, [illegible] y las mismas trabajaron de manera poderosa y eficaz para el logro de la integración social.

Decíamos que las composiciones [illegible] melodías, armonía, coreografía, letra, canto y [illegible] aportaron antecedentes y desarrollos previos para [illegible] verdadero rango del tango. [illegible] a través del tango [illegible] argentinos y [illegible] como [illegible] rasgos distintivos [illegible] Lo cierto es que [illegible] que se fue desarrollando [illegible] poeta. Este proceso [illegible] sin que nadie [illegible] interés de todos [illegible] zarse [illegible] geografía y en [illegible] expresión. Tampoco les [illegible] en el devenir de los acontecimientos.

[illegible]

canyengues del tango

[illegible]

aceptación masiva

[illegible]

tal atra perforando a tiempo en para del [illegible] foco de interés en el [illegible] efectos de [illegible] pueden desarrollarse [illegible] tiempo [illegible] se pretende [illegible] a veces a [illegible] para [illegible] exclusivamente de [illegible] naturaleza [illegible] sociedades. [illegible] todo [illegible] teresante [illegible] posibilidades [illegible] texto [illegible] casos [illegible]

ción especial de notas

La [illegible] letra [illegible] ayudan a [illegible] pocas [illegible] representa [illegible] integradas [illegible] del idioma castellano [illegible] notas necesarias [illegible] y [illegible] pueden [illegible] sargento de una [illegible] brar

Muchos [illegible] tos casos [illegible]

> ¡Muchas [illegible] nacional!"

Cuando [illegible]

[illegible]

y en el tango mismo quedaron las huellas del proceso que significó su decidida

El tango como poema o relato de sentimientos y emociones, se refiere a temas de profundos hechos humanos y sus efectos multiplicadores. La gran masa que obtuvo su boleto para poder contar con una vida social en el centro de las ciudades, los sectores más bajos, mal titulados barrios y las revistas populares que publicaban las letras de moda, fueron el caldo de cultivo del tango. Su pequeño cuerpo de letras, sus melodías sencillas, su baile, su lenguaje con un fondo de sentimientos que estaban en perfecta sintonía con la sociedad argentina se integraron.

Encontrado en el proceso de la integración social pero al mismo tiempo en pugna, se estaba produciendo una exigencia fundada en la vanidad de la verdad, la lealtad, la amistad y la correspondencia entre la vida y las cosas y entre la vida y las cosas y valores que contribuyeron a la tendencia de una ética que aun perdura como uno de nuestros **mejores atributos.**

Este ritmo nace en ambas márgenes del Plata y si bien "Mi noche triste" se escuchó por primera vez en Montevideo su crecimiento más vigoroso lo realizó en Buenos Aires. La radio, el cine, el disco y las continuas giras de los intérpretes resultaron los medios necesarios para la imposición del tango **fuera de la capital.**

Siempre fue aceptado y adoptado en las provincias. La vocación popular de todo el país, en el que el tango no representó la aparición en escena por primera vez, sino que rapidamente con el interior, en cuanto a la expansión de la música de los versos de poetas y músicos de origen gauchesco, muestras de un regreso a sus raíces, se reclamaron esa razón y marcaron contrastes de acuerdo con el mar de Buenos Aires, en cuanto a los prejuicios del resto del territorio.

Capítulo III

Buenos Aires: la frontera

Buenos Aires [illegible] diversidad

[illegible] ciudad

[illegible] desierto circundante

[illegible]

[illegible] centrípetas

Bernardo [illegible] al origen de la [illegible] Vamos [illegible] de Mendoza [illegible] dó una ciudad

[illegible] puerto"

[illegible] mo lugar [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Argentina y fue acusada en [illegible] de [illegible] por permanecer de espaldas [illegible] los [illegible] de [illegible] historia con un [illegible] pragmatico.

[illegible] Buenos Aires [illegible] frontera entre [illegible] interior y [illegible] exterior del país, entre [illegible] identidad y de [illegible] pero [illegible] hacia el propio.

[illegible] que [illegible] como fronteras [illegible] en el convent[illegible] verdadero [illegible] valores y codigos adultos.

[illegible]

[illegible] se han enfrentado tantas veces en las voces de quienes [illegible]

[illegible]

[illegible] moristicas.

[illegible] fronteras [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

prosperos [illegible] desarrollados [illegible] vuelto argentinos".

[illegible] de Senado [illegible] sobre el [illegible] Corriente [illegible] por [illegible] gobierno [illegible] partidos [illegible] Vecchi [illegible]

Capítulo IV

La ciudad: máquina simbólica y geografía imaginaria

Afirma Beatriz Sarlo que la ciudad es la más poderosa máquina simbólica del mundo moderno. La ciudad es la evidente presencia de la cultura en tanto opuesta a la naturaleza. Se constituye en geometría y en diferencia de los contornos irregulares del paisaje agreste. Nada hay allí que no haya sido puesto por la mano del hombre. El proceso de socialización que realiza allí también se orienta y se complementa con otros procesos equivalentes en todos los lugares. Las instituciones actúan aquí de manera inmediata sobre los actores de los hombres. La nominación de los lugares (calles, barrios, plazas, comercios, instituciones) y de todas las formas posibles de intercambio contribuye a la ubicación de cada sujeto en un orden general donde transcurre su vida.

En el tango encontramos con insistencia recurrente una semiosis de geografía de Buenos Aires: una ciudad de calles y barrios, pero también de sentimientos y emociones. La nominación de los lugares nos remite a los de pasado de la ciudad. Los lugares tanto sirven para construir un sentimiento de pertenencia, mientras que los ámbitos desconocidos se sitúan fuera de la ciudad, de la historia, de la vida, como proyección de un otro. La máquina simbólica de la ciudad parece, en cambio, para su funcionamiento, no referirse a las características de una geografía en la que apoyarse y cobrar sentido, prescindiendo de ese entramado.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

con la geografía producen desafíos en un primer instancia ella tiene su recepción [illegible] entre los espacios [illegible] presente [illegible] momento [illegible] de la [illegible] de lo dicho.

[illegible]

[illegible] Buenos Aires [illegible] geográficos de [illegible] entrecruzamiento de los datos [illegible] de pertenecer a los [illegible] antes de Buenos Aires [illegible] trabajo [illegible] se consideran [illegible]

[illegible] sistema [illegible] medios locales [illegible] formar [illegible]

[illegible] Buenos Aires [illegible]

[illegible] mito [illegible]

[illegible]

- San Juan y Boedo
- Corrientes y Esmeralda
- Centenera y Tabaré
- Rivadavia y Rincón
- Suarez y Necochea

[illegible]

de la ciudad moderna

[illegible]

bio irremediable

[illegible]

pertenencia, mientras que las segundas se encaminan hacia estigmatizaciones de origen étnico o espacial de las personas o conductas.

Los escenarios del tango

Si se atiende a los espacios en donde transcurren los tangos, los recitados de los amigos son convocados desde la calle en estrecha vecindad con la sociedad de la noche porteña.

Los espacios de pertenencia y espacios de la noche

- casa / casita / [illegible] / [illegible] / [illegible] / [illegible] / [illegible] / petit hotel / rancho
- convento / convento / [illegible] / [illegible]
- patio / baldío / potrero
- calle / barrio / ciudad
- arrabal / suburbio

Los espacios de relaciones

- bar / [illegible] / cafetín / [illegible] / cantina / bodegón / almacén / figón
- [illegible]
- cárcel / [illegible] / [illegible] / [illegible]
- [illegible]

El [illegible] es [illegible] de lugar geográfico necesario [illegible] lo que [illegible] los amigos [illegible] con los amigos [illegible] de la [illegible]

La casa

[illegible]

Tancia

[illegible]

tonos de mora dudosa. [illegible] es, [illegible] mente la casa de los tangos camperos. El [illegible] y sus derivados, [illegible] tan abundantemente [illegible] por [illegible] pueblo en estudiados [illegible] tornos

[illegible]

cobrado su tributo

[illegible]

[illegible]

E. Escaris Méndez, "En la vía", 1929

O también puede ser [illegible] para desvanecer o marcar [illegible]

[illegible]

P. Contursi, "Flor de fango", 1917

[illegible]

C. Flores, "Margot", 1919

[illegible] temas [illegible]

El barrio

[illegible] tanto [illegible]

Barrio plateado por la luna
rumores de milonga
es toda tu fortuna

M. Battistella y A. Le Pera,
"Melodía de arrabal", 1932

[illegible]
en esta calle tan humilde tuve ayer,
[illegible]
[illegible]
[...]
Barrio [illegible] de mis sueños más ardientes
Pobre [illegible] cual las ropas de tus gentes.
[illegible]
y llovizaba la tristeza
cuando te di mi último adios

[illegible]

Mi barrio reo
mi viejo amor
[...]
Barrio reo, campo abierto
de mis primeras andanzas,
en mi libro de esperanzas
son la página mejor

A. Navarrete, "Barrio reo", 1927

[illegible]

[illegible] en Buenos Aires y se ha convertido en un lugar [illegible]

> [illegible] dad de su emoción [illegible]

[illegible]

Tempo [illegible] se conservan en el [illegible] en el barrio [illegible] de los [illegible] representar [illegible]

Efectos en el sujeto

[illegible]
he vuelto cansado de tanto ambular

[illegible]

¡Treinta años y mira
mirá qué viejo estoy!

A. Navarrine, "Barrio reo", 1927

Vuelvo más viejo
la vida me ha cambiado

[illegible]

Efectos en el barrio

Me da pena verte hoy barrio de Flores

F. Gaudino, "San José de Flores", 1935

Hoy vuelvo al barrio que dejé
y al compararlo me da pena
no tengo ya mi madrecita buena
[illegible]

R. L. Cayol, "Viejo rincón", 1925

[illegible] vida.

[illegible] cosa.

[illegible]

C. FLORES, "Margot", 1919

Niño bien, pretencioso y engrupido
que tenés berretín de figurar
[...]
Niño bien que naciste en el suburbio

[illegible]
[illegible]
y decís que sos de "familia bien"
[illegible]

R. [illegible] V. [illegible] N. [illegible] 1927

Esos trajes que empilchás
no concuerdan con tu cara
pobre mina pelandruna
hecha de seda y percal

E. CALICAMO, "Callejera", 1929

No se pen[illegible] [illegible] cargase de [illegible] [illegible]

Yo nací, señor Juez, en el suburbio,
suburbio triste de la enorme pena

C. FLORES, "Sentencia", 1923

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ban de manera efectiva en el espacio real, es decir, mientras se integraban a la sociedad, en formación y encontraban su definitivo lugar en la ciudad y en la vida.

La tarea de desarrollo del tango, hecha en forma colectiva, pero para quedarse por la huella de su despliegue en marcas de referencias recíprocas, tiene un valor central. El bonaerense, cuando al cabo se ve tangueado, es el tango, y a los inmigrantes se los reconocía cuando los nativos de Buenos Aires, al sentirse seguros de su lugar, se interpelaban recíprocamente a desarrollar y los otros tenían que convertirse en otros por haber en el tiempo. Creemos que parte de esta tensión se revela con "Tinta roja" de Catán-Castillo, año 1941. Este tango marca el cambio de las referencias temporales y espaciales.

¿Dónde estará mi arrabal?
¿Quien se robó mi niñez?..
¿En qué rincón, luna mia,
volcas como entonces,
tu clara alegria?

Veredas que yo pisé
Malevos que ya no son.
Bajo tu cielo de raso
trasnocha un pedazo
de mi corazon

C. CASTILLO, "Tinta roja", 1941

Estos versos expresan las dudas [illegible] respecto a arrabal, [illegible] existencia presente [illegible] tiempo. Un de [illegible] tangos [illegible] Arrabal [illegible] ra [illegible] tiempo [illegible] tango [illegible] materia prima a utilizar de manera [illegible] que [illegible] postal [illegible] tiempo y las relaciones verdaderas.

Yuyo amargo de arrabal. .

H. MANZI, "Tango", 1942

A yuyo del suburbio
su voz perfuma

H. MANZI, "Malena", 1942

Un arrabal humano
[illegible]

H. EXPÓSITO, "Farol", 1943

[illegible]

[illegible]
"Hachalo", 1947

[illegible] mente al tango

La ciudad

[illegible]

argentina [illegible] José Luis Romero [illegible] a través de [illegible] grado de importancia [illegible] de cada [illegible] de [illegible] del territorio [illegible] a las grandes capitales del mundo.

[illegible]

Buenos Aires, la Reina del Plata
Buenos Aires, mi tierra querida
Escucha mi canción
que con ella va mi vida
.
y decir toda la vida
—Antes morir que olvidarte

M. Romero, "Buenos Aires", 1923

[illegible]
tierra mía querida

M. Romero,
"La canción de Buenos Aires", 1932

Mi Buenos Aires querido
cuando yo te vuelva a ver
no habrá más penas ni olvido

[illegible]

[illegible] decir

[illegible]

[illegible] reno" y muchos otros

Buenos Aires es de las pocas metrópolis que ha desarrollado un folclore propio y un boyante [illegible] perdida su condición de ciudad mítica propia y extraños [illegible] la [illegible] o origen [illegible] argumentos [illegible] ciudad de leyenda

Capítulo V

Las relaciones en los tangos

No cesa de asombrarnos el poder metafórico del tango. Sus relatos de [illegible] traslucen las más íntimas esperanzas y temores y en todos los casos el profundo entrelazamiento de creencias sobre el universo que se formaba entre los rioplatenses y su pueblo. Pero es necesario estar atentos a las razones porque cuando nos apegamos incondicionalmente a lo manifiesto de las letras corremos el riesgo de equivocarnos como aquella persona que al hablar de los viajes a París comenta: "De las condiciones del viaje que no siempre era placentero no hay testimonios en los tangos". Y otras cuestiones en París son muy imprecisas. Como si el tango hubiera tenido que ser una guía de turismo. París es una metáfora destinada precisamente a eso que no vale a París es una referencia cargada de expectativas asociadas a las **esperanzas de éxito**.

En el tango nos encontramos con [illegible] en referencias a [illegible] Cuando [illegible] cafetas en realidad se está hablando de un espacio con [illegible] se estaba en primer plano [illegible] Se [illegible] cabaret [illegible] hablar en realidad es de [illegible] hablan transitorios [illegible] que [illegible] espacio [illegible] Y [illegible]

del tango trata de elaborar la relación de sujeto con la suerte. [illegible] destinos deseados [illegible] contradictorias y negativas.

1. El boliche

Los tangos [illegible] despiertan espa[illegible] como [illegible] un amor [illegible] pasado [illegible] esperar. Si bien [illegible] aquí son más [illegible]

Los desengaños amorosos son [illegible] que emergen en este ámbito.

> *¡Mozo! Traiga otra copa*
> [illegible]
> *que [illegible]*
> *después que supe la cruel verdad*
>
> [illegible]

> *En un viejo almacén del Paseo Colón*
> [illegible]
> [illegible]
> [illegible]
>
> [illegible]

> *Tomo y obligo, mándese un trago*
> *que hoy necesito el recuerdo matar*
> *Sin un amigo, lejos del pago*
>
> [illegible]

También hay confesiones de fracasos inmigratorios

Canzoneta del pago lejano
que idealiza la sucia taberna
y que brilla en los ojos del tano
con la perla de algún lagrimón

N. Olivari, "La Violeta", 1929

¡Cafetín
ya no tengo esperanzas
ni sueño ni aldea
para regresar

H. Expósito, "Cafetín", 1946

¡Dolor de vida!
¡Oh mamma mia!
Tengo blanca la cabeza
y yo siempre en esta mesa
aferrado a la tristeza del alcohol

E. Lary, "Canzoneta", 1951

En algunos tangos [illegible] surgen [illegible] lugar de [illegible] las penas y el dolor de vivir

[illegible]
como un viejo faro, la cantina está
[illegible]
[illegible]

J. González Castillo,
[illegible]

[illegible]

A. TACINI, "La gayola", 1927

¡Total! qué le importa a ella
que viva como yo vivo!
[illegible]
que ha dejado de ser linda
por su olvido

E. DIZEO, "El encopao", 1942

[...] La cantina
que es un poco de la vida
donde estabas escondida
tras el hueco de mi mano

C. CASTILLO, "La cantina", 1952

A [illegible] presi[illegible] Sa[illegible]

Parecés un verso del loco Carriego.
Parecés el alma del mismo violín
[illegible]
a ver, viejo ciego, toca un tango lerdo
[illegible]

H. MANZI, "Viejo ciego", 1925

La mesa de un café
era el punto de reunión
[illegible]

[...]

Para olvidar esas cosas del pasado

[illegible]

Resulta obvio que lo [illegible] como lugar para confesiones [illegible] lo [illegible] de vida [illegible] para desplegar tragedias. También vemos surgir a través de algunos trazos [illegible] que se expresan en este ambiente. Homero Manzi lo utiliza para hacer un [illegible] de su vida [illegible] un lugar privilegiado desde donde mira el tiempo pasado y todo lo perdido:

Amigos y cariños, barajas del ayer
Fantasma de la vida, mentiras del camino

[illegible]

H. MANZI, "Mi taza de café", 1943

Calos Carlos [illegible] *sunt"*

[illegible]

[illegible]

Yo te alegré con mis gritos
en los tiempos de Carlitos
por Rivadavia y Rincón
¿Tras de que sueños volaron?...
¿En que estrellas andarán?
Las voces que ayer llegaron
y pasaron y callaron,
¿donde estan?
¿Por qué calles volverán?

C. Castillo y J. Razzano,
"Cafe de los Angelitos", 1944

[illegible] nes de ese espacio.

De chiquilin te miraba de afuera

[illegible]

La nata contra el cidrio,
en un azul de frio
que solo fue después viraendo
igual al mio
Como una escuela de todas las cosas
ya de muchacho me diste entre asombros
el cigarrillo, la fe en mis sueños
y una esperanza de amor

¿Como olvidarte en esta queja
cafetín de Buenos Aires
si sos lo único en la vida
que se pareció a mi vieja?
En tu mezcla milagrosa
de sabihondos y suicidas
yo aprendí filosofía, dados, tinta
y la poesía cruel
de no pensar más en mí

Mi [illegible]
[illegible]
José, el de la quimera
Marcial, que aún cree y espera,
y el flaco Abel, que se nos fue
pero aún me guía
[illegible]
[illegible]
nací a las penas,
bebí mis años
y me entregué sin luchar

E. S. Discépolo,
"Cafetín de Buenos Aires", 1948

Discépolo entabla con el cafetín una relación de doble sentido: aprende a ser [illegible] de sus propios [illegible] y [illegible] de [illegible] y de [illegible]. [illegible] aprende a aceptar [illegible] las mezclas [illegible] de [illegible] y [illegible] es [illegible] que se [illegible] de [illegible] la verdad [illegible].

[illegible] casi sagrado [illegible] de presencia [illegible] que [illegible] a [illegible] aparece [illegible]

pero [illegible] ese derrumbe melancolico

Una cancion
que me mate la tristeza,
que me duerma que me aturda
y en el frio de esta mesa
eos y yo, los dos en curda .
Los dos en curda
y en la pena sensiblera
que me da la borrachera
yo te pido, carinito,
que me cantes como antes
despacito despacito,
tu cancion, una vez mas

C Castillo, "Una canción", 1953

[illegible]

> reservado a los dioses y a las fuerzas místicas. De este plano [illegible] con los [illegible]. [illegible] sagrado.[illegible]

El proceso de [illegible] margen [illegible] S. [illegible] cada grupo [illegible] sus dioses y sus creencias, el proceso de mestizaje se [illegible] pedimento para [illegible] to segundo plano. Por lo tanto, [illegible] espacio sagrado [illegible] se construyeron su propio espacio sagrado [illegible] donde pudieran [illegible] aquellas cuestiones de las que no tenían que dar cuenta a nadie, pero por las que [illegible] todos.

Los hombres en [illegible] de su sociedad, tristeza y dolores, tratan de [illegible] la patria abandonada [illegible] en el [illegible]

en donde se comprende la verdadera integridad de la concepción sagrada de la amistad.

2 Los amigos

[illegible]

[illegible]

Tres esperanzas tuve en mi vida
dos me engañaron y una murió

[illegible]

Nada le debo a la vida
nada le debo al amor,
aquella me dio amarguras
y el amor, una traición

A. M. Podestá,

[illegible]

Entre [illegible] quedarme [illegible] morir en la [illegible]
[illegible] recordar [illegible]
[illegible]
será mi destino rodar y rodar...

[illegible], "Solo [illegible]"

La experiencia fue mi amante,
el desengaño mi amigo
[...]
Hoy no creo ni en mi mismo
Todo es grupo, todo es falso...

F. Gorrindo, "Las cuarenta", 1937

Aunque los dolores de [illegible] las letras tienen una causa adjudicada [illegible] esas experiencias pueden leerse como la expresión del sentimiento de soledad a que [illegible] cada persona en su proceso de individuación. Es una amargura [illegible] desde la soledad. Pero para [illegible] sinceramente [illegible] otros amantes, los amigos.

Los amigos es la categoría de intermedia entre la niñez y la adultez de [illegible] que [illegible] a saber [illegible] vamos [illegible] va [illegible] adolescente como protección y [illegible]. Los [illegible] adultos delatan este tipo de relación.

...el bulín que la barra buscaba
pa' caer por la noche a tombear

C. [illegible], "[illegible]", 19[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

H. Gagliardi, "Medianoche", 1933

Pero ya en la adultez los amigos pueden jugar el papel de confidentes de desahogos o reconocimientos.

Amigazo, fue una noche.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
y mientras fuma recordemos
que como el humo del cigarrillo
ya se nos va la juventud

[illegible]

Al [illegible] tiendo y [illegible]

[illegible]

E. S. DISCEPOLO,
"Cafetín de Buenos Aires", 1948

[illegible]

C. VEDANI, "Adios muchachos", 1927

[illegible]
por esas calles del sud

E. CADICAMO, "Tres amigos", 1942

Con los amigos entonces se pueden mantener relaciones ligeras de compañeros de juego, amistades de confidencias y afectos, pero al menor intento de apropiación de la libertad, que es estrecha y siempre [illegible] en los casos, la amistad será [illegible] especialmente [illegible]. Se reconoce entonces que los amigos [illegible] y por eso [illegible] una verdadera traición.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

" ..que los amigos, como los jueces,
han nacido pa' fallar ."

[illegible]

La poesía popular [illegible] el Martín [illegible] un modelo [illegible] la amistad masculina [illegible] a la [illegible] de esta [illegible] un territorio [illegible] como [illegible] y casi como [illegible] a través de [illegible] verdade por [illegible] amistad masculina [illegible] todos los [illegible] atmósfera de espera [illegible] en esos [illegible] se contagia [illegible] en [illegible] de [illegible]

[illegible] a modo de ensayo [illegible] versión.

[illegible] también representó una evidente ventaja [illegible] [illegible] la sociedad

3 Las mujeres

[illegible]

[illegible]

c os de la epoca y la otra mas liberada fuera de la casa tal vez en prostibulos pero ligada a un genero mas desinhibido descripta muy frecuentemente por los mismos realistas como *vicio*

[illegible]

[illegible] / [illegible]

Flor de lujo y de placer
flor de noche y cabaret

S Lisnic, "Milonguita", 1920

En mis horas de fiebre y orgia

M Romero, "Buenos Aires", 1923

Me atraían los placeres,
un abismo, las mujeres
[ ]
yo sentí en mi alma herida
[illegible]

V Servetto, "Madre", 1938

Como la [illegible] perdida [illegible] podemos [illegible] y ahora, [illegible] tema por tan [illegible] costado mas [illegible]

El tango [illegible] gitanas [illegible]

[illegible] de *perdido*

[illegible] guiente mirada.

[illegible]

C. Flores, "Sentencia", 1923

Mi pobre viejecita lavando ropa ajena

[illegible]

[...]

[illegible]

A. Arci, "Consejo de oro", 1937

[illegible]

es la unica verdad
es mentira lo demas [illegible]

[illegible]

Madre ...
No hay cariño más sublime
ni más santo para mí

V SERVETTO, "Madre", 1938

[illegible]

[illegible]

madre

Pagando antiguas locuras
y ahogando mi triste queja
volví a buscar en la vieja

aquellas hondas ternuras
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
y rosadas ilusiones,
en el mundo hay a montones,
por desgrac[illegible]
Madre hay una sola
y aunque un día la olvide,
me enseñó al final la vida
que a ese amor hay que volver
[...]
Las tentaciones son vanas
para burlar su cariño,
para ella soy siempre niño

[illegible]

[illegible]

C. Flores, "Tengo miedo", 1926

[illegible]
comprendí mi mal de vida
y cada beso lo borro con una copa
[illegible]
[...]
Ya nunca más he de partir
y a su lado he de sentir

el calor de un gran cariño.

es la unica verdad
es mentira lo demas !

[illegible]

[illegible]

[ ]

[illegible]

[ ]

[illegible]

C. Flores, "Nunca es tarde", 1924

[illegible]

[ ]

y me fui de boca tras una ilusión.

[illegible]

[ ]

[illegible]

[ ]

[illegible]

C. Bahr, "Avergonzado", 1954

[illegible] es obviamente [illegible] a sexualidad [illegible] para [illegible] sexualidad y [illegible] como las promesas de no volver a [illegible]. A partir de la [illegible] de desmesura de [illegible] podría [illegible] dad es sus sujetos nunca [illegible] de su [illegible] madre [illegible] sexualidad [illegible] vo su madura [illegible] en el [illegible]

[illegible] pecadora escarmentada de lo que regresaron pidiendo [illegible] perdón y representa [illegible] de aquellos que [illegible] existencia del paraíso.

[illegible]

Hija de una curandera
mechera de profesión

F. A. MARINO, "El circuja", 1926

Hoy me entero que tu manta
"noble viuda de un guerrero"
[illegible]

E. S. DISCEPOLO, "Chorra", 1928

[illegible]
Pero me pegaste sucio

A. TAGINI, "La gavola", 1927

Me engañó tu voz,
tu llorar de arrepentida sin perdón
Eras mujer... Pense en mi madre
¡y me clavé
[illegible]

Yo no he conocido caricias de madre

B. TAGLE LARA, "Puente Alsina", 1926

Oigo a mi madre aun,
la oigo engañandome
[illegible]
que en la cuna me contó)

E. S. DISCÉPOLO, "Desencanto", 1937

[illegible]

campos separados.

La siguiente etapa, momento de transición, transcurre entre los años [illegible] y 1935. Aparecen entre otros tangos de Cadícamo [illegible] olvidadas, Lagrima, Mas de once, Lopez Marcelo, La [illegible] perdida y [illegible] Alfredo [illegible] que sin lunfardismos dice

bajo su queta lucecita yo la vi
a mi pebeta luminosa como un sol

[illegible]

Acaricia mi ensueño
el suave murmullo de tu suspirar
¡como rie la vida
si tus ojos negros me quieren mirar!

[illegible]

Este grupo de poetas [illegible] menos poesía [illegible] mas [illegible] desde la [illegible] tiempos [illegible] gen [illegible] Su [illegible] tesis [illegible] comienza [illegible] sol [illegible] mullo [illegible] tangos [illegible] La [illegible] tomo [illegible] tesis [illegible] rrollo

En el último período de 1941 en adelante, [illegible] es que se construye un discurso inverso al primero: surge una sobrevaloración de lo femenino encarnada principalmente en José María Contursi, Cátulo Castillo, Mario Battistella y Expósito que cargan costas en pasos de [illegible] y poetas marginales, travesías heroínas de amores excepcionales pero perdidas en medio de la [illegible] Marta, Milonga triste, Nunca, Naranjo en flor, Yo vivo [illegible] Esta descripción [illegible] de las virtudes [illegible] estas mujeres perdidas en clave paradisíaca [illegible] Por otro lado, el tango [illegible] se va corrompiendo y va perdiendo [illegible] La pérdida de *[illegible]* del modelo femenino [illegible] en el tango en el último tramo de su desaparición [illegible] en el proceso de [illegible] de la sociedad postinmigratoria.

4 La suerte

En un mundo nuevo, donde todo era difícil, complejo y traicionero, los hombres inventaron una brújula para orientarse y protegerse: la suerte. Esta entra en escena en las numerosas situaciones al juego que existen en los tangos, por una parte, está [illegible] generalmente a la [illegible] clásico: las carreras y los burros, por [illegible] referencias a juegos concretos como el pasatiempo [illegible] el bacarat, el codillo, el truco, [illegible] y nombres de caballos [illegible] Por otro lado, se [illegible] como [illegible] en la [illegible] la suerte [illegible] Nunca [illegible] por [illegible] que la pequeña [illegible] perdedor [illegible] tres [illegible] quererla [illegible] cantar las cuarenta.

Sin embargo, estas referencias [illegible] parte de un contrato más [illegible] la suerte y una suerte genérica. [illegible] más al búsqueda de la suerte [illegible] de la [illegible]

frente a [illegible] se supone siempre presente [illegible] sus expresiones [illegible] lo que se [illegible] a la misma [illegible]

tasia inmigratoria

[illegible] de buena [illegible] cadena [illegible] modos [illegible] de [illegible] mita [illegible] de [illegible]

[illegible] tiempo de [illegible] para [illegible] nova [illegible] sion de [illegible] tasia [illegible] detras [illegible] instancias [illegible] espera [illegible] desaparecer [illegible] vaticinio [illegible] vacio [illegible] los [illegible] se [illegible] todo [illegible] hasta [illegible] mundo

Capítulo VI

El tango: factor de integración

Buenos Aires estaba constituido por un conglomerado humano heterogéneo que en su mismo tiempo era una más frontera donde se expresaron la dualidad de sentidos. La medida en que estas diferencias emergentes con que trataremos de ilustrar las situaciones vitales sería forzosamente una reconstrucción, pero como en todas las instancias de este trabajo serán las palabras de los mismos tangueros las que nos orienten. Creemos que el tango fue la expresión de esos múltiples choques, pero al mismo tiempo también ayudó a elaborar las diferencias que se suscitaban. En efecto, en la dramaticidad de sus letras mostraba los contrastes, las expresaba y a través del proceso de difusión, por su carácter de reiteración daba cabida a todos aquellos que podían sentirse identificados o simplemente atraídos con aspectos de otra vida, permitiéndoles esta forma de elaboración. Las personas pueden así sentirse mucho más representadas y reconsiderar en su interior un pequeño espacio en los [illegible] sus propias bases de ellos de sus propios [illegible]. Los antagonismos de sus mundos [illegible] mudarse en este mundo [illegible]. El tango, desde sus orígenes, [illegible] incluso a comprenderlos.

Según [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[...]

Es gran tarea [illegible] provista de tangos el comercio humano

[...]

[illegible] de tangos [illegible] entre la calle [illegible] que marque el tango [illegible]"

Otros escritores también comprendieron cabalmente la emoción con que los tangueros captaban la gente y se sintieron parte pues de ese sentimiento. Alberto Girri afirma que la [illegible] de Buenos Aires es un fervor espontáneo del alma colectiva y nos dice que el tango es

"[illegible] profundamente humanado en [illegible] en una [illegible] penetrante al entrabrir los pliegues recónditos de [illegible] sentimiento"

Los problemas cotidianos son infinitos como innumerables las formas que el tango adopta para abordar esas situaciones. El tango presenta y elabora los temas del amor, el odio, la traición, la soledad, la tristeza, la ausencia, las pérdidas, la pobreza, el sentirse diferente, los defectos físicos, el esplendor pasado, la derrota, el fracaso, la **vejez, los miedos, etcétera.**

Al recorrer las listas de tangos existentes uno podría tentarse y exagerar parte a como de la suerte que existe un tango para cada persona, tiempo, medida y espacio. Lo que es fuera de duda es que no hay otro género musical que tenga tantos temas para tratar como el tango, lo que obliga a la respuesta sentimental que logra. Aquí nuestra imaginación y la del lector pueden trabajar [illegible] y ensayar interpretaciones y reconstrucciones con el afán de tratar de entender un mundo complejo, de los mecanismos de acomodamiento.

Entre los posibles modelos de elaboración vamos a improvisar recomendaciones para distraer, vamos mencionando a través de los [illegible] para atenuar dolores, [illegible] de [illegible]

espacios de contemplación [illegible] afectos y a dar entrada a la aceptación de lo nuevo.

1. El desamor y la vergüenza

Veíamos [illegible] consideraba [illegible] la dimensión [illegible] la verdadera [illegible] por haber sido abandonado. En [illegible] Pera desnuda [illegible] de sus emociones [illegible] y [illegible] expresar sus sentimientos:

> *Con ella a mi lado*
> *no vi tus tristezas*
> *tu barro y miserias,*
> *ella era mi luz*

El [illegible] a [illegible] abandono que sufre:

> *A nadie le digas*
> *que ya no me quieres.*
> *Si a mi me preguntan*
> *diré que vendrás*

La confesión [illegible] en sus padecimientos:

[illegible]

presa el deseo de que el tiempo no pase de que todo [illegible] fuera como antes de que se [illegible] el mismo [illegible] y vuelva a estar iluminado por la mirada de [illegible] al mismo tiempo [illegible] de extraños [illegible] poner en evidencia el barrio o miseria y el desamparo es decir la verdad que trata de ocultar

Y así cuando vuelvas,
mi almita, te juro,
los ojos extraños
no se asombrarán
[illegible]
mi blanca casita y el lindo rosal
Y cómo de nuevo alivia sus penas,
vestido de fiesta, mi viejo arrabal

(A. Le Pera – [illegible])

También en [illegible] el tema

Yo no quiero que nadie a mí me diga
que de tu dulce vida
vos ya me has arrancado
[...]
Yo no quiero que nadie se imagine
cómo es de amarga y honda
mi eterna soledad

Los ojos extraños [illegible] se expresan [illegible] en [illegible]

...hay un desfile de extrañas figuras
[illegible]

Mas allá de [illegible] la burla [illegible] dramática [illegible]

b. cómo valorar cómo el tango se puede actuar sobre un aspecto íntimo. En cantar en voz alta repetidamente ciertas palabras que se sienten identificadas con algún aspecto total o de un modo, se puede lograr la disminución de conflicto y el pasaje de un movimiento **allí donde había rigidez.**

2. El compromiso de deseos a negociar el paso del tiempo

[illegible]

Mi Buenos Aires querido
cuando yo te vuelva a ver
no habrá más penas ni olvido

Entre los diversos tangos en los que Le Pera aplica esa fórmula está "Por una cabeza", donde el apuesta por los burros está equiparado a meterse por una mujer durante el desarrollo del relato y convencido de los inconvenientes de ambas relaciones, pero al final afirma que si aparece la tentación, en los dos casos cedería y comenzaría nuevamente. En "Volver" narra el fracaso del exilio y la indiferencia que encuentra al regresar, pero cuando parece que no quedan ni siquiera rescoldos el poeta afirma que "aún arde en su *espera la llama*" y de esta forma anula todo lo dicho anteriormente. "Cuesta abajo" y "Arrabal amargo" poseen la misma estructura.

Hay otra fórmula más genérica, eficaz y cotidiana para contrarrestar el paso del tiempo: es la posibilidad que tiene todo tango de ser repetido, ya que siempre es posible volver a escucharlo.

> *¡A ver, mujer!*
> *repite tu canción*
> *[...]*
> *yo te pido, carriñito,*
> *que me cantes como antes,*
> *despacito, despacito,*
> *tu canción una vez más...*
> *[...]*
> *Una canción*
> *que me mate la tristeza,*
> *que me duerma, que me aturda*

C. Castillo, "Una canción", 1953

Mientras dure la canción, durará su vida. La canción, en su repetición, compensa la pesadez del momento o la tristeza.

Pero lo que se nos presenta como decididamente es la recedor en relación a este tema es "Vals de los serpientes", que encuentra Levi-Strauss entre mito y rito. El concepto común entre ambos es la concepción de mito y rito como lenguajes que trascienden el paso del tiempo, el cual cuando

pero especialmente porque ambos necesitan el mismo tiempo para manifestarse. Mandar a necesidad temporal sea simultáneamente [illegible] tiempo [illegible] momento [illegible] tiempo para que tiempo dar [illegible] pero tiempo [illegible] tiempo que se consigue [illegible] tiempo [illegible] y corridas [illegible] pero [illegible] tiempo [illegible] tiempo [illegible] desde [illegible] nuar su angustia

3. Crea [illegible] de [illegible]

[illegible] co A. Marino (1926)

Recordaba aquellas horas de garuto
cuando monga de laburo se pasaba
meta punga al codillo escolaseaba
y en los burros se ligaba un meteoro,
cuando no era tan punado por los tiras,
y lanceaba sin tener el manyamento

[illegible]
al cafiolo le cobró caro su amor.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
y solloza en su dolor

En este tango no aparecen [illegible] tacativas. No afirma por el engaño el amor [illegible] porque aunque haya [illegible] paga sus culpas con la cárcel [illegible] a la [illegible]. Tampoco afirma a ver [illegible] de amor por [illegible] amor en un momento se contrapone a una [illegible] todo el verbo y paga [illegible] su pasión [illegible] Libre de la gayola y sin la mujer. Es decir aparecen valores y sus antagonismos.

Entonces si tuviéramos que describir a grandes rasgos las oposiciones expresadas en este tango señalaríamos:

[illegible]	←→	*[illegible]*
[illegible]	←→	*[illegible]*
vida	←→	*muerte*
cirujá	←→	*cafiolo*
tumba	←→	*laburo*
legal	←→	*ilegal*
amor	←→	*mentira*
amor	←→	*olvido*

La clave [illegible] imaginariamente en [illegible] de oposiciones [illegible] de gayola o [illegible] gayola [illegible] fuerte. Esta [illegible] que siempre [illegible] como [illegible] tango [illegible] Es este tango el [illegible] nas de las oposiciones mencionadas y sólo por [illegible] que porte para [illegible] de algún [illegible]

Independientemente de las oposiciones estructurales que operan, también nos encontramos con una historia de amor que [illegible] desarrollo [illegible] toda historia de amor [illegible] se presentará la atracción de [illegible] proyectivas.

Por otra parte, este tango [illegible] personajes [illegible] mismos [illegible] Esto pone [illegible] valor [illegible] comportamiento de otros [illegible] la historia [illegible] trifulca de vecinos.

[illegible] la experiencia [illegible]

Veamos otro tango [illegible] La Violeta [illegible]

Con el codo en la mesa mugrienta
y la vista clavada en el suelo
piensa el tano Domingo Polenta
en el drama de su inmigración
Y en la sucia cantina que canta
la nostalgia del viejo paese
desafina su ronca garganta
ya curtida de vino carlón
E la Violeta la va, la va la va
la va sul campo que lei si soñaba
[illegible]
Él también busca su soñado bien
desde aquel día tan lejano ya

que con su carga de [illegible]
como la Violeta que la va [illegible] la va
Canzoneta del pago lejano
que idealiza la sucia taberna
y que brilla en los ojos del tano
con la perla de algún lagrimón
La aprendió cuando vino con otros
[illegible]
y [illegible]
se consuela su desilusión

En términos de oposiciones podemos decir:

Italia	←→	*Argentina*
italiano	←→	*castellano*
esperanza	←→	*fracaso*
alegría	←→	*tristeza*
ilusión	←→	*desilusión*
viejo paese	←→	*sucia taberna*
la canzoneta	←→	*el tango*

Este tango crea un campo de oposiciones entre el pasado en el país natal, el idioma italiano, la esperanza, la alegría y la ilusión y un presente en la Argentina en castellano de fracaso, tristeza y desilusión en una sucia taberna. El pasado cantado en una canzoneta, el alegre y esperanzado y el presente en un tango dramático y [illegible] tango está ambientado en un país de inmigraciones, no de [illegible], y es que en el [illegible] rectamente la posibilidad del fracaso inmigratorio, [illegible] es una de las razones de su fuerza. Compartir los sueños y los fantasmas presentes en todas las familias migrantes, independientemente de su suerte real.

En las historias de los tangos nos encontramos con muchísimas oposiciones vividas como dramáticas, como tragedias, donde el tango puso su cuerpo de [illegible] con su [illegible], haciéndolas convivir. Una de las claves de este tango fue la amplitud y variedad de sus temas, en cada era seguro que todos iban a encontrar rasgos que pudieran

[illegible] Tanto en sus ideas más amplias como en [illegible] de los [illegible] encontrado en [illegible] sólo algunas

[illegible]

- [illegible] "Alma en [illegible] mios", "Alma en [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible] "El motivo", "Pasional".
- [illegible] "Griseta", "A la luz del candil"
- [illegible]

[illegible]

- [illegible] "Barrio reo", "Acquaforte"
- [illegible] la Santa Cruz", "Sentencia"
- [illegible] la", "Sentencia"
- [illegible]

A juego y espectáculos [illegible] Impresiones [illegible] Tiempo sería" Sigue corriendo [illegible]
Ancho y parte [illegible] Vino [illegible] Hasta de [illegible]
Sin [illegible] Bordo [illegible] Buenaventura [illegible] Sonidos de [illegible]
ros [illegible] Fuente Alsina [illegible] Manoblanca

Obsequiemos relatadas [illegible] pasado el tiempo

- La juventud y la vejez [illegible] noche".
  El pasado y el presente [illegible] Sin [illegible]
  Flores [illegible] Catedrales Angeles [illegible] Vapor [illegible] Yo
  jo smoking", "Gacho gris"
- [illegible] a la fortuna [illegible] a suerte [illegible] A los mocbacos [illegible]
  París"

Y en la mayoría de estas [illegible] **la vida y la muerte** [illegible] siempre hay [illegible] entre la vida y la muerte [illegible] que [illegible] pues [illegible] **see la certeza de su finitud**

[illegible] los [illegible] temas sin tratar

Un capítulo especial merece la piedad que se expresa en los tangos de Discépolo, rasgo importante para explicar el tipo de relación que establece con el público. Discépolo desmenuza de manera [illegible] da muchos [illegible] contextos humanos. Expone hasta [illegible] vergüenza, la humillación, la traición, [illegible] la distancia de la inmoralidad [illegible] por el patetismo [illegible] de afectuosa comprensión. Cada [illegible] de sus tangos parece una [illegible] comprensiva para todo ser que sufre. Manzi lo describe así:

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

H. Manzi, "Discepolín", 1951

Y D[illegible]

[illegible] amor".

[illegible] otros [illegible] lo perdona.

Existiría también otra forma de verificar el mecanismo de integración que se revela en los tangos. Rodolfo Kusch la señala a partir de la adopción del lunfardo y la pugna que se instaura entre lo establecido y la novedad.

> "El idioma tiene cosas extrañas. Uno no sabe que existe una gramática que es enseñada por un maestro o el profesor y a veces uno debe gestarse solo bien. Pero por qué se les embarga el lunfardo, por qué a través del tiempo se ve generarse otros términos. Es que el idioma tiene por una parte la cultura de algún estamento que es exclusivo y también pero por otra parte [illegible] que uno asume en tanto vivencia y contradicción que su propia vida exige. Y esto último es [illegible] a propósito de [illegible] la vigencia de conocer medio de las cosas adquiridas, decir quereres en vez de quereres, chamamé en vez de conversación, trompa en vez de patrón, es una forma de aproximarse para bajar a la propia intimidad. Es como si uno quisiera lo que le han concedido por tradición sólo para decir a qué estoy y a qué estar, porque resume todas las vivencias de mi vida en un momento dado. En este mundo pecular en que uno habita."

Kusch desarticula ese fragmento de intimidad que desnuda la elaboración a través del idioma de un acomodamiento vital y señala a la vez como impulsor de una acción innovadora en contraposición con lo establecido.

Pareciese al tango como un punto de anclaje en esa lucha antinómica entre acomodarse y resistir. Opuesto a todo lo innovador que introduce el tango, el idioma puesto de lado para poder mantener al [illegible] de la aceptación. Uno de los mayores teóricos del tango es quien realizó este proceso de [illegible] de [illegible] cuyo [illegible] particular manera de hacer sentir [illegible] (testigo, amigo, hermano, madre, [illegible], testigo) y todos los lugares carnosos [illegible] desde donde pudo operar.

[illegible]

pularidad

SEGUNDA PARTE

LAS ARTICULACIONES HISTORICAS

Capítulo VII

El abandono: el cambio de posición de la mujer

*

A partir de [illegible] [illegible]

[illegible]

P. C[illegible] "Mono de trasto", 1917

[illegible]

P. C[illegible] "Flor de tango", 19[illegible]

[illegible]

C. FLORES, "Margot", 1919

[...] tus ilusiones dulces de mujer,
como las rosas de una loca orgía
las deshojaste en el cabaret

P. C[illegible] "[illegible]", 19[illegible]

[illegible]

P. C[illegible] "[illegible]", 19[illegible]

[illegible]

C. FLORES, "Mano a mano", 1920

[illegible]

P. CONTURSI, "Ivette", 1920

¿Te acuerdas Milonguita [illegible]
la pebeta más linda 'e Chiclana

S. LINNIG, "Milonguita", 1920

[illegible]
desde que supe la cruel verdad

A. [illegible] "La [illegible]", 1921

Pero tu inconstancia loca
me arrebató de tu boca [illegible]

J. GONZÁLEZ CASTILLO,
"Sobre el pucho", 1922

[illegible] falsa [illegible] del querer de una pibita
que fue mía, mimosa y sincera,
y una noche de invierno fulera
hacia el cielo de un vuelo se fue

C. [illegible] "[illegible] de la calle Avellaneda", 1922

Desde el día que te fuiste
siento angustias en mi pecho

P. [illegible] "La comparsita", 1924

Siendo buena eras honrada
pero no te valió nada,
que otras cayeron igual

A. [illegible] "[illegible]", 1924

La [illegible]
[illegible]

[illegible] A. Ca[illegible] "Sentimiento gaucho", 1924

[illegible] y cuando vi el cantor aquel
que a los labios de la infiel
como abrojo se prendió

[illegible] M. A[illegible] 1924

Está muy triste desde aquel día
que su hija mala dejó el hogar

A. Vacarezza, "Talan[illegible] talan[illegible]", 1924

La quería inmensamente
pero ella fue perjura...

E. P. Maroni, "Cicatrices", 1925

[illegible]

F. A. Marino, "El ciruja", 1926

Se fue contigo, de mi novela
la última risa de la juventud...

F. García Jiménez,
"Tus besos fueron míos", 1926

No sé por qué te alejaste de mí

[illegible] 1926

Pero vien de en que ta cabra al monte tira

L. Bayon Herrera, "Un tropezon", 1927

[illegible]
me basureó la infiel

[illegible] Navarrete, "A la luz de candil", 1927

Sos un [illegible]
Muñeca brava, ¡bien cotizada!
[illegible]
[illegible]

F. Canaro, "Muñeca brava", 1928

De pena la linda piba
abrió bien anchas sus alas
con su virtud y sus galas
hasta el cielo se voló

L. Bayardo, "Duelo criollo", 1928

El tapao lo estoy pagando
y tu amor ya se acabó

M. Romero,
"A qué tapao de amor", [illegible]

Una noche te fugaste
del hogar que te cuidó

[illegible] M. [illegible], "M[illegible]", 1929

[illegible] trata de representar la cantidad y la diversidad de [illegible] [illegible] [illegible]

burbo a dejarse seducir por las luces del centro, abandonando el hogar y [illegible] se ocupa [illegible] para [illegible] por de tango [illegible] Manuel y Manolo marcó de Cordoba [illegible] Margarita de Samuel Zapag, Zorro gris de Carlos Jones, Milongueros de los Milongueros de [illegible] jóvenes que prefieren la vida [illegible] y libertosa, seguir [illegible] Machado y Nuevo estado de [illegible] Negro [illegible] Milongueros de Manuel Romero y Bayo Herrero y [illegible] a Roberto Cayol, Nido [illegible] de [illegible] Víctor Soliño, etcétera".

Romano ve en el tango de esta época una instancia de censura moral de costumbres corrompidas y hace concordar esta posición con una postura política de crítica a las clases dominantes. Creemos que los temas que recorren estos tangos elaboran una problemática más amplia y menos moralista, puesto que costumbres corrompidas hubo siempre y sin embargo no siempre el tango las ha retrotraído. No parece que el éxito masivo que comienza a adquirir el tango y la profundidad de la relación que están en con su público tengan algo que ver con una posición admonitoria de crítica hacia las costumbres de algunas jóvenes y algunos varones. Por otra parte, los temas referidos a las Milongueras son sólo una parte de un fenómeno mayor.

Noemí Ciollaro en cambio, tratando los mismos emergentes realiza un análisis con otras direcciones. En [illegible] establece otra escena pasando de interpretación [illegible] de un relato y señalando los personajes como observadores y portadores de [illegible] que [illegible] de un compromiso frente a la realidad que [illegible] con [illegible] que deriva esta [illegible] primera de las características es la visión de un mundo dividido [illegible] manifiestamente [illegible] *contra* a *perversión*. El elemento [illegible] de una categoría a otra es la *[illegible]* y [illegible] sexualidad. [illegible] diversos [illegible]

[illegible] mayores o menores grados de responsabilidad [illegible] dedicarse a [illegible] de los [illegible] que [illegible] y mayores o menores grados [illegible] partes que [illegible] sintetizar expresa:

> [illegible]
>
> **al barrio y a la madre**

Aunque [illegible]

[illegible]

[illegible]

La temática es vasta y omnicomprensiva. Los poetas hombres en su totalidad, marcan en sus formas poéticas de abandono femenino, muchas veces con ecos cantando, lloros y reacciones, pero también registran otros tipos **de alejamientos.**

Estas voces pertenecen a sucesos de la vida del ser humano, en su amplitud y variedades que el ser humano de tiempo en tiempo es tan masivo y generalizado que podría calificarse de algo más que una simple queja por no ser escuchadas. Si bien la prosa fue un era de necesidad hace en el siglo. Antes de aquellos años las historias narradas no son solo de mujeres, sino que en muchas de ellas el elemento común que las une es de forma no relata transmisiones o historias de hombres, sino que constituye un *movimiento* femenino. Es probable que los poetas hayan registrado sucesos sin estar totalmente conscientes de lo que ocurría. Nuestra hipótesis es que nos ofrecen dramas concretos y personales de hacían referencia tiempo en pasaron en evidencia el devenir de un cambio histórico *registrando momentos que [illegible] antes de pasar a la [illegible] de [illegible] que [illegible] en el mundo en relación [illegible]*

En épocas de crisis los más poderosos le hacen pagar los más débiles el dolor de [illegible]. El poder de [illegible] hogares migrantes de origen mayor, lamentablemente carpeso no y por otra forma es [illegible] a los hombres. Es de suponer que a la tierra y trabajo que genera [illegible] sobre [illegible] para [illegible] un [illegible] de los roles y los vientos. Es probable que [illegible] a los sucesos del [illegible] para tratar de [illegible] el mundo en lugar de [illegible] de [illegible] los poetas es el que [illegible] sentimiento [illegible] hay sueltas. La voz poética en [illegible] a las quejas de [illegible] grande [illegible] normas conspiradoras de muchas [illegible] de tangos de esa **acción liberadora.**

Para subrayar la estrecha vinculación de esta carnalidad [illegible] con las preocupaciones morales surgen también otros indicadores que podríamos llamar de [illegible]. En algunos tangos aparecen [illegible] mujeres trabajadoras [illegible] las alusiones referidas al trabajo [illegible]

[illegible]

F. García Jiménez, "Lunes", 1923

Decime si conocés la armonía,
[illegible]
cuando van las fabriquieras
[illegible]

C. Flores, "Muchacho", 1924

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A. Navarrine, "Fea", 1928

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

poeta describe de manera elocuente el dolor de sentirse abandonado pero más adelante [illegible] das [illegible] tros temas por [illegible] ra estrofa

[illegible]

El primer verso podría dividirse en dos [illegible] me amaste y en [illegible] cadencia temporal que implica la divergencia semántica. El está pasando por un buen momento y por lo tanto [illegible] se va. También en el poema [illegible] su amor (sabiendo que te quería [illegible] amor [illegible]). Entonces su asombro es grande pues sabía que la quería y que era [illegible] de su amor ¿por qué se va? ¿Qué es lo que puede estar pasando para que una mujer se vaya aunque un hombre la quiera? ¿Qué [illegible] de amar a una mujer más que ser amada por un hombre? El personaje del relato sólo sabe de su amor y [illegible] sospecha que ella podría desear otra cosa y en realidad tampoco le interesa saber [illegible]

El poeta desconoce [illegible] De vuelta a casa [illegible] frente a una situación similar expresa:

> *Te busqué por todo el cuarto*
> *imaginándome, mi vida*
> *que estuvieras escondida*
> *para darme un alegrón*

Parece [illegible] haciendo una broma [illegible] de desconocimiento

En otros largos Cortázar trata de encontrar respuestas a esa insistente actitud que tienen las mujeres de [illegible]

martín) en "Ivette" (1922) enumera pruebas de amor entregadas [illegible] versos [illegible] y también se pregunta "¿qué te hice de ese claro que tu vapo no te ha dado [illegible] por una parte compraba [illegible] se [illegible] alcanzaron para retener [illegible] y por otra [illegible] casa [illegible] de modo que [illegible] respuesta frente a los [illegible] vos a la [illegible] en "La mina de Ford" hace un listado de regalos materiales pero [illegible] en ruego desde la [illegible] con [illegible] de su [illegible] que venga el macho [illegible] y diga "Señora" [illegible] Como [illegible] de las [illegible] pero al mismo tiempo no espera de esta respuesta. Si pos [illegible] podría satisfacerse [illegible] posterior desconcierto frente a [illegible] siguientes interrogantes

- ¿Por qué la voluntad masculina no es absoluta?
- ¿Qué quiere una mujer?

Samuel Lung en su tango "Milonguita" [illegible] de 1928 [illegible] la pelota [illegible] quiere [illegible] hasta [illegible] en una [illegible] y prostitución

> *¿Te acordás, Milonguita? Vos eras*
> *la pebeta más linda 'e Chiclana,*
> *la pollera cortona y las trenzas*
> *y en las trenzas un beso de sol.*
> *Y en aquellas noches de verano...*
> *¿qué soñaba tu almita, mujer,*
> *al oír en la esquina algún tango*
> *chamuyarte bajito de amor?*

El poeta se pregunta por los sueños de esa muchacha que [illegible] que le llega a través de un tango [illegible] de su búsqueda. También Lenardo [illegible] su desconocimiento de los

motivos del abandono sufrido, por ejemplo, en "Ensayo" (1926), se pregunta

> *... por qué te fuiste, mentira del mido*
> *[...]*
> *No sé por qué te alejaste de mí*

En los casos citados los poetas no saben lo que quieren las mujeres, pero debemos señalar que la mayoría de los poetas se *saben* o *creen saber* lo que ellas desean. Las certezas rotundas acerca del objeto de la búsqueda femenina como la que pinta Celedonio Flores en "Margot" (1929)

> *Son mucho más que flor de un día, son perfumes*
> *que no cabe sino de noche, el que al [illegible]*
> *les se lasta por la [illegible] no [illegible]*
> *perfumes de locura que tienen en la noche*
> *desde el día en que un magnate cacho la tiene*

Es que, así, habla es el damnificado y por lo tanto carga las tintas al juzgar a Margarita, pero queda claro a qué se cree que ella desea.

La mayoría afirma saber lo que quieren las mujeres: lujos, buena vida, diversiones, alejarse de la pobreza, algún hombre que les permita el acceso a tales fines.

Con mayor o menor compromiso personal con la acción relatada, con mayor o menor empatía, el cada vez más interesante tópico sigue siempre bien atravesado a la conducta femenina. Esto se da en la mayoría de los relatos y queda claro que más allá de los juicios y reproches masculinos, los hombres no reconocen la dirección de las mujeres a hacer su vida, simplemente a tomar decisiones de manera independiente.

Ahora, ¿por qué la mayoría son relatos de vidas de mujeres que se empeñan en alejarse de la "normalidad"? ¿Es que la vida de las abnegadas esposas no posee el atractivo suficiente para ser cantada? La vez lo que impera es el movimiento que se produce al ponerse en marcha un deseo de

[illegible] independiente del deseo de los hombres, esto para [illegible]

[illegible] **muerte o la prostitución** [illegible]

siderarse a la segunda como vicio. Y era esta sexualidad a la que veían encaminarse a todo [illegible] que se apartara de las normas tradicionales establecidas [illegible] como un modo de libertad respecto [illegible] hombres.

La [illegible] estructural del sujeto varón que [illegible] mujeres de hogar [illegible] no [illegible] por esa característica [illegible] un proceso en virtud de [illegible] zaron desde [illegible] mujeres [illegible] dre [illegible] zar su hogar [illegible] hipótesis y las otras [illegible] procedió [illegible] imaginario [illegible] res de en [illegible] mantenimiento de ambas mujeres separadas [illegible] encontrándose [illegible] mujeres resulta una catastrófica para el sujeto se [illegible] mientos sobre los que se asienta la posibilidad del vivir [illegible] hogar con todas sus [illegible] antes y el sexo fuera del hogar con la capacidad [illegible] la interpretación de [illegible] acerca de pedir todos los poetas para que las Mujeres [illegible] barrio y a la madre, sueña [illegible] Nadie podría pedir semejante cosa. Cuando más separadas mejor. Y esto no es un problema que aquejó al tango o al hombre de Buenos Aires [illegible] es un problema exclusivo de [illegible] moderno. Platón [illegible] hace decir a Glaucón en [illegible] de Sócrates

> No por Zeus! Nos hemos dado por Sócrates [illegible] que se sienta [illegible] verdadero.

Los poetas [illegible] a la [illegible] mundo de la [illegible] nacional sentado en el campo [illegible] adoptaron [illegible] tradicional [illegible]

¡Me revienta tu presencia,
pagaría por no verte!

C. Flores, "Margot", 1919

la incomprensión:

No comprendo vida mía
cómo has podido engrupirme así

[illegible] 1[illegible]

la comprensión paternalista:

Era el intenso frío de tu alma
lo que abrigabas con tu zorro gris

[illegible] Zorrito gris", 1929

La negación [illegible] **longuitos era quedarse**

Hoy darías toda tu alma
por vestirte de percal

S. Linnig, "Milonguita", 1920

Yo sé que hasta el alma dieras
por volver a ser lo que eras

A. Tagini, "Mano cruel", 1929

[illegible] rechazo.

[illegible] pregunta: ¿por qué [illegible] Milonguita"? ¿Qué tuvo este tango [illegible] semejante proceso?

[illegible] una diferencia crucial. En la [illegible] del siglo XIX y los primeros años del XX las

letras de los tangos que prostituyeron tenían una estructura común: eran monólogos. Procesos prostituyentes, sí, pero poseían el rasgo común de centrar el discurso en el yo, en el autorreferencialismo, a dos [illegible] solipsismo [illegible] *Secreto del tango* [illegible] Lomuto, 1930) [illegible] *Aquel* [illegible] *Tanto* [illegible] *Yo quiero* [illegible] *La noche* [illegible] *Sí, vos* [illegible] *Cuando* [illegible] *Gotas perdidas* [illegible] Cuando [illegible] gran ruptura que se produce en *Mi noche triste*: se es [illegible] cuando aparece la segunda persona en vez de yo: [illegible] vos, es decir, se [illegible] explícito en [illegible] o interpelado en la mayoría de los relatos. La primera persona sobrevivirá en algunos tangos, pero en su amenaza mayoría se establecerá la apelación a otra persona como estructura central. Es una apertura hacia el otro, sobre todo hacia la otra, otro necesitado también de reconocimiento. Es una pequeña diferencia, tal vez insignificante, pero si la consideramos de capital importancia, puesto que sobre ese diálogo se construirá el poder integrador que manifestarán las letras de tangos a partir de 1917.

También habría otra manera de marcar la novedad que aporta *Mi noche triste*. Antes de componer esa obra, Contursi se ganaba la vida como cantor y letrista: había escrito las letras de *El Flete* de Vicente Greco, *La Cabeceada* de Bertolo, *Matasanos* de Francisco Canaro y *La Cabaliza* y *Chiamparo tango* de Manuel Arostegui. Lo escuchamos, Contursi señalaba

Se acabaron esas minas
que siempre se conformaban
con lo que el bacán les daba
si era bacán de verdad
Hoy sólo quieren vestidos
y riquísimas alhajas,
coches de capota baja
pa' pasear por la ciudad
Nadie quiere conventillo
ni ser pobre costurera,

ni tampoco andar fulera,
sólo quiere aparentar,
ser amiga de fulano
y que tenga mucho viento,
que alquile departamento
y que la lleve al Pigall

Citado por HORACIO SALAS[illegible]

Salas [illegible] pero [illegible] hasta [illegible] Manuel [illegible] de Mi [illegible] que [illegible] Mi [illegible] que [illegible] sostuvo [illegible] amorosamente [illegible] pero [illegible] de [illegible] Valle [illegible] Cantos para el tango [illegible] Por otra parte Marlene Ferrero Armstrong [illegible] por [illegible] de Mi [illegible] expectativas [illegible] Yaqueline [illegible] Cantos [illegible] A partir de [illegible] de esta [illegible] podemos señalar que [illegible] de [illegible] otras [illegible]

Se [illegible] tamente [illegible] Mi [illegible] Mi [illegible] Mi [illegible] pero [illegible] desde [illegible] estado [illegible] que es [illegible] más [illegible] objeto

en el discurso del tres en "Champagne tango" era un doble objeto como mantenida y sin posibilidad de expresarse. En "Medianoche triste" la presencia femenina comienza con una paradoja en tanto a partir de una ausencia expresar algo distinto de lo que se oculta para los sentidos. Convengamos en que este lugar común es de por sí un tópico estrictamente vinculado con la mirada del varón y sólo cuando pasa a ser un lugar de escritura y pese del mismo nivel de autoconciencia que la mujer que puede tener. Aparte de Mujer triste, también en mezcla desplegar de espacios, permite posibilidad identificar a cómplices y amores.

De estas ideas también podrían deducirse otras explicaciones para aquellas situaciones en las que los dos hombres abandonados hacen reclamos representativos a las mujeres que los dejaron y se fueron con otros. Es como si los hombres dijeran: "¿cómo te atreves a ser objeto de otros?" Es lo que sucede en los tangos en que la vida que habían elegido ellos se hacía bien elegido, obviamente, ya que no aparecen en los que las regentean o otras fuerzas que las arrojan en la pendiente de destino mismo. Como sería en el caso de Varela, las versiones sórdidas de "Mujer triste" o "Cada uno en su lugar" no pudieran ser porque el tema es sólo tangoviolento sólo hacia atrás en el tiempo, en el convertir la elegía en que las mujeres crean a partir de la **masculino**.

Aparte de "Medianoche triste" se encuentra otra obra de Cumbre que se ve de la misma manera por **su tango si**.

Tango de la novia ausente. Es un tango de la libertad registrada por un tanguero de la época que ve por vez primera que se escapa [illegible]

Capítulo VIII

La reacción masculina: declinación del machismo

Durante los años [illegible] se ha producido una re[illegible] por parte de la sociedad [illegible] que se ha visto en teatros [illegible] y por la radio. Hay un ingrediente [illegible] Pero [illegible] no se [illegible] y comienzan a producir distintas respuestas [illegible] con de [illegible] en la sociedad [illegible] a una transformación del lugar y de la imagen de la figura masculina. [illegible] que está en proceso [illegible] a sufrir un proceso de crisis. Creemos que este fenómeno tiene positivo porque, a través de las otras [illegible] vemos cómo los hombres [illegible] y estereotipado por [illegible] de expresar sus sentimientos y [illegible] de reconocer [illegible]

[illegible] no expresado [illegible] puesta [illegible] a su reconocimiento [illegible]

I. El punto de vista femenino

[illegible] los hombres. Tangos representativos de esta postura son:

- "Julián", J. Panizza, 1923
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- "Gloria", A. Tagini, 1927
- "Arrabalero", E. Calvo, 1927
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- Madreselva, [illegible]

La característica de [illegible] tiempo. A veces [illegible] plano de la denuncia [illegible] dor de lo expuesto con [illegible] vida y diversiones [illegible] que [illegible] de [illegible] de la [illegible] de la [illegible] razones por [illegible] marchan. [illegible] de soleá y [illegible]

Piantá de aquí, no vuelvas en tu vida
ya me tenes bien requeteamurada
No puedo mas pasarla sin comida
ni oirte así decir tanta pavada

[illegible]

[ ]

[illegible]

vender el alma, rifar el corazón,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] "Qué [illegible]", 1926

[illegible]

[illegible]

M. Romero y L. Bayón Herrera,
"Haragán", 1928

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

P. Contursi y E. P. Maroni,
"La mina del Ford", 1924

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

C. [illegible] "[illegible]", 1924

[illegible] hombres [illegible] de [illegible] de [illegible]

ellos no pueden dar[illegible] pero ellos, en realidad, son [illegible] tas pelaguatos [illegible] hay [illegible] desconsiderados y desgraciados.

[illegible] rasgo [illegible] se en estas letras, puestas en bocas [illegible] que de [illegible] descuaderno [illegible] fin masculino [illegible] la [illegible] quadores [illegible] Tu [illegible] y [illegible] Padre Nuestro [illegible] se cuentan [illegible] [illegible] se va con otra [illegible] arrador [illegible] se [illegible] desonado expresa [illegible] amor [illegible] que lo esperara y [illegible] [illegible] regresar [illegible] [illegible] por [illegible] amor [illegible] secuencias.

Como [illegible] antes de [illegible] aparecen otros tangos en [illegible] cuyos [illegible] [illegible] de marcha [illegible] das por su contenido [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] "Mama, yo quiero un novio" y "[illegible]".

> [ ] Desde el pique viejo te june
> [illegible]
> pero yo soy de buen pedigree...
> ¡a otra puerta anda a golpear!
> ¡Viejito, salud, podés espantar!
> [illegible]
> la gloria que vos a mí me ofrecés
> guardala mejor para otra mujer
> [ ]
> Mi pibe no es bacán de bastón
> pero, has de saber, tiene corazón

A. Tagini, "Gloria", 1927

> Mama, yo quiero un novio
> [illegible]
> [ ]

Mama, si encuentro ese novio
[illegible]

R. FONTAINA,
Mama [illegible] 1927

Ahora, aunque me faje,
purrete arrabalero,
ya sabe que lo quiero
con toda mi ilusión
y que soy toda suya
que es suyo mi cariño,
que nuestro será el niño
obra del metejon

E. CALVO, "Arrabalero", 1927

El último tango escrito por un hombre desde el punto de vista de la mujer considerado aquí es "Madreselva" de Luis César Amadori. Es un canto de amor sencillo y directo. Una simple metáfora que relaciona el florecer de la planta con el deseo de renacimiento del primer amor perdido (tal vez haya sido un tango hecho a medida para la película homónima dirigida por el mismo Amadori).

Dentro de este grupo hay un tango escrito efectivamente por una mujer. Pero, ya se [illegible] que tuvo resonancias tendenciosas. Aquí Azucena Maizani [illegible] un deseo específicamente femenino sin [illegible] de vista sexista de los hombres. Es un tango [illegible] un hombre que vive de los placeres superficiales sin reconocer que pena por no poder acceder al verdadero amor. Se podría decir que es exactamente [illegible] mencionado en "Muchacho" (1924) de Cuesta y Flores.

En el siguiente apartado veremos la segunda temática: la elaboración masculina frente a cuestiones de pasión de las mujeres.

Estas posiciones [illegible] en algunos casos que tratan de [illegible] en algunas ocasiones se [illegible] estas condiciones. A presentar estas [illegible]

- "Victoria", E. S. Discepolo, 1929
- Contramarca, J. Brancatti, 1931
- "Canchero", C. Flores, 1930
- "Mala suerte", E. S. [illegible]

La [illegible] camente [illegible] mujer. No se trata de [illegible] sexo [illegible] sino por parte de estos personajes masculinos [illegible] sentado en la experiencia de [illegible]. No [illegible] repetir esa historia [illegible] mantener a las mujeres [illegible] das de su vida [illegible] imposibles [illegible] no es el caso de Cándido Flores que [illegible] por la como esta mujer. "Yo no quiero tener de pasar, yo quiero amor de amistad [illegible]". El sujeto por su parte [illegible] de [illegible] relación dolorosa con las mujeres [illegible] tango [illegible] tanto [illegible] la mujer y [illegible] para decirnos que no se [illegible] a que [illegible] Z. de qué es tipo de derecho.

Las cuatro obras presentan [illegible] Martínez con [illegible] para [illegible] personaje masculino [illegible]

¡Victoria!
¡Saraca, Victoria!
Pianto de la noria
¡se fue mi mujer!
Si me parece mentira
después de seis años
volver a oír

Volver a ver mis amigos,
vivir con mama otra vez...

E. S. DISCÉPOLO, "Victoria", 1929

[illegible]
¿Qué buscás en este rancho?
Si pa' mí fuiste al olvido
y viste ya más ancho
mi gaucho corazón
Y esa flor que mi cuchivo
te marco bien merecida
la yevarás luciendo en el cartivo
pa' que nunca en la vida
olvides tu traición

F. BRANCATTI, "Contramarca", 1930

[illegible]

C. FLORES, "Canchero", 1930

Era un mi no loco
que encontré en un árbol
una noche de hambre
que me vio pasar
[...]
La aguanté de pena
casi cuatro meses
entre la cachada
de todo el café

E. S. DISCÉPOLO, "Justo el 31", 1930

Decimos que este grupo de tangos representa una bra[illegible] [illegible] representa [illegible] en ambos tangos [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] "falta envido" con un cuatro

3. La decadencia de [illegible]

[illegible]

[illegible]

perdido bacanes o magnates, aunque también muchas de ellas decidieron conscientemente dar ese paso, pero detrás de estas conductas no se vislumbran las grandes organizaciones delictivas o los rufianes inescrupulosos.

En el segundo tema, el ser masculino se demuestra por lo general en todas las posibles orígenes y se establecen numerosas diferencias entre [illegible] y otros aspectos. Las diferencias parecen [illegible] los [illegible] que describe el tango se sitúan en la obligación de ayudar o apoyar a esta dama [illegible] quizá debido a un mayor campo laboral [illegible] pero bajo estas expresiones que se manifiestan [illegible] a este tema es el machismo, pero es necesario aclarar que, por ser [illegible] representa [illegible] en la sociedad.

El machismo podría ser definido como una actitud discriminatoria de carácter dominante adoptada por los hombres en su relación con las mujeres. Esta actitud podría decirse que es la característica propia de la conducta masculina. El tango se refiere a [illegible] los hombres sobre las mujeres y es heredero de una tradición que se remonta a la época de [illegible] en los prostibulos y a tipos de relaciones [illegible] el trato de los hombres a través del tango.

[illegible] otra [illegible] que es [illegible] y otra muy [illegible] [illegible] Cuando [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] derados [illegible]

uzgamiento pero aun así estamos presenciando en estos años los estertores de este proceso.

Los rasgos que pretendían ser machistas solo han quedado como [illegible] a la rudeza de los pasos del baile. El tango [illegible] en su totalidad de su coreografía es una danza [illegible] y cerrada en sus figuras que originariamente eran trato de la mujer [illegible] fue quedando congelado en un tiempo [illegible] casi domesticado.

Pero el baile del tango [illegible] la primera danza [illegible] poner [illegible] danza como [illegible] también [illegible] de [illegible] erótica de la relación corporal. Matices de las figuras del tango como manifestación sexual encapsulada [illegible] las danzas populares [illegible] sexo de manera tan directa y tan simple [illegible] al mismo tiempo [illegible] figuras posiciones sexuales y [illegible] tango se mueve [illegible] totalmente entregado [illegible] en su centro eternos [illegible] de Daniel Vidart [illegible]

> Nuestra danza [illegible] tango [illegible] y colorido [illegible] la [illegible] de la desdicha.

[illegible] tal el cabrero de los [illegible] que [illegible] en las figuras de la danza por [illegible] de la sala, [illegible] el tango [illegible] de la [illegible] de [illegible] rasgos [illegible] rasgos [illegible] nada esa actitud.

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

Veamos primero "Malevaje"

¡Decí por Dios que me has dao
que estoy tan cambiao,
no sé mas quién soy!
El malevaje extrañao
me mira sin comprender
me ve perdiendo el cartel
de guapo que ayer
Lucillaba en la acción.
¿No ves que estoy embretao,
vencido y manteo
en tu corazón?
Te vi pasar, tangueando altanera
[illegible]
que no fue más que verte y perder
[illegible]
[illegible]
de aquel pasao malevo y feroz.
Ya no me falta pa' completar
[illegible]
Ayer, de miedo a matar
en vez de pelear
me puse a correr
Me vi a la sombra o finao,
pense en no verte y temble
¡Si yo que nunca afloje
de noche angustiao
me encierro a yorar!
¡Decí por Dios que me has dao,
que estoy tan cambiao,
no sé más quién soy!

[illegible] Malevaje [illegible] una masculi[illegible]

persona, [illegible] El sujeto [illegible] desde ambos extremos se [illegible] un proceso de [illegible]

[...] estoy tan cambiao
no sé mas quien soy!. .

Los testigos [illegible]

[...] el malevaje extrañao
me mira sin comprender

[illegible] dicha [illegible] ciones

Ayer

– el pasado era malevo y feroz
– brillaba en la accion
– (era) de pelear
– si yo que nunca afloje

Hoy

– perdiendo cartel
– embretao, vencido y manso
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

Ayer [illegible] semejante [illegible] Esa [illegible]

nos dice que Discepolo estaba ironizando sobre los caducos códigos machistas que se elevaban [illegible] y que [illegible] ba con rasgos de caricatura.

El tango es un [illegible] tal para el humor. Las pocas obras cómicas de [illegible] lamentables y [illegible] han sobrevivido [illegible] que [illegible] por Gardel. [illegible] tango es un humor corrosivo que [illegible] Discepolo ha [illegible] y que [illegible] como [illegible] para resaltar contrapuestos. Como [illegible] marca la [illegible] que existe entre el bien y el mal, la belleza y la fealdad, el ver dadero y el falso, el [illegible] y el [illegible] dolor y el amor se [illegible] en una [illegible] ligazón [illegible] El entrelazamiento del humor en [illegible] de la tragicomedia [illegible] Discepolo [illegible] "grotesco" [illegible] como andamiaje en muchos tangos y obras de teatro que [illegible] algunos casos bajo [illegible] su hermano [illegible] La fórmula invertida de grotesco utilizada en [illegible] de la risa pues gracias a esta se [illegible] a un dolor insoportable:

> *¡Cuánto dolor*
> *que hace reir!*
>
> [illegible]

De todas otras [illegible] Discepolo [illegible]

En [illegible] Marcó [illegible] producido, afirma que:

> *Ya no me falta pa completar*
> [illegible]

La [illegible] ha interpretado [illegible] el deseo desmesurado [illegible]

los boleros. Es probable que las asociaciones significantes se hayan disparado hacia la sensualidad del tanguero a tanguero del guapo enamorado y no tanto hacia la confrapasión en su sueño del malevo en mesa. Pero es muy posible que luego de difundirse este tango, la solemnidad de algunos patrones de conducta haya comenzado a verse como meras formas vacuas y ridículas.

Tamayo en vez de señala el carácter rupturista en este tango:

> No es una crónica. Esta como podría decirse [illegible] es otra superficial [illegible] mas bien [illegible] Ridiculiza el codigo de [illegible] la cultura [illegible] dos años.

En una síntesis de los otros tangos de [illegible] hace mas que reafirmar esa posición. Por ejemplo, [illegible] una mujer desde el tango mismo se presenta [illegible] prohibida [illegible] sincera exhibición [illegible] un hombre no debe [illegible].

En los tangos [illegible] también se refleja la venta de [illegible] de los valores [illegible] La regularidad de cambio es [illegible] de [illegible].

El último tango [illegible] Secreto [illegible] Mas [illegible] Mas [illegible] hoy, destronado por la presencia de [illegible] hombre [illegible] atraccion.

Los conjuntos de las otras [illegible] se ubican [illegible] las de la [illegible] ya analizados. Las regularidades encontradas en las mismas [illegible] son las siguientes:

- Los códigos machistas han perdido vigencia porque el tiempo ha pasado y quedaron definitivamente desactualizados ("Novatitas", "Ventarrón") porque se han vuelto ridículos frente a los verdaderos sentimientos de las personas ("Mayoría") porque no contemplaban la variedad de posibilidades que pueden existir en la vida de un hombre ("Secreto") porque los hombres se animan a expresarse con más voz y libertad ("Loco como una mujer").

Si contrapusiéramos las formas de expresión de los sentimientos nacidas a través del tiempo veríamos el paso de la prosopopeya de "Mi noche triste" (1917) a la denotación directa de canciones posteriores en donde se expresan abiertamente todos los sentimientos.

[...] esta vez la alcoba como se pone sombría
[...] mientras yo siento desesperado el dolor triste
[...] [illegible] la impotencia [illegible]
[...] [illegible] para que [illegible] mi noche triste
se [illegible] porque su [illegible] mi noche triste
[alumbrar

P. CONTRERAS, "Mi noche triste", 1917

[...] la quería inmensamente [...]

E. P. MARONI, "Cicatrices", 1925

Y [illegible] porque [illegible] perdido

A. ARAUJO, "La puerta cerrada", 1[illegible]

¡Sol de mi vida!... Fui un fracaso

E. S. DISCÉPOLO, "Confesión", 1930

[illegible]

F. [illegible] Fascículo 143

La abolición de [illegible] sería la última reacción [illegible] de la mujer

4. Los [illegible] de guaraní

[illegible] pero sería [illegible] expresiones [illegible] mas [illegible] para [illegible] clamaron [illegible] del [illegible] to masculino

[illegible]

- [illegible] 1922
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- "El ciruja", F. A. Marino, 1926

- "Maria entrana", C. Flores, 1927
- "Niño bien", R. Fontanarrosa y V. Sirimarco, 1927
- "Compadrón", E. Cadícamo, [illegible]
- "Dandy", A. Frasto y R. [illegible], 1928
- "Noctámbulos", M. [illegible], 1933
- "Ventarrón", [illegible], 1932
- "Tango Mío", E. Cadícamo, 1934
- "Compay y vos", M. [illegible], 1937
- "Escarbando", E. Cadícamo, 1941
- "Taliano Vizarro", H. Manzi, 1947

Primero trataremos de despejar los extremos. Existen seres de personajes que tienen [illegible] del Cadícamo al determinar. El cantante y [illegible] carrera. Curiosamente estos seres [illegible] del tango adquieren un nuevo tono en el tratamiento de los temas. En este caso se describen perfiles de hombres más serios, [illegible] con [illegible] pesar de llevar [illegible] correrías [illegible] que [illegible] guapos.

Desde el otro extremo surgen las características de los que tratan de definir la honrez a partir de [illegible] no debe ser. "Compadrón", "compadrito", [illegible] Flores y [illegible] talente [illegible]. "Niño bien", [illegible] y con afán de figurar. "Maria entrana", [illegible] al que se [illegible].

Otros dos tangos [illegible] "Dandy", [illegible] "Noctámbulos", [illegible] de andar [illegible] que [illegible] de [illegible] tangos.

Finalmente [illegible] tangos que [illegible] personajes [illegible] que se [illegible] compadres [illegible] "Ventarrón", "Tango Mío", "Compay y vos", "Escarbando", "Taliano Vizarro" [illegible] psicológicas [illegible].

Las condiciones necesarias para formar parte del grupo de los guapos son la pintura, el corazón, poseer alguna habilidad sedductora, tener éxito con las mujeres y mantener una cierta distancia para con los demás. La efectividad del Tigre Millán que es tenido en los demás es delimitados con atributos sobrenaturales. Tienen estampa, son machos, viudos, motivos, provocadores, generosos, amistosos, recertada. Además, se refiere a una valentía sin duda fuertes, valientes, guapos, varones, pues por ser mencionado carácter campa y afrontar la muerte con serenidad. También posee una gana habilidad de [illegible] con el cuchillo y son vistos como excelsos contra las mujeres siempre y cuando hablamos en general, porque al pasar a particularizar se refiere a una [illegible] que se vera que esta condición no se mantiene. Su actitud hacia los demás puede ser de indiferencia y altivez, arrogancia, insensibilidad, bosquejadas, también se dice que su presencia impone obediencia y llega a ser defendido como señor del arrabal.

Estos parecerían ser las atributos del hombre. Pero todas las historias de grupos terminan mal y la gracia y la prestancia se desmoronan. La mayoría de los casos terminan y nada estos rudos caballeros [illegible] por lo tanto hay grupos que caen por el peso del tiempo, la pérdida de algunos valores o su propia suerte.

Todas las historias terminan con la muerte, cuando la cobardía, la vejez, entre otras cosas.

A través de estas descripciones, cabe poder de manifiesto dos aspectos expresados, hablamos acerca del valor [illegible] de ciertos rasgos. A través de ellos que estos son [illegible] a ser referencia al carácter masculino, dice

> [illegible] que es poder [illegible] que [illegible] menos su [illegible] de [illegible] pesar de todo hay que poner de manifiesto

Se hace evidente que en estos tangos se expresan ambos aspectos: el intento interpretativo de construir un modelo original y la ridiculez que comportan esas exageraciones.

Pero en última instancia estas letras en su conjunto indican que todo verdade se transforma en su opuesto y por lo tanto, los tangos de la época hablaban de la verdad indirecta, como algo que no debe ser proclamado sino mantenerse reticente y no ostentarse. Desde esa verdad desde lo que no debe ser comunicado el tango a configurar una [illegible] que se despliega también en otros temas.

Capítulo IX

El fin de las ambiciones desmedidas: "Hacerse la America"

Creemos que [illegible] tomado [illegible] los tangos del [illegible] misse [illegible] tienen nos que ver con [illegible] que a por [illegible] consecuencia de la crisis capitalista de 1929 que con la [illegible] de una situación [illegible] determinada solo tangencialmente por la economía. La columna vertebral de este período son los tangos de Discépolo, Gatass y Dimas [illegible] han realizado un excelente análisis sobre este poeta. Gatass profundiza el carácter de representación social que adquieren los conceptos metafóricos en sus obras y Dimas ha examinado su estructura psíquica y su patología para explicar las razones por las cuales [illegible] que consistió en el desprecio de la autoridad de otra [illegible] que expresa [illegible] en grotesco [illegible] sistema fundamental en la historia de [illegible]

[illegible] es [illegible] y complejo [illegible] admite muchas lecturas diferentes. Verdaderos [illegible] tangos y las de [illegible] en [illegible] de la información de [illegible] zados como [illegible] de los [illegible] Así [illegible] cuando [illegible] nos indica [illegible] de [illegible] ca de tomar [illegible] imperante [illegible] morales [illegible]

gos el grueso de la población migrante podría realizar a estos en [illegible] tantas aspiraciones [illegible] aceptación de una realidad efectivamente encontrada, aunque seguramente estuvo muy lejos de acuerdos [illegible].

Dividiremos [illegible] en tres partes. La primera será una introducción al problema, un acercamiento metodológico para obtener algunos [illegible] que nos den vestigios de situación [illegible] problemas [illegible] proceso de [illegible] modernidad [illegible] pues [illegible] los [illegible] materiales y [illegible] de aprehender específicamente [illegible] en [illegible] para [illegible] tratar [illegible] los [illegible] los [illegible] los [illegible] el comienzo de [illegible] cerse la América".

1. Primer tiempo: [illegible]

Entre los [illegible] el contexto [illegible] entorno [illegible] lo que [illegible]

[illegible] sobre [illegible] de Carlos [illegible] blema.

> [illegible]
> *en esta calle tan humilde tuve ayer,*
> [illegible]
> [illegible]
> *[...]*
> *Barrio [illegible], de mis sueños mas ardientes*
> [illegible]

Para mi [illegible] todo [illegible]
Y llovizneba la tristeza
cuando te di mi ultimo adios.
[...]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] para [illegible]
Doble [illegible] y sin [illegible] que pueda
mi [illegible] para nunca mas volver.

[illegible], Barrio [illegible] 1929

El tango evidencia una extraña fractura que se produce sin que se explicite un drama que la justifique: es un hombre con todos sus amores e integridades a su traspaso que en un momento determinado decide abandonar un mundo bueno sin ningun rumbo prefijado. ¿Cual es la causa de este abandono que describe el tango? ¿Por que alguien que lo posee todo decide dejarlo sin un motivo? Todos los tangos ofrecen una explicacion de la conducta de sus heroes y heroinas, aun en ejemplos menos edificantes, pero no es este el caso. No describe un nuevo mundo posible, pero si caracteriza el mundo perdido con rasgos idealizados. Así planteadas las cosas cabria preguntarse: ¿para que cambiar? Es la pareja de un polo perspectivas una pregunta si bien extraña, puesta en el centro de la nueva problematica que se vivencia. La cuidadosa de los ideales de la inmigracion, tal vez esta interpretacion resulte forzada, pero cuando volvamos a ella les [illegible] los tangos satisfechos en este [illegible] dos espiritus. Las [illegible] para [illegible] ¿para que [illegible] ni están en ningun tango.

Mi mirada [illegible]
[illegible]

Sin embargo, [illegible] aparece [illegible] de manera [illegible] de dolor y representa por [illegible] de las [illegible] como [illegible] trata [illegible]

[illegible] de [illegible] grues[illegible] [illegible] Apa[illegible] compara[illegible] trada

2. Segunda [illegible]

[illegible] La Vega [illegible] con la [illegible] fuerza [illegible] La Vega [illegible] mitiga con alcohol

> *Y en la sucia cantina que canta*
> *la nostalgia del viejo paese,*
> *desafina su ronca garganta*

ya curtida de vino carlón
[illegible]
se consuela su desilusion

El [illegible] de Don Carlos ya logrado por medio de su trabajo de zapatero hace que su [illegible] se refiera la medio y con [illegible] vida [illegible] [illegible] aunque [illegible] precio que pagó por [illegible] **nueva vida del joven:**

Y dicen los paisanos
vecinos de su tierra
Giuseppe tiene pena
y la quiere ocultar

Resuena en esto [illegible] de las grandes aspiraciones de las clases medias rioplatenses. [illegible] por [illegible] teatro [illegible] pero que en [illegible] ha recibido poco desarrollo. Los versos de ambos tangos ponen en primer plano aquel [illegible] que se podía haber sucedido a cualquiera [illegible] no hay fantasmas. La derrota tan temida está expuesta de manera directa.

3. Tercer tiempo: los malos reyes y los fantasmas imaginarios

[illegible] de la producción tanguera de esta época [illegible] vemos surgir [illegible] temas [illegible] de manera indirecta [illegible] la pobreza [illegible] las relaciones [illegible] la pasión [illegible] ledad y [illegible] muerte. Creemos [illegible] estos relatos [illegible] corazón [illegible] presentes [illegible] al amor [illegible] corazón [illegible] forma de [illegible] **me fantasía original.**

Hasta [illegible] presente nos ha [illegible] que [illegible] grabada [illegible] en nuestro [illegible]

glo, tal vez mucho más, nacerse en América, síntesis de las razones de los inmigrantes. Pero la escasez de alimentos en Europa no empujaba tanto al mundo fuera de su patria. Entre los que decidieron vaciar otros horizontes pesaban algo más que comida. Muchos recién llegados nacerse en América no era una opción, sino simple de encontrar trabajo y sustento. Sin embargo, la desesperada en nacer nacer ricos [illegible] tierras [illegible] deseo de recomienzo y [illegible] prolongadas [illegible] de quienes [illegible] de sus propios países. Quienes [illegible] contra sus patrias [illegible] tangos

Desde el punto de vista económico, podría decirse que la inmigración en Argentina [illegible] ricos que intentaban [illegible] pudieron [illegible] mantenerse [illegible] edad [illegible] sus hijos [illegible] nacer en una nueva patria [illegible] se hubieran [illegible] nacer en América. No obstante, [illegible] mucho más recientes. Así [illegible] pesar de [illegible] igual. Hubo [illegible] de [illegible] tesoro [illegible] Y tal vez [illegible] grave [illegible] que se [illegible] de nacer [illegible] nes soñadas

[illegible] Por [illegible] Vasco [illegible] Por [illegible] tiene [illegible] de las

ilusiones desmedidas de "hacerse la América". Esas fantasías, esos grandes sueños que traían, consiguieron necesarios corazón para enfrentarse a esta aventura del abandono de la patria, la familia, los afectos, el cruce del océano y la tarea de comenzar de la nada. Necesitaron tantas ilusiones y tan enormes promesas para que se pusieran en empresa. Ahora que estaban instalados, que no se establecían tanto de la coraza, estaban en condiciones de atreverse a que las ilusiones habían sido eso: meras ilusiones. Se originaba un proceso donde empezaban a sentirse solos, desprotegidos, pobres y fracasados. El tango fue un compañero que ayudó a elaborar miedos y desarraigos, a necesario tratar las ilusiones desmedidas para que no fuera a vida real, más cumplida, más metódica y sin tanto champagne, París y vida de cabaret imaginarios. Veamos entonces cómo se fueron elaborando esos fantasmas por medio de los tangos.

Los fantasmas de la pobreza

> *Cuando llegaste a mi puerta [illegible]*
> *[illegible]*
> *[...]*
> *Solo y pobre... como fui*
> *[...]*
> *Pobre [illegible] de la pobreza.*
>
> E. CADICAMO, "Pobre [illegible]", 1930

> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *[illegible]*
>
> E. CADICAMO, "Vieja recova", 1930

[illegible]

[illegible] 1930

[illegible]
secándose al sol
[illegible]
que te haga morfar

[illegible]

Yo sigo siendo el de siempre,
de gorra y de zapatillas...

C. FLORES, "¿Sos vos? ¡Qué cambiada estás!", 1930

Los fantasmas del fracaso

¡Sol de mi vida! . Fui un fracaso
[illegible]
[...]
[illegible]

F. S. DISCEPOLO, "Confesión", 1930

[illegible]

[illegible]

A. M. PODESTA,
"Como abrazo a un [illegible]

[illegible]

F. CARDENAS, "[illegible]

[illegible]

F. CARDENAS, "Ancho en Paris" [illegible]

[illegible]
se puso la gorra resuelto a robar
[illegible]

C. FLORES, "Pan", 1932

[illegible]

F. CARDENAS, "[illegible]" [illegible]

[illegible]
[...]
Tres esperanzas tuve en mi vida,
Dos me engañaron y una murió

[...]
[illegible]
[illegible]

[illegible] Desesperanza [illegible] 1933

Si arrastré por este mundo
la verguenza de haber sido,
y el dolor de ya no ser
[...]
[illegible]
[...]
Ahora, triste en la pendiente,
solitario y ya vencido...

[illegible] 1935

Volver, con la frente marchita

A. Le Pera, "Volver", 1935

Las fantasías de un pasado mejor

[illegible]
[...]
[illegible]
[...]
Viejo smoking de los tiempos
en que yo también tallaba,
cuanta papusa garaba
en tu solapa lloro

[illegible]
[illegible]

[illegible] 1935

Requintado y ceñido a los ojos
te llevaba en mis noches de tanta
[...]
[illegible]
para usarte lo mismo que antaño

C. BARTHE, "Gacho gris", 1930

[illegible]

J. ZUBIRIA MANSILLA,
"Enfunda la mandolina", 1930

Los temores a la soledad y a la muerte

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[...]
Nunca tuvo novio... pobrecita...
¿Por qué el amor no fue
a su rincón de humilde muchachita
a reanimar las flores de sus años?

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

A. Le Pera, H. Pettorossi y
C. Gardel, "Silencio", 1932

[illegible]
[illegible]
[…]
[illegible]

H. Gagliardi, "Medianoche", 1933

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
con su limosna de alivio a mi tormento
Todo es mentira, mentira ese lamento
¡Hoy está solo mi corazón!

A. Le Pera [illegible]

A [illegible]

[illegible]

de arte interpreta el sentimiento de la gente no es porque este interpretando su economía por más contrahida que se encuentre sino porque permite que el pueblo se identifique con personajes que encarnen específicamente su deseo de reconocimiento sus miedos sus ingestas y sus ideales.

Creemos que la respuesta a los motivos del surgimiento de estas letras tiene varios componentes y resulta importante tomar en cuenta los siguientes datos:

a) Los grandes movimientos demográficos ya se habían realizado y no se preveían tan bruscos como la estructura de la sociedad.
b) Los intercambios sociales horizontales y profesionales (ascenso social) aparecían como previsibles. Las posibilidades de cambios drásticos en las jerarquías sociales comenzaban a disminuir.
c) La depresión no llevó a la gente a la ruina sino que puso límites a la economía y al gasto por lo que disminuyeron aún más las posibilidades de soñar con un futuro batacazo.

Dentro de este contexto restrictivo fueron cayendo poco a poco las fantasías desmedidas de hacerse la América. Surgieron las canciones de aquellos especialistas asesoras el contrato de esos deseos y al mismo tiempo se ensanchaban los caminos más hamlet por los cuales transitar, una vez arrojarse en la nueva patria.

Un dato importante a considerar es que estas tendencias de cantar estaban en boca de la totalidad de los inmigrantes, pero también sus hijos crecían a medida que encontrado entre la tradición y los deseos patentes que van cuestionando los [illegible]

Entre los cantores que [illegible] surgían:

> *[illegible]*
> *[illegible]*

Ha caído la *[illegible]* y se ha hecho presente la *sana pobreza*. Pero siempre será mejor reconocer la pobreza que quedar expuestos a que [illegible] entre *[illegible] lamentables* nos sorprenda desde un [illegible]. La [illegible] un pasado vergonzoso de hambre o persecución [illegible] pero reconocido como [illegible] que el presente [illegible] pueda [illegible] vacío al gasto de [illegible].

Las [illegible] *[illegible]* y *[illegible]* para no pasar vergüenza [illegible] exagerada marcado por [illegible] ser [illegible] la decisión de la década anterior. Las [illegible] *sin [illegible]* [illegible]. Además va [illegible] intento por salvar una [illegible] **del fracaso y del odio**.

El proceso de [illegible] para aceptar la [illegible] olvida [illegible] porque no [illegible]. Antes de rendirse [illegible] más [illegible] tras [illegible] dos [illegible]:

a) [illegible] **("Dios te salve, m'hijo")**
b) [illegible]
c) [illegible] **tuvo novio")**
d) Los excesos [illegible] **noche")**

Si pensamos que [illegible] pérdida [illegible]

tes que liquidaron las delirios de grandeza (fantasías de desquite y reconocimientos construidos para compensar los terribles dolores del desarraigo

Capítulo X

La aceptación del mundo nuevo

1. Antecedentes de la aceptación

Sin embargo, tarde en reconocer que no habían llegado al paraíso, de comprender cuántas tantas veces habían acertado en sus sueños y de explorar salidas imaginarias comienzan el largo proceso de la aceptación del mundo en el que se encontraban. Pero no resulta ser un proceso sencillo.

Discepolín en el año 1933 y Cadícamo en 1932 producen dos tangos con características aparentemente similares: "Que sapa Señor" y "Al mundo le falta un tornillo". Ambos poseen a la vez puntos en común y divergencias. Lo similar es que a través de estas letras comienzan a tomar conciencia de que se hallan en un mundo desconocido, cuyos valores son ajenos y cuya organización les resulta incomprensible. Los poetas se enfrentan con una realidad que no alcanzan a categorizar y describen un estado de cosas en el que las cosas están fuera de lugar. Aquí también nos sumergimos cuando observamos cómo, a través de la mirada de Discepolín y de "falta un tornillo" al tema Cadícamo.

La tierra está maldita
y el amor con gripe en cama
La gente en guerra grita
bulle, mata, rompe y brama
Al hombre lo ha mareado
el humo al incendiar

Y ahora entreveraa
no sabe adonde va.
Voltea lo que ve
por gusto de voltear,
pero sin convicción, ni fe ..

Hoy todo Dios se queja,
[illegible]
Voltio la casa vieja
antes de construir la nueva
Creyó que era cuestion
de alzarse y nada más
Romper lo consaçrao,
matar lo que adoró
No vio que a su pesar
no estaba preparao
y el solo se enredó al saltar

[illegible]

[illegible]
y en vez de ayudarlo lo dejan colgao
[illegible]
o habra que cerrarlos para mejorar

[illegible]

Todo el mundo está con la cara [illegible]
triste, amargao, sin garufa,
neurastenico y cortao.
Se acabaron los robustos..
y hasta yo que daba gusto
¡cuatro kilos he bajao!
Hoy no hay gulla ni de asalto
Y el puchero está tan alto
que hay que usar el trampolín
Si habrá crisis, bronca y hambre
[illegible]
hoy se morfa hasta el piolín .

H[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
H[illegible]
al[illegible]
[illegible]
todo el mundo en el riel

Al mundo le falta un tornillo
¡que venga un mecánico!
pa' ver si lo puede arreglar

¿Que sucede? Mama mía
se cayó la estantería
o San Pedro abrió el portón.
La creación anda a las piñas
y de pura arrebatiña
apoliya sin colchón
El ladrón hoy es decente,
y a la fuerza se ha hecho gente,
ya no tiene a quien robar
Y el honrao se ha vuelto chorro
porque en su fiebre de ahorro
él se "afana" por guardar

E. CADIKAMO,

[illegible]

Cada [illegible] atribuye el quiebre de valores como el respeto, la solidaridad [illegible] amistad [illegible] simple falta de recursos. Así este tango podría [illegible] como un tango [illegible] porque el desorden social y moral que es [illegible]

Pero [illegible] a otras dimensiones. En principio [illegible]

— El amor [illegible]
[illegible]
— [illegible]
[illegible]
nar
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

No vio que a su pesar
no estaba preparao
y el solo se enredó al saltar

Como [illegible]

nes"), y por lo tanto el [illegible] forzosamente como [illegible] [illegible]

Rosalba Campra [illegible] en el tango [illegible] para [illegible] dentro [illegible] ejemplos [illegible] [illegible] nivel cultural superior

[illegible]
[...]
[illegible]
[illegible]

Según Campra [illegible] buscando un [illegible] Shakespeare [illegible] proceso desmaterializador que lo transforma en un rey de barajas [illegible] Ricardo III [illegible]

para seguir peleando como se demostró en la competición de [illegible] entonces es [illegible] para [illegible] que [illegible] bolear al vaso [illegible] al [illegible] contra al [illegible]

[illegible] competencia

> [illegible]
> *y embrollan al hombre que tira boleao*
> *Lo ven errar lejos a un dedo del sapo*
> *y en vez de ayudarlo lo dejan colgao*

[illegible] siones

> [illegible]
> *o habrá que cerrarlos para mejorar*

[illegible] ción

[illegible] profundidad con que se [illegible] pero esenciales

que queda claramente expuesta que la misoginia no es en este caso el tema de Discépolo.

2. "Cambiaste" o el arte de la decepción

Oscar Cerdá [illegible] Discépolo nos aparece [illegible] el más original de los poetas de tango, sin que [illegible] al mismo tiempo [illegible] de sus propios tangos, autor de teatro, actor, alternista, director de cine, dibujista y pensador. No tampoco su poder [illegible] como [illegible] de Gardel y Julio [illegible] que entre buen [illegible] sus arrangements y [illegible] ser el verdadero creador del grotesco argentino [illegible] hasta el momento [illegible] su hermano Armando. A partir de estos estudios recientes [illegible] que deberá establecerse en detalle en de Discépolo dada por Nicolás Cavar [illegible] a partir de su muerte.

> ¡Discépolo! Era el perro del humorismo porteño engrasado por angustias y [illegible] de melancolía [illegible] **sobre su gran corazón**[illegible].

No fue el perro del humor sino porteño [illegible] de un período importante de [illegible] nacional del siglo XX y los aceites de melancolía [illegible] bondad no se verificaron sobre su corazón [illegible] sobre su [illegible] poesía [illegible] su corazón de [illegible] Otros estudios [illegible] Lugones, Borges, Martínez Estrada, Matamoro, Martínez [illegible] Borges [illegible] trabajado sobre la obra de este poeta para [illegible] su rico pensamiento [illegible] estudios [illegible] hasta el momento no han [illegible] que [illegible] de Discépolo [illegible] su obra [illegible] propuestos como [illegible].

Tomemos [illegible] Discépolo [illegible] que [illegible] su historia de [illegible]

años ha admitido infinidad de lecturas e interpretaciones. Y la mayoría apuntan a la heterogeneidad de los elementos poéticos utilizados para hermanar con versos. La nuestra será una tarea distinta: trataremos sobre la estructura de los elementos poéticos para encontrar significaciones en el sistema de oposiciones que forma la trama.

El escepticismo era un poeta que tardó en comprender cada tanto los testimonios contradictorios que se daban en tiempo considerable para buscar la verdad. Esta no es arbitrario entonces contestar lo dicho por antes de este tanto tiene un sentido preciso. Y puesto que nos hemos [illegible] Cambiando chirimía no ha [illegible] la cantidad de [illegible] gentes, nos permitimos [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ya no hay quien lo niegue
[illegible]
todos nuonoseaos .
[illegible]
[illegible]
[illegible]
gran profesor!
[illegible]
[illegible]
[illegible]
carudura o polizón
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
se ha mezclao la vida
y herida por un sable sin remaches

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Trataremos de encontrar las características que nos permitan algunas reflexiones.

- Lo primero que resalta es la insistencia sobre la falta de diferencias en todo. Todo se [illegible] (Cada [illegible] clao)
- Se señala la falta de diferencias en el tiempo: igualdad entre el quinientos seis y el dos mil.
- Se menciona la falta de diferencias en el espacio: aparecen en el mismo plano europeos (Stavsky, La Magnon, Napoleón, Don Bosco) y argentinas (San Martín).
- Los tomaremos como una manera de encontrar prototipos humanos. Stavsky (estudiantes), La Magnon (prostitutas), Napoleón (guerreros), Don Bosco (santos o curas), amigos (unidos por dios), San Martín (guerrero, [illegible] de la patria). En el caso de los prototipos [illegible] los estatutos y las pautas para [illegible]. De acuerdo a lo dicho, podremos [illegible] tar este cuadro.
- Cuando nos [illegible] Rosario y [illegible] que es [illegible] defender su [illegible]

de campeon. Desde un matoso hasta un campeon deportivo define un rango bastante amplio de tipos humanos.

- [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

mundial de 29, pero no se perciben en [illegible] referencias a la [illegible]

[illegible]

A [illegible]

[illegible] que supuestamente [illegible] aspectos trascendentales [illegible]

en la memoria del pueblo porque aque[illegible] hechos fundan[illegible]

[illegible]

[illegible] Discepolo [illegible]

[illegible]

[illegible] 1945)

"Cambalache" es el abigarramiento de todos los males morales posibles. De una manera [illegible] con las palabras comunes de uso diario y con giros [illegible] contundentes. Discépolo [illegible] de todas las perversidades éticas imaginables, pero de este [illegible] de maldades y de este caos [illegible]. Tal **vez lo que falta: *la virtud*.**

Igual que en medio [illegible] Porque [illegible] su estado actual es porque podría haber sido de otra manera. [illegible] de "Cambalache" [illegible] capacidad de señalar [illegible] que media entre la realidad y nuestros sueños. El ser humano siempre tendrá motivos para quejarse porque nunca la realidad de su vida estará a la altura de sus sueños y de sus ideales: siempre quedará un espacio para los deseos de justicia, de ética, de paz, de verdad. Este tango, en un idioma profundamente argentino, marca permanentemente la existencia de **nuestros mejores anhelos.**

[illegible] concepto central que enfatiza [illegible] que hoy llamaríamos [illegible] en la obra de Discépolo. En la mayoría de sus tangos se explicita un proceso por el cual los personajes [illegible] voluntaria [illegible] perspectivas, pero siempre [illegible] esfuerzo para [illegible] Qué vachaché [illegible] bien trata [illegible]

y conteniendo [illegible] volverse [illegible] atract[illegible] La [illegible] la tierra y su tam[illegible] dejaron en la presente [illegible] de M[illegible] tales [illegible] para [illegible] libertad [illegible]

[illegible]

Después [illegible]
miento

[illegible] que [illegible] universal [illegible]

sal y actualizado podría llegar a constituirse en el himno de esa república fantasmática, perdida potencial oculta y tantas otras definiciones con que se ha querido caracterizar la parte inconsciente, reprimida y soterrada de nuestra nación. Encontraste en el himno original que relata los mitos fundadores de la nación y las primeras luchas por la independencia. Comparaste luego nuestra condición de los mitos de ayer y de la sociedad cambiante por los fenómenos locales y nacionales de [illegible] que [illegible] los peligros existentes de [illegible] que debemos avanzar [illegible] todos estamos en [illegible] da. Hay Vicente López y Planes nombres [illegible] externos y Discépolo es interno, aquí presente a Argentina a los otros afirmativos del mundo. Es presente [illegible] de la sociedad ante los [illegible] de nuestra previa conciencia. Vicente López describe el país que se había conseguido. Discépolo el que aún tenemos el deber de construir.

Pero Cambaceres guarda aún un costado gratificante para el que escucha y para el vocero, porque canta y que señala una posición virtual de resarcimiento de la nación que se abraza en un lugar medianamente superior. Los inmigrantes fueron los hangueados a nosotros los morochos porque a nadie importa su raza de bonrao. Se [illegible] *a mal* frente a nuestros valores, porque por algo somos los que denunciamos los males. Detrás de [illegible] de raca a lo perdedor hay una soberbia [illegible] perdida [illegible] Soy un [illegible] Tanto [illegible] [illegible] Que ya [illegible] para salvarte [illegible] dad de esa [illegible] al escarcéo [illegible] al [illegible] lidad de encontrar el cielo.

Cambaceres [illegible] que existe en de nuestro suelo [illegible]

la expresión de la aceptación de la realidad. Con brusca y con dolor se termina aceptando que se acabaron las tardes llenas de horas de haber llegado al portal. Es el último grito de protesta frente a una realidad [illegible] de ideas soñadas. Con esto se acaban los reproches, pero [illegible] no se acaban, son las manifestaciones de dolor por la pérdida.

3 El desencanto

Una vez que se grita y se insulta por la incertidumbre de no haber encontrado o no haber podido [illegible] un mundo mejor, aparece el desencanto [illegible] el mismo. Este [illegible] que se encarga de manifestarlo es [illegible] precisamente "Desencanto" de 1933, [illegible] que también trata esta temática en [illegible] de mismo nombre. Disepolo nos cuenta [illegible] por algún amor, una situación [illegible] desencanto esencial con la vida.

> *¡Qué desencanto más hondo*
> *que desconsuelo brutal!*
> *Qué ganas de echarse en el suelo*
> *y ponerse a llorar.*

La vez [illegible] el desencanto para Discepolo comienza [illegible]

> [illegible]

Volviendo al tango "Desencanto" pueden separarse los elementos significantes de este tango de esta forma:

LO ANSIADO	EL MUNDO LA VIDA	LO OBTENIDO
Parte A		
[illegible]		*la vida que siempre se [illegible] canto y mi fe*
	La vida es tumba de ensueños con cruces que abiertas preguntan ¿Pa qué?	
Y pensar que en mi niñez tanto ambicioné que al soñar forjé tanta ilusión oigo a mi madre aun,		
		la oigo engañándome, porque la vida me negó las esperanzas que en la cuna me contó
De lo ansiado [illegible] un amor		*Y [illegible] traición!*
Parte B		
Yo hubiera dado la vida para salvar la ilusión		
	Fue el único sol de esperanza que tuvo mi fe, mi amor	
		Dulce consuelo del que nada alcanza que me hizo traición Yo vivo muerto hace mucho, no siento ni escucho, ni a mi corazón
Sueño bendito		

Al ordenar los elementos significativos de cada columna en el mismo orden en que aparecen podríamos obtener el siguiente cuadro:

[illegible]	[illegible]	[illegible]
burla)	*vida*	
		engaño
[illegible]		[illegible]
forjar ilusiones	↓	*trución*
oír a la madre	*Registro de la única*	
	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
		Muerte / Insensibilidad
Ofrecer la vida / soñar		

La primera [illegible]

[illegible]

do el final de la tragedia [illegible] de acertar con la respuesta [illegible]

[illegible]

[illegible]

A. M. Podestá,
"Como abrazao a un rencor" 1931

Discepolo en campo no transige con la imagen de la madre. La imagen de la madre que se desprende de compañeros de sus amigos es [illegible] y trágica. Su desengaño desde [illegible] que el asume la [illegible] de su madre [illegible] para la espera con esa [illegible] en [illegible] de [illegible] para [illegible] nuevas [illegible] propia vida.

[illegible] de [illegible] desencantos [illegible] los valores [illegible]

> [illegible]

Sólo [illegible] barrio [illegible] vecino el que puso al [illegible] **sueños, los ideales y aquellos** [illegible] por los [illegible] **el amor, la amistad, la** [illegible]

Hoy no creo ni en mí mismo

Esto desde el [illegible] **vergencia con Discepolo**

> [illegible]

La [illegible] amor [illegible] mujer [illegible] **compania "inconveniente"**

[illegible] para [illegible]

tar un descreimiento total, sigue apostando a la pasion, que pareciera ser su forma de aceptar la vida. Discepolo, en cambio, a pesar de expresar las palabras a traves de las cuales el pueblo pudo elaborar la aceptacion de un mundo nuevo, desencantada, pero aceptacion al fin, queda, como tantos otros, al costado del camino. Prefiere un mundo nuevo, dicho sus codigos morales, con el ultimo suspiro hizo campeo por la, ca por esas calles, pero ese mundo no fue para el. Quedo afuera de la tierra prometida.

Capítulo XI

La posibilidad de un mito: el viaje

1. Los viajes en el origen

Buenos Aires se ha [illegible] como la mayor de las ciudades americanas de [illegible] atlántico, en un lugar sin historia de asentamientos previos, por lo tanto, los fundadores y sus primeros habitantes [illegible] arribaron desde otros rumbos. La autoctonía entonces es una característica que nadie puede atribuirse porque en todos los casos consiste en viajes previos para [illegible] en [illegible].

La [illegible] leyenda [illegible] nuestra capital [illegible] durante siglos solo un caserío miserable [illegible] de resentimiento y pobreza.

> En los primeros años a partir de su fundación, Buenos Aires era [illegible]. La más pobre ciudad de [illegible] **duda lo era**[illegible]

[illegible] a los primeros [illegible] pronto se revela como [illegible] que [illegible] Aquí [illegible] prosperidad o prestigio, pero [illegible] única alternativa [illegible] de [illegible] alejado [illegible] sempre [illegible] es [illegible] en la mayoría de los casos [illegible] sos, venales e inescrupulosos.

No es nuestra intención hacer una historia demográfica o social para explicar cómo se llegó al esplendor de Buenos Aires, pero ya en 1845 Sarmiento afirmaba que en Europa los estudiosos de las necesidades de la humanidad envidiaban nuestro futuro de poder y de gloria y presagiaban para Buenos Aires un destino que la llevaría a ser la ciudad más grande de ambas Américas. Sin embargo, el desecho de la pobreza original, los enriquecimientos ilícitos, la arbitrariedad en [illegible] de los dueños de grandes fortunas fueron marcando el crecimiento de este punto a una escisión constante entre necesidad y [illegible] mientras el esplendor de Buenos Aires [illegible] sido el mas que la contracara de su origen [illegible] pobre y [illegible] tan extranjero y grotesco.

La inmigración, aunque a ratos [illegible] fue un constante factor de incremento, porque durante varios años, sobre las últimas décadas del siglo XIX, cuando a [illegible] de viajeros se torna expresiva. Al arribo de inmigrantes en Buenos Aires debe sumarse [illegible] proyectos [illegible] en búsqueda de [illegible] de progreso.

No es gratuito que [illegible] que todo habitante de Buenos Aires es [illegible] en la mayoría de los casos [illegible]. Existe [illegible] tendencia a [illegible] mayor [illegible] y tal vez como consecuencia de esta [illegible] a través [illegible] una fortísima presencia en [illegible] y [illegible] por desarraigamientos [illegible] fundadas [illegible] a [illegible] primero y de [illegible] de [illegible] de [illegible] pero [illegible] comentarios [illegible] de su historia. Pero [illegible] pudiera ser pensado como una [illegible] a no ser [illegible] que [illegible] marcaría que [illegible] de España a [illegible] de Italia para Roma.

Sería demasiado [illegible] recorrer la cantidad de escritores, pintores, escultores, [illegible] viajes inaugurales o [illegible] impulso de sus creaciones.

Solo en el siglo XX Borges Cortázar Arlt Puig Saer la mayoría de los plásticos argentinos por Europa o los uruguayos en la Argentina, son una muestra de esa contingencia. Pero en todos los casos las construcciones imaginarias que produjeron no pudieron constituirse de manera masiva en articuladores sociales.

Tal vez deberíamos buscar esa gran instancia generadora en el *corpus* poético que hemos hecho crecer a lo largo. Este acarreador de textos con se ha revelado como un complejo entramado de historias eventualmente podría llegar a ser soporte de alguna estructura fundante ligada a los viajes.

Una enorme cantidad de tangos menciona viajes reales o metafóricos. Hay idas y vueltas. Los viajes pueden ser sin retorno como escenarios de dramas corporales de toda la vida o al exterior o al interior del país y el sujeto a veces va obligado y en otras ocasiones se hace voluntariamente. Y también completando el abanico de opciones hay gente que ha decidido no moverse más. A tanta fecundidad tal vez pudiéramos hallarle algún sentido.

2. Los viajes femeninos

Hemos repasado los viajes emprendidos por mujeres. Entre los años 1917 y 1929 aparecen tangos cantados de mujeres que emprenden viajes ciertos en cuanto a distancia recorrida pero inmersos en cuanto al campo de sentido de su vuelo. Hay mujeres que se van de casa, del conventillo, del barrio de un pasado mamboreo de la pobreza de la virtud de la salud y hasta de la vida. La movilidad se evidencia en tangos como: Mi noche triste, Flor de tango, Margot, Milonguita, La copa del olvido, El buzón de la calle Ayacucho, La empanada, Sentimiento gaucho, Los besos económicos, Cabaretito, Caballito de la suerte, Muñeca brava, Barrio criollo, Acuarela pido la armino, Milonguera, Ventarrón y otros. Pero cuando se intenta indagar en el desencanto de aquellos espe-

ranza de sus vidas, al punto descubrimos que estos terminan en el cabaret [illegible] la pobreza, [illegible] decadencia, [illegible] miseria, la enfermedad [illegible] muerte [illegible]. También hay tangos que hablan de mujeres que [illegible] a Buenos Aires como [illegible] y Madame [illegible], pero tampoco con mejor suerte, porque [illegible] esperan las mismas [illegible] la prostitución [illegible] deterioro [illegible] muerte. [illegible] tangos [illegible] salida trágica.

3. La vuelta

[illegible] grupo de tangos que hablan de regreso [illegible] Buenos Aires [illegible] Buenos Aires [illegible] regreso [illegible] peranzas.

[illegible]

res muertos, un hondo y cruel silencio o hurañía o el simple vacío de amor. Exactamente lo opuesto a lo que se esperaba encontrar.

4. El viaje a París

Existe un grupo de tangos que describe el viaje a París, muy de moda en las primeras décadas del siglo XX, no solo entre los tangueros sino también entre miembros de la oligarquía. Ambos grupos buscaban seguramente la tradición europea, aunque con fines divergentes: mientras los tangueros y los personajes de los tangos que los representaban anhelaban el regreso triunfal del inmigrante, clavar una pica vencedora en la Ciudad Luz, los miembros de la clase alta ansiaban ser reconocidos como iguales por la nobleza europea. El retorno era, tal vez, el intento de suponer que el viaje inmigratorio no había tenido lugar, negando de esta manera su compromiso con la tierra que los había nutrido y enriquecido. El resultado, en ambos casos, fue patético. En el caso del tango, los resultados se reflejan en los propios textos, y en el caso de los "nuevos ricos", a pesar de su impecable pronunciación francesa o inglesa, siempre fueron considerados como "rastacueros" y sin títulos ni linaje.

Entre los tangos más notorios que hablan del viaje a París podemos mencionar: "Claudinette", "Margot", "Araca París", "Noches de Montmartre", "Siempre París", [illegible] "Lo que murió en París", [illegible] [illegible]. Estos tangos fueron analizados por Pierina Moreau [illegible] a partir de la propuesta [illegible] encontrar el tiempo [illegible] llegar [illegible] desearon [illegible] caracterizar [illegible] de los deseos que [illegible] palpitaban en los textos. [illegible] París y por los [illegible] de los tangos. [illegible] dad de los textos [illegible] de los textos son [illegible].

5. Viajes terribles

Lo terrible en todas las circunstancias depende de quien juzgue. Nos tomaremos casos decididamente trágicos, que efectivamente existen, pero nuestra intención es exponer rarezas, ya que son obras marginales con baja representatividad, son aquellos tangos que relatan la historia de un viaje que el común de la gente del tango ve como terrible.

Son tremendas aventuras y vidas de inmigrantes que terminan en fracasos. La Vuelta Canzonetta, los que tienen a veces como punto de partida el Riachuelo, Viejo Vapor, Al pie de la Santa Cruz, en otras ocasiones el trayecto al revés, para encontrar de nuevo lo deseado, o ya perdido, tal vez, la vuelta perdida. Ve de paso, el fracaso, el cartel, las pérdidas y [illegible] son en general las [illegible] de estos relatos.

Hay algunos tangos en los que los [illegible] son la circunstancia [illegible] Volver, [illegible] Barrio de [illegible], Bajo [illegible].

Los resultados de casos [illegible] de terribles.

6. Los viajes eternos y el viaje [illegible]

Otro [illegible] de tangos en [illegible] que [illegible] a la [illegible] como [illegible] porque [illegible] en la búsqueda [illegible] entre [illegible] sentido [illegible] un camino [illegible] permanente [illegible] Zaragoza, [illegible] presente. No [illegible] como no [illegible] de la [illegible] particularmente [illegible] expresiones [illegible] de [illegible] contraposición con lo inmigrante y urbano [illegible] progreso.

Por último, hay tangos que retoman el verso final de Cruz del viaje hacia la muerte. Vilos muchachos [illegible] vida [illegible] Margarita Gautier. [illegible] Vea que [illegible] personas se preparan para morir [illegible] sentir la muerte [illegible] ser que [illegible] metaforizada como el viaje final.

7. Reflexiones

Se [illegible] expresa [illegible] pues [illegible] los de [illegible] tangos [illegible] para [illegible] antes por [illegible] de [illegible] a la [illegible] es decir [illegible] tos se [illegible] se oponen [illegible] desamor [illegible] la enfermedad o la muerte. [illegible] corros, se dirija que [illegible] pueden [illegible] desventajas [illegible] que [illegible] toma carta [illegible] contra [illegible] que [illegible] vaca se [illegible] nos [illegible] la apertura [illegible] ver mas.

Dada la generalización de las desventajas que se pueden demostrar en cada verso tratado, podría afirmarse que el tango en su conjunto expresa [illegible] una temática en contra de los [illegible] mientras [illegible] estructural [illegible] *ver mas*.

Si [illegible] somos [illegible] desesperantes de un viaje [illegible] que el tango es un [illegible] mo real una muerte permanente en la [illegible] a toda posibilidad de tragedia [illegible] mas.

Existe una oposición [illegible] que desea [illegible] nos como desarraigados y [illegible] gar menos [illegible] tangos. Gracias [illegible]

[illegible] por no hay ciudadano de nuestra patria [illegible] mas aquí en esta propia tierra [illegible] gaitas de [illegible] [illegible] jetan a la republica"[44]

[illegible]

[illegible] esta tierra

[illegible]

No doy un paso mas
alma otaria que hay en mí .

[illegible]

Amor la vida se nos va
quedémonos aquí

[illegible]

Fuimos abrazados a la angustia de un presente
por la noche de un amanecer sin salario
[...]
Fuimos [illegible]
de [illegible]

H. Manzi, "Fuimos", 1945

[...]
[...]
¡Niebla del Riachuelo! ..
Amarrado al recuerdo
yo sigo esperando..
[...]
[illegible]

E. Cadícamo, "Niebla del Riachuelo", 1957

Se representa el quedarse o el no partir como una forma de respuesta frente a la adversidad o al tráfico de las pasiones.

Quemar las naves ha sido la potente metáfora que describe la actitud de la mayoría de los que llegaron. La inmigración logró en poco tiempo una fuerte integración. A ello lo ayudó el asombroso desarrollo de la sociedad de los inmigrantes en la sociedad argentina.

Los tiempos han cambiado su discurso presenta en los tangos por lo menos dos contenidos en sentido opuestos. Se trata de presentar el apego vital con el que muchos de personas intentaron tener su vida en estos lares.

Muchos de los que vinieron de la Europa eran simples peones, obreros, trabajadores [illegible] para solo partir [illegible] lugares [illegible] tiempo [illegible] empresa [illegible] itinerario [illegible] con tal de lograr estar [illegible] y se

consecuente resentimiento hacia la tierra que no les dio alimento, las persecuciones políticas y las ansias desmedidas de "hacerse la América" los habían dejado sin un lugar adonde volver.

[illegible]

tesco argentino[50]

[illegible]

y la sórdida realidad encontrada, o la mentira de la clase oligárquica ofreciendo la oportunidad de "hacerse la América" y la miseria, el hacinamiento y la degradación con que se encontraron muchos de los inmigrantes al llegar. Los que pretenden entender la inmigración en esos términos son sujetos que analizan el proceso inmigratorio [illegible] tuación personal de [illegible] mos [illegible] los comentaristas [illegible] ese [illegible] en esa humillación [illegible] Todos los inmigrantes [illegible] pasaron [illegible] desesperado [illegible] los [illegible] expresando [illegible] digos cotidianos imperantes y el verdadero conflicto [illegible] cente adaptarse a morir. Porque tras ser puesto en ese contexto dramático, era peor que morir. En esa disyuntiva de hierro, lo grotesco desnuda el proceso de cambio al que fueron sometidos los sujetos: el abandono de sus valores y la obligación de aceptar las nuevas reglas. Discépolo ejemplifica en *Mateo* esas oposiciones drásticas en las que se expresan algunos dilemas éticos:

> [illegible]

En esa búsqueda de aceptación [illegible] a pesar de todo [illegible] ser aceptados [illegible] la desesperación de no tener [illegible]

[...] ya una noche se escapa de su techo a la calle con ustedes. Nicolás es el [illegible] pues de la madre [illegible] que [illegible] asunto pasa [illegible] Marta [illegible] Marta [illegible] punto somo todo hermano [illegible]

A mesa [illegible] en esa situación bonito [illegible] en ese momento

¿A [illegible] ¡Ay [illegible] ceno yevar preso.

Esto [illegible]

prueba puede interpretarse desde la temática del empleo en la misma obra [illegible] existir la posibilidad de elección entre vivir [illegible] pero desde su [illegible] espejo

> Yo no le pedí que [illegible] vida. Ya verás lo [illegible] presentar [illegible] hacer [illegible] tanto [illegible] entre [illegible] Nos [illegible] dejar [illegible] vuelta y ni pa Dios!

A través de esta [illegible] sacrificio a la [illegible] ¿Qué va hacer [illegible] contrar un lugar.

[illegible] encontrar [illegible]

> Yo no puedo [illegible] pero [illegible] que [illegible] de [illegible]

un mujeres [illegible] de engaño [illegible] ¿usted se cree que yo [illegible] pa Dios?

[illegible]

TERCERA PARTE

LOS ASPECTOS FUNCIONALES

Capítulo XI

Las autorreferencias en el tango

1. Un lugar en el código

Desde "Mi noche triste" y con el nacimiento y auge de los medios de comunicación se produce un movimiento exponencial de las emisiones de tangos. El efecto, su éxito en los bailes, en los cafés de la ribera, en los barrios porteños, en los patios de los conventillos y en el teatro, ahora se ve impulsado aún más por la radio, el cine sonoro y las revistas que traen las letras de los nuevos éxitos. Se escucha tango en todas partes y no es exagerado decir que la tutela de tango está en la calle como una [illegible] que se pesca.

Las permanentes emisiones radiales en todo el país, las numerosas repeticiones de temas y las referencias cruzadas en los medios de comunicación, crean una estructura de la sociedad un lugar virtual de temas relacionados con el tango. Se evidencia en el habla, pues se trata de un subcódigo con frases y rasgos propios de todo [illegible] de lunfardo, que es [illegible] de muchos inmigrantes y [illegible] de los [illegible] y parte popular de las [illegible] de sus guiños.

Este lugar tanguero [illegible] de todo tipo y se estructura [illegible]. Las [illegible] en general [illegible] como [illegible]

y especulantes. Existen registros de [illegible] de [illegible] de la vida [illegible] referidas [illegible] de las letras o a los temas de los tangos. El [illegible]

[illegible] dad de sentidos.

[illegible]

[illegible]

Un farol, un portón,
—igual que en un tango—

[illegible] tor. Y, en efecto, así era.

En las letras encontramos lo que el tango dice de las cosas de la vida, de las penas, es decir, de los avatares de los seres humanos, pero también expresa [illegible] de [illegible] mismo. Aunque muchas veces nos [illegible] con letras simplonas y hasta directamente tontas, [illegible] con una [illegible] de letras el tango es [illegible] y precisamente [illegible] los aspectos más complejos.

Las primeras referencias [illegible] desplazamientos y [illegible] se [illegible] más [illegible] interés expresivo para adoptar [illegible] por otro [illegible] tango [illegible] que se [illegible] representación de diferentes [illegible] como un [illegible] progreso social [illegible] finalmente el tango se [illegible] con [illegible] en una expresión de [illegible] que [illegible].

Estas últimas referencias van desaparecen [illegible] en forma creciente hasta que alcanzan lo que posteriormente [illegible] como una [illegible]. Las referencias a su propio ámbito en las últimas letras alcanzan un nivel de profundidad y de reflexión verdaderamente [illegible] en contraste con otros géneros del arte popular y constituyen un [illegible] diálogo del tango con [illegible] son [illegible] que [illegible] teatrono allí realizado

2. El tango como corporal

Las primeras menciones [illegible] del tango lo [illegible] como arrabalero [illegible] les donde no es [illegible] acompañante [illegible] ritmos rápidos predominan [illegible]

> *te entregaste a la farra,*
> *las delicias del gotan*

[illegible] El de tango [illegible]

del amengue de a cantar?
en los brazos de algún gil

C. FLORES, "Margot", 1919

3. El tango como mensajero de seducción

También puede ser portador de mensajes atractivos y tentadores que terminan seduciendo a las destinatarias.

Fuiste papusa del fango
y las delicias del tango
te espantaron del bulín

P. C. [illegible], "El tango", 1927

Y en aquel [illegible]
¿qué soñaba tu almita, mujer,
al [illegible] la escalera [illegible]
chamuyarte bajito de amor?

S. LINNIG, "Milonguita", 1920

Aquel que un domingo
bailando en un tango
aquel que le dijo
"Me muero por vos",
aquel que su alma
arrastró por el fango,
aquel que a la reja
más nunca volvió

P. [illegible], "Vieja [illegible]", 1927

Para salvar de la [illegible] al [illegible] tangos ser portadores de [illegible] de atin

zar a. tango como intermediario de mensajes de "perdición" reflejo por un lado el ambiente [illegible] de los escenarios donde transcurren las acciones de los tangos de la primera época, y por otro parecería el interés de [illegible] por estas Milongitas de la responsabilidad [illegible] por el traspié. Veremos cómo se comienza a echar mano de estos recursos de ese "lugar tango" con tintes dramáticos en estos casos para hacerlo jugar un papel dentro de la exposición de las historias relatadas. Luego se presenta que parte de las acciones especiales que se atribuyen al tango, las adjudicaciones en sí poseen un cierto rasgo de poder. Se comienza a detallar el tango como con una fuerza capaz de provocar acciones.

4. El tango entrelazado con la vida

Utilizado como un recurso eminentemente dramático se recurre a él de múltiples maneras hasta llegar a entrelazarse completamente con la vida de sus personajes. Veamos entonces la versatilidad de este recurso expresivo.

> *De un tango al vaivén*
> *da vida a un amor,*
> *de un tango al vaivén*
> *nos hace traición*
> *[...]*
> *yo siento crecer en la hoguera de algún tango*
> *se va quemando mi alegría el mejor día*
>
> R. [illegible] "Vacilación", 1925

> *¡Che papusa, oí! ...*
> *los latidos angustiosos*
> *de tu pobre corazón*
> *¡Che papusa, oí! ...*
> *cómo surgen de este tango*
> *los pasajes de tu ayer ...*
>
> F. Canaro – "Che papusa, oí", 1927

[illegible] en el tango [illegible] tu [illegible]

E. C[illegible] M[illegible] 1928

[...] sin embargo con vos
con un tango
me parece que vuelvo a vivir

C. BARTHE, "Gacho gris", 1930

Buenos Aires cuando lejos me vi
sólo hallaba consuelo
[illegible]
que lloraba el bandoneón
[illegible]
Cuanto lloró mi corazón
[illegible]

M. ROMERO,
[illegible] 1932

[illegible]
[illegible]

C. [illegible] 1933

[...] [illegible]
del que otros días supe bailar

A. [illegible] 1945

Además, se trata también de [illegible] sentimientos de [illegible] en la dramatización de los personajes. [illegible] ocupan muchos [illegible] de la pasión, el representante de los [illegible] de pasado [illegible] de consuelo por la patria ausente, [illegible] de las equivocaciones o los desencuentros, o la materia capaz de moldear la memoria tanguera.

5. Todos los tangos posibles

Existe una multiplicidad de menciones que contribuyen a promover la idea de que el tango puede adquirir cualquier representación. Se lo califica de infinitas maneras y así es como vemos cargarse ese lugar tango de atributos de todo color. A través de muchas letras se lo tiene como "fatal, triste, todo papa, de meta y puñal, de mal flor, triston, viejo y triste, compadrón y relajado, gris, amargo, burro y compadrito, querido, amigo, quejumbroso, compadrón y coltrero, triston y canyengue, malevo, de zorro y de fiero, compañero, "hermano", etcétera.

Tantas y tan disímiles alusiones nos hacen pensar que ese lugar se ha cargado metafóricamente con cualidades que exceden el alcance de referencias simplistas. Así, se está construyendo un lugar simbólico que parece cumplir alguna función para el conjunto del género y, tal vez, para la sociedad misma. La masiva concurrencia de los textos tangueros a ese espacio virtual connota, y en muchos casos también denota, juicios encomiásticos.

6. El tango acompañante de sentimientos de dolor

El tango también es señalado como capaz de acompañar a los personajes de los relatos en momentos de color. Hay distintas pensas como también el tango tiene distintas maneras para acompañar estas situaciones.

> *Y cuando de los bandoneones*
> *se oyen las notas de un tango,*
> *pobre florcita de fango*
> *siente en su alma vibrar*
>
> P. Contursi, "El motivo", 1920

Y a la salida de la milonga
se oye una nena pidiendo pan,
por algo es que en el gotán
siempre solloza una pena

M. R[illegible] Buenos Aires, 1933

[illegible]
[illegible]
pobrecita se durmió,
lo mismo que Mimí
lo mismo que Manon

[illegible] Gardel, 1934

[illegible] que no te hace cantar
no te hace perder la calma
y que no te llora el alma
cuando gime un bandoneón

C. Flores, "Muchacho", 1924

Has querido consolarme
con tu voz ronquecida
y tu nota dolorida
aumentó mi berrelín

[illegible] bandoneón arrabalero, 1929

Aroca, cuando a veces
oís La Cumparsita
yo sé cómo palpita
tu cuore, al recordar.

M. [illegible] Barrio compadrito, 1929

Los amigos que no están,
son el son del tango amargo

H. Expósito, "Margo", 1945

El duelo de la [illegible]
se apoda del [illegible] tenías
y al estrujar tu fuelle dormilón,
se [illegible]

H. Manzi, "Che bandoneón", 1950

El tango cumple funciones protectoras y puede concurrir también en auxilio de las funciones maternas.

Porque cuando pibe me acunaba en tangos
la canción materna que arrullaba a su [illegible]
y escuché [illegible] los bandoneones
hacer [illegible] de mi pata pobre.

C. Flores, "Porque canto así", 1929

Hoy que no tengo...
más a mi madre
[illegible]
cuando [illegible]

E. S. Discépolo y F. Manzi, "Cartas"
"El choclo", 1947

Quizás porque el tango ha sido [illegible] perdido [illegible] y habría que [illegible] el tango [illegible] acompañar [illegible] de tango y de su [illegible] [illegible] [illegible] frente. Habría que [illegible] apenas el de bandoneón [illegible] otros contextos no [illegible] [illegible]

en los tonadas [illegible] mamaceras, punteando en las [illegible] carreras santaguenas o en las zambas carperas de Salta. Todo el dolor que expresa el candombe y todo el [illegible] que es capaz de prodigar proviene principalmente del tango, de ese compuesto sentimental que ha trasladado a las [illegible] toda su carga de dolor y [illegible].

7 El tango como sujeto

Como calidoscopio de un proceso de personificación que el tango [illegible] en [illegible] se [illegible] interesa [illegible] el tema [illegible] del tango. [illegible] macabro [illegible] la [illegible] de personificación [illegible] que se [illegible] a [illegible] [illegible] y hace [illegible] adquiere [illegible] del tango. Habla y puede hacerlo en

Primera persona

Soy
el tango milongón
nacido en los suburbios
malevos y turbios
[...]
Me gusta compadrear
soy reo pa' bailar
escuchen mi compás
[...]
Yo soy el viejo tango
que nació en el arrabal

[illegible]

Segunda persona

Eras un gran varón
altivo y compadrón
de una palabra sola

[...]
Me da pena tango
viendo que has cambiado

U. Castrio,
Tango de otros tiempos [illegible]

Tango, tango,
vos que fuiste el amigo
confidente de su amor,

H. [illegible] [illegible] 2[illegible]

Gime bandoneón tu tango gris
quizás a ti te hiera igual
algún amor sentimental

F. Ca[illegible] Nostalgias [illegible]

Tercera persona.

Es hijo malevo,
tristón y canyengue
nació en la miseria
del viejo arrabal

V. [illegible] Tango [illegible]

Las distintas proyecciones [illegible] tango [illegible] terminaría contorneando [illegible] estar [illegible] capaz de diálogo

8. El tango como soporte del pensamiento

El [illegible] tango al tener [illegible] puede llegar a [illegible] abstracto y multiforme que [illegible] por [illegible] soporte de las demandas de la gente. La [illegible] de las

fenómenos más importantes que ha cumplido en relación con el conjunto de la población es haberse presentado como una metáfora de las aspiraciones de integración, aceptación y ascenso social. De hecho, el tango mismo se ofrecía como modelo a ser imitado en su trayectoria.

> *¡Gacho gris, arrabalero!*
> *Vos triunfaste, como el tango,*
> *y escalaste desde el fango*
> *toda la escala social!*
>
> C. Bustos, "Gacho gris", 1936

> [illegible]
> [illegible]
>
> M. Romero,
> "La canción de Buenos Aires", 1932

M. Romero [illegible] a Buenos Aires [illegible] de las [illegible] el tango [illegible] esperar algo parecido.

[illegible] los deseos [illegible] tativas de salvación.

> [illegible]
>
> [illegible]
> "El chocio", 1947

Mientras [illegible] se presenta como un modo [illegible] al

asfalto"). Sin embargo, no todos alcanzan su finalidad, pues casi siempre surgen [illegible] que [illegible] impiden el [illegible]. Entonces podrían decirse [illegible] lugar. El tango, "antropomorfizado", personificado, [illegible] prevé [illegible] de las [illegible] como el deseo de reconocimiento, de aceptación, de ascenso social, de [illegible] y de lugar, representado por las personas de los [illegible] que [illegible] evidencia los miedos reales [illegible] al [illegible] proceso adaptativo. El tango [illegible] sobre [illegible] los [illegible] construidos [illegible] por [illegible] referencias valorizadas. En un espacio [illegible] se [illegible] como referente de las mejores aspiraciones de la gente, mientras que las personas concretas de las historias constituyen el soporte para representar tropiezos, peligros cotidianos y miedos reales ante los caminos necesarios para el logro de aquellos ideales.

Pero hay otros aspectos dentro del tango en donde también operan los procesos de identificación. Uno de ellos se refiere al embellecimiento y a la idealización de los escenarios naturales del transcurrir tanguero —como la casa, el barrio y la ciudad— y otro a los intérpretes del tango.

Veamos algunos ejemplos de los lugares idealizados.

> ***Un callejón en Pompeya***
> *y un [illegible] plateado el tango*
>
> J. Gonzalez Castillo, "Sobre el pucho", 1922

> ***Barrio plateado por la luna,***
> ***rumores de milonga***
> ***es toda tu fortuna***
>
> M. Battistella y A. Le Pera,
> "Melodía de arrabal", 1932

> *Tenía aquella casa de [illegible]*
> *en la [illegible] [illegible]*

[illegible] el [illegible] por el [illegible]
que [illegible] la [illegible]

A. TAGINI, "Marionetas", 1928

[illegible]

M. [illegible] CASTILLO, [illegible] 1938

[illegible]
Tu emoción de ladrillo, feliz
sobre mi callejón,
[illegible]

C. CASTILLO, "Tinta roja", 1941

Barrio de tango, luna y misterio

H. M[illegible] de tango, 1942

[illegible]

H. M[illegible] 1948

Ha plateado la luna el Riachuelo
y [illegible]
con un dulce pedazo de cielo
con un viejo puñado de sal

C. CASTILLO, "La cantina", 1952

También pueden entrelacerse los relatos sobre el barrio y Buenos Aires entremezclándose el carácter y la idealización

Buenos Aires [illegible]
[illegible]

M. ROMERO, "Buenos Aires", 1923

Otro campo de [illegible] los intérpretes [illegible] Carlos Gardel [illegible] las otras [illegible] manifestaciones de [illegible] apreciación [illegible] aprobación [illegible] propagandas [illegible] en [illegible] sostener [illegible] hasta [illegible] distintos momentos [illegible] éxitos del género [illegible] se mantuvo siempre en las preferencias del público [illegible] su muerte en [illegible] se transformó en [illegible]

Hombre [illegible] además de ser [illegible] buenos cortes [illegible] vivió [illegible] Gardel [illegible] estilo [illegible] la [illegible] de [illegible] tener [illegible] suerte [illegible] su muerte [illegible]

Desde [illegible] comprender [illegible] pocas clases [illegible] a creación de [illegible] como [illegible]

hasta de ese de esta entrega resulta una compensación de sus frustraciones.

> *Para mí, lo inventamos*
> [illegible]
> *con mate*
> *con recuerdos*
> *con tristeza,*
> *con bailables bantos, en la radio*
> *después de los partidos*
> *[...]*
> *Entonces, qué se yo,*
> *nos pasó algo rarísimo.*
> *Nos vino como ángel desde adentro,*
> *nos pusimos proféticos,*
> *nos despertamos bíblicos.*
> *Miramos hacia las telarañas del techo,*
> *nos dijimos*
> *Hagamos pues un Dios a semejanza*
> [illegible]
> *Demosle lo mejor,*
> *lo más sueño y más pájaro*
> *de nosotros mismos.*
> *Inventémosle un nombre, una sonrisa*
> *una voz que perdure por los siglos.*
> *[...]*
> [illegible]
> *eterno como un Dios o como un disco.*
> *[...]*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[...]
Y cada [illegible] encontraron
la voz que les faltaba
Y [illegible]
y de cantar por todos.
Como si cada uno, como si todos
hubieran dicho, así
[...]
Cantó por todos los amores
Por todos los recuerdos
[illegible]
Por las historias hondas
Por los sueños
[...]

La gran virtud de un cantor es [illegible] en su dicción, en la manera perfecta de [illegible] su [illegible]. Si bien esas cualidades son necesarias, [illegible] son suficientes. La mayor tarea de un cantor es saber interpretar la letra cantada, poseer la sensibilidad, la agilidad de dramatizar con el personaje que [illegible] de un tango, interpretar cabalmente su texto. Entre [illegible] amores que el tango ha [illegible] para [illegible] expresarse [illegible]. Tal vez su exigencia [illegible] al afirmar que también [illegible] a los [illegible] tango. Tiro Cortázar [illegible] aun [illegible] un [illegible] Zorzal. Pero [illegible] para [illegible] dos hasta [illegible] es [illegible] Marcelo [illegible] sari [illegible] tango [illegible] apoya [illegible] con la [illegible] dos por [illegible] que [illegible] introducidos por Cortázar [illegible]

pertinentes al verdadero sentido del drama, mas allá del texto original, y facilitaban la comprensión de la hondura psicológica del mismo.

[illegible] es tan agrada que llega al límite de la equivocación [illegible] que [illegible]

[illegible]

[illegible] gols y Gardel

9. El tango y la verdad

[illegible]

[illegible] del conjunto de la sociedad

[illegible]

personalizada con rasgos ideales con los que poder identificarse y portadora de valores a los que podría recurrirse en momentos cruciales de la vida. Las funciones que cumplió el tango en relación con la gente, como ser el sostén de sus angustias, el soporte, el refugio de sus penas y el consuelo de todos los dolores, fueron las muescas que permitieron que el lugar tango pudiera constituirse como una estatua representativa de la verdad y la belleza.

Una de las primeras referencias al tango como instancia opuesta a la muerte [illegible] de una vida llena de luces y placeres la hace Cadícamo cuando en mucho de la descripción de la vida regalada de la papusa se pone hincapié en el sonido de los bandoneones y el tango.

> *¡Che papusa, oí!*
> *los acordes melodiosos*
> *que modula el bandoneón...*
> *[...]*
> *¡Che papusa, oí!*
> *cómo surgen de este tango*
> *los pasajes de tu ayer*

E. CADÍCAMO, «Che papusa», 1927

Como si tango y bandoneón representaran lo que es decir, la verdadera vida, los sentimientos puros.

También Mario Bueno [illegible] tiene [illegible] recuerdo vasos [illegible] tango [illegible] para [illegible] tarea [illegible] de expresar un [illegible] en [illegible]

> *Araca, cuando a veces*
> *oís La Cumparsita*
> *yo sé cómo palpita*
> *tu cuore al recordar*

M. BUENO, «Araca, cumparsita», [illegible]

Pero donde [illegible] verdad [illegible] existencial es en «Che bandoneón» de M. [illegible]

de los tres poemas que Manzi escribió en sus últimos días. Tiene la profundidad del entrentamiento final con la muerte, una suerte de búsqueda de piedad frente a tanto dolor y el encuentro con el momento de la verdad. En este sentido se [illegible] la pena y el [illegible] que en este caso podría ubicarse entre las tres damas [illegible] la salvadora, pues al ser el amor como camino posible [illegible] la verdad y que el poeta hace suyos.

Manzi [illegible] muerte verdad suprema a través de su representante [illegible] para perecer [illegible] [illegible]

y esas ganas tremendas de llorar
que a veces nos inundan sin razón

Manzi [illegible] tares distintos.

y puedo confesarte la verdad
[illegible]

El deseo [illegible] pesadumbre.

embalado en la locura
del alcohol y la amargura

[illegible] noche a noche.

Bandoneón,
para qué nombraría tanto,
[illegible]
y [illegible]
en las notas de tu llanto
¡che, bandoneón!

Pero en ese combate mortal en que se convierte el poeta, falta la entrega, que sólo puede revelarse en el momento exacto de su muerte. Y mientras tanto, se sigue desarrollando el estado en que se [illegible] posesionado [illegible] en orsai:

[illegible]
si el alma está en orsai,
che bandoneón[42]

Aquí se puede leer un estado que [illegible] en Mendoza se encuentra al servicio del [illegible] del olvido.

El bandoneón es [illegible] que se nos presenta en un momento [illegible] y que [illegible] uno de sus versos [illegible]:

Tu canto es el amor que no se dio,
y el cielo que soñamos una vez

Cuando Mendoza [illegible] no obtenido [illegible] ranza de [illegible] de [illegible]:

[illegible]
[illegible]

Finalmente, la muerte [illegible] querer no [illegible]

momento el poeta se mantiene en el tiempo del amor negándose irredentamente al renovar y al cambio. Esta es la dimensión clásica de Manzi, transhistórica, inherente a un arbitrio de los poetas trágicos y a la sociedad.

Entre Antología también se encuentra Manzi como poeta para reflexionar sobre el tiempo no en clave trágica, sino en clave [illegible] diferentes a las penas [illegible] Del [illegible] espera, espera [illegible]

> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *tormenta*
> *[illegible]*
> *innominados,*
> *[illegible]*

Como en Antología, [illegible] el poeta [illegible]

[illegible]

[illegible] de [illegible] de la [illegible] interpretación [illegible] ¿Cómo [illegible] por [illegible] sistema de [illegible] representación [illegible] leyes [illegible]

[illegible] en la [illegible] de [illegible] las [illegible] Entre [illegible] una referencia que refiere permanentemente a otra [illegible] sólo [illegible] por [illegible] introduce deseo [illegible] Antología [illegible] se propone [illegible] leer [illegible] texto [illegible] algo diferente en juego

Podríamos decir que todas las antirrelaciones se constituyen en conjunto una gran metáfora, pero [illegible] mitos y las significaciones [illegible] metáfora es la sustitución de [illegible] nuevas cadenas [illegible] metáfora [illegible] paterna [illegible] del padre [illegible] el lugar [illegible] el tiempo de toda metáfora [illegible] como representante de la ley [illegible] toda metáfora [illegible] está a esta metáfora [illegible] lenguaje y por tanto [illegible] metáfora paterna un significante da a [illegible] cesa a lo simbólico [illegible] al mismo tiempo [illegible] sujeto [illegible] no hay un significante que [illegible] metáfora no hay [illegible] precisamente [illegible] con el [illegible] [illegible]

[illegible] significante [illegible] ciones. Sólo [illegible] sujeto [illegible] se [illegible] sujeto [illegible]

[illegible] otros términos para [illegible] una metáfora previamente [illegible]

tructuración del sujeto y la piedra angular de su formación es la instalación de la metáfora paterna. Entonces recién ahora se nos comienza a [illegible] que en realidad el significante Tiempo ha venido a sustituir este significante en forma de autorreferencias es la descripción de todas las funciones paternas positivas y deseables. Esta es otra manera indirecta de [illegible] ha [illegible] de [illegible] de nuestra sociedad. Ha cumplido una tarea paterna [illegible] sociedad [illegible] con todos los [illegible] partes [illegible] por [illegible] funciones paternas [illegible] el padre [illegible] que [illegible] hacen [illegible] como soporte [illegible] de la autoridad y de la ley.

[illegible]

> [illegible] comer a sus hijos.
>
> [illegible] pudo cuidar a su hijo.
>
> [illegible] lo necesitaron.
>
> [illegible] madre [illegible] gar.
>
> [illegible]

[illegible] a padres [illegible] solo aparecen [illegible] padres [illegible] padre de que

hermana a todos por igual, que puede cumplir la función asen tasha y recomponer el poder constructivo igualitario de la fi dades en el imaginario social, sugiere que el tiempo cuida bra o armoniza para que todos los seres vivos y los fenóme nos se comentas de manera equivalente, para que estén todos los cuerpos por representar, ser y ser una instancia de verdad ante la que se pueden dejar ser mes sus deseos y los fenómenos vivientes.

Las desesperanzas de las voces de los padres muer tos surgen en un contexto que parece [illegible] y de lealtad de padre-madre puesto en evidencia a través de la ava cación de contrato transitorio y repetición de las interfe rencias. Es corroborar que las otras voces de los sueños el poder de [illegible] por de tango [illegible] a las exigencias reales: los miedos, las angustias, las impotencias, mientras que las referencias al tango como abstracción tienen el propósito de seguir continuando el carácter normativo y estructurante del ideal

Capítulo XIII

Los valores en el tango

1 La ética

Los valores que imperan en toda sociedad son en general coherentes con las necesidades de la misma: en tiempos en guerra la vida y la muerte se cargan de valores diferentes que en tiempos de paz. Los contingentes inmigratorios que llegaron a Buenos Aires entre fines del siglo XX y comienzos del XX produjeron necesariamente una mezcla de códigos morales de diversos orígenes y condiciones. La propuesta central de este trabajo es analizar en el tango, como caja de resonancia, las diferencias que surgen por el mestizaje y por supuesto también, por supuesto, por la coexistencia de los códigos morales [illegible]

[illegible] tangos [illegible] que expresen los códigos morales [illegible] hallar valores [illegible] que son los que pueden [illegible] con de los valores [illegible] del tiempo con un conjunto de normas [illegible] propuesta la sociedad.

[illegible] contradicciones de los valores de [illegible] de las diferencias [illegible] la convivencia entre el pensar y el [illegible] sus creaciones. Por otra parte [illegible] nos ocuparemos [illegible]

[illegible] de [illegible] letras para [illegible] marcar los límites [illegible] que se [illegible] con amor [illegible] sentido.

Entre [illegible] Vargas [illegible] paradigmáticos Discepolo y Manzi. [illegible] se [illegible] prac[illegible] muerte.

Lentamente [illegible] se [illegible] muerte.

A partir de los textos tangueros [illegible] temas a través de [illegible] han tratado de [illegible] dad.

2 La identidad

Durante las primeras décadas del siglo XX la sociedad argentina [illegible] Buenos Aires [illegible] exterior [illegible] cada vez [illegible] sociedad [illegible] transformaciones [illegible] haya [illegible] asimilación [illegible] establecimiento [illegible] muchas [illegible] y [illegible] muchos [illegible] por [illegible] tiempo [illegible] adaptación

o por simple nostalgia. Una característica de la población [illegible] probablemente [illegible] de la [illegible] bía de los conventillos [illegible] el crecimiento y el progreso de las clases medias [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] nes probablemente [illegible] identidad [illegible] características [illegible] al nuevo país

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

> [illegible]
> *y eso nos conmovía extrañamente*
>
> J. L. Ortiz, "Gualeguay", 1954

[illegible]

3 La fidelidad

[illegible] tigado con la muerte.

Los celos sentí tantié mi facon,

[illegible]

[illegible] 1974

[illegible]
M[illegible]
[illegible]

[illegible] M[illegible] 1977

Y cuando quiso, justo el destino
[illegible]
trenzó sus manos en el cogote
de aquella perra... como hago yo...

A. B[illegible] Di[illegible] 1963

Frente a la traición surgen diversas conductas: están los que matan a la mujer, los que matan a hombre, los que matan a ambos, los que piensan en escarmentar sus penas y los que incluso perdonarían el agravio. Sentimiento agraviado y perdido pesadamente, como que se tomó a que quedó estado en dos por esta traición es uno de los mayores de los que pueden cometerse, incluso más cerca asesinato que sigue el perfecto [illegible] Así, cada uno de personajes, al enfrentar su caída frente a, como sabemos, toda la dimensión del [illegible] sabe de su responsabilidad.

[illegible]

La crimonalidad de [illegible] hombre, y en este caso esa fatal [illegible] que lo provocó.

[illegible] por su manejo [illegible] [illegible] Pero [illegible] [illegible] [illegible]

res religiosos el [illegible] En concordancia con las ideas de Vigil [illegible] se verifica que en [illegible] personas [illegible] contra los prestamistas [illegible] un interés de [illegible]

En busca de los amores
y para buscar placeres
fuiste con otras mujeres
al lugar de los dolores

J. M. AGUILAR, "Milonguera", 1929

El lugar de mayor [illegible] es [illegible] pacífica [illegible] lugar [illegible] lo [illegible] es desvalorizado, porque las mujeres [illegible] tido de [illegible] la [illegible] es [illegible] es señalada como [illegible] sexualidad [illegible] tores y [illegible] presente de [illegible] desplazada.

P' al cotorro te saca un bacan

S. LINNIG, "Milonguita", 1920

Hoy no tiene quien se arrime
por cariño a su catrera

P. CONTURSI, "El motivo", 1920

Campanea mi catrera
y la veo desolada

J. DE GRANDIS, "Amurado", 1927

Cuartito azul
de mi primera pasion

M. BATTISTELLA, "Cuartito azul", 1938

[illegible]
o tus encantos de mujer

M. Soto, "Pasional", 1951

Si bien hay [illegible]

[illegible] emblemas.

[illegible]

[illegible]

elabora con diferentes figuras. No ofrece una definición explícita, pero todas sus [illegible]

5 Los tangos camperos

[illegible]

[illegible] tura gringa [illegible]

[illegible]

Hubo en la pampa una vez
un pajarito cantor
que sobre un yuyo parao
entonaba esta canción
[...]
A ese pájaro bagual
lo espantó el ferrocarril
y su canción sin igual
no se podrá más oír

E. Bianchi
"Ya no cantás chingolo", 1928

Ese pájaro, como metáfora del gaucho y sus valores [illegible] tiempo retrocedendo ante la invasión de lo nuevo

Guitarrita del campo,
pájaro payador,
te llevaste contigo
toda la tradición

En el momento de [illegible] del poeta menciona

[illegible]
el jazz, el gringo y el Ford

Desde [illegible] parte de la invasión [illegible] se a lo extranjero

[illegible] entonaba esta canción
tan triste que parecía
el llorar de un bandoneón

[illegible]

[illegible]
viento bagual, aliento de llanura,
alma de nuestra tierra inigualable
respiración de América del Sur

E. BIANCHI, "Pampero", 1948

[illegible]

El tiempo, el ritmo y la posición del sujeto frente al mundo son las tres categorías que se perciben de manera más en los tangos argentinos para expresar [illegible] de comedia muestra a la nueva voz en América.

El tiempo

Los tangos *Zarzal* [illegible] *Yo pienso* [illegible] *Te apuntes* [illegible] *Camino del tucumano* [illegible] expresan muchas cosas del tiempo [illegible] meta son [illegible] siempre [illegible] viajes eternos sin [illegible] se repite como de costumbre como un tiempo [illegible] tiempo ingrato que vuelve [illegible] tangos [illegible] se sentía en la tristeza de la [illegible] verse. Hay coplas populares derivadas de nuestro lenguaje andino que tanto expresan estas ideas.

> *Yo soy quien pinta las uvas*
> *y las vuelve a despintar*
> *al palo verde lo seco*
> *y al seco lo hago brotar*
>
> *Apenitas soy Arjona*
> *nombre que no se ha'i perder*
> *y aunque lo boten al río*
> *sobre la espuma ha'i volver*
>
> *Yo soy aquel cantorcito*
> *yo soy el que siempre 'i sido*
> *no me hago ni me deshago*
> *y en ese ser no mas vivo*[7]

Los calendarios mayas [illegible] Esto está con [illegible] tiempo.

Algunos de nuestros mas [illegible] nos cuya producción se [illegible]

canciones con ritmo de chorros también se apoyan en estas concepciones.

> *Después, si ya estoy muerto,*
> [illegible]

Vemos así [illegible] tiempo y tempo [illegible] proceso [illegible] oposiciones

El ritmo

[illegible] al tiempo el ritmo. [illegible] lento [illegible] Carnaval [illegible] se [illegible] [illegible] Y [illegible] tiempo. El ritmo [illegible] lado [illegible] la [illegible] de todos los ritmos [illegible] ritmo [illegible] Ahora [illegible] Y [illegible] movido y con [illegible] principio [illegible] en el [illegible] para llegar [illegible] tangos más [illegible]

y lento del 40 en adelante que representaría el acompañamiento definitivo e ritmo de las orquestas de Troilo. Pero que se lo diga Fresedo. Cuando los podría comparar.

> *el compás en [illegible] ritmo [illegible]*
> *extrañamente pausada*[illegible]

La posición frente al mundo

La tercera alegoría que se manifiesta en estos tangos es la posición de los sujetos frente a los avatares de la vida, es sumamente de resignación. Los temas ya mencionados como también en "Tres tristezas", "Longazos", "Cruz de palo", etc., se patentiza a los gritos con frente a la vida y la muerte. En estos tangos no hay rebeliones pueblerinas, sino simplemente tristeza y resignación. Esta posición es coherente con la concepción del tiempo circular y con el ritmo que acompaña a ese vivir.

> *Langanay. - Viejo buey*
> *lomo overo,*
> *cabeza aparecida de otro mundo, pero*
> *Igual yugo nos ata al camino*
> *pesado [illegible] arrastrar [illegible]*

[illegible] Langanay, 93

> *No te apures, Carablanca*
> *que no tengo quien me espere*

C. Baer

[illegible] Carablanca, 94

La resignación también puede [illegible] en los cantos nos con ritmos [illegible]

[illegible]

Hay algunos autores que [illegible] Mas [illegible] (Compañía / [illegible]) [illegible] paisajes

[illegible]

[illegible] "[illegible] muestra [illegible] la [illegible] por [illegible] ciones"

[illegible] y [illegible] por [illegible] y por [illegible] de sus [illegible] y de su [illegible] de [illegible] la llanura es una [illegible] sa [illegible] y comunión"

6 La amistad

La amistad entre los hombres es el otro gran e esencial el que gira a su alrededor. Es un lazo que [illegible] peso especial, pero el tema presenta otro de tango que ro las condiciones en que se dan los vínculos de [illegible] situaciones sexuales. En los prostíbulos es también [illegible] pareja entre sus pares que la situación [illegible] colocó en [illegible] esquivo [illegible] y le [illegible] desarrollo de sus [illegible] gramatarios. Por otra parte, muestra [illegible] privilegiado [illegible] tango donde se expresa la amistad [illegible] razones de tipo social relacionadas [illegible] amistad [illegible] como [illegible] la paz de grupo estable, lizar las relaciones entre los [illegible] por [illegible] y así lograr un equilibrio y afianzamiento [illegible] necesario de **integración social**.

7 La honradez

El tango menciona otros valores en menor medida. El robo es estigmatizado desde muy [illegible] tango [illegible] ladrón desvalorizado sobre [illegible] roba por amor [illegible] ha pagado sus culpas con [illegible] Contrario [illegible] ha robado para dar de comer [illegible] Entre [illegible] también [illegible] se publicitan, pero no se perdonan.

8. Los bienes materiales

Otro aspecto [illegible] hace sobre [illegible] **los personajes**.

Es necesario reconocer [illegible] tango [illegible] lo [illegible]

[illegible] precisamente se caracteriza [illegible] gente con capacidad de representación de la problemática [illegible]

[illegible]
sujetos)

[illegible]
adelante

[illegible]
ca y al servicio de la accion

[tu puerta]
porque dejandola abierta
me hago ilusion que volves

[...] siempre traigo bizcochitos
pa' tomar con matecito
como cuando estabas vos...

Nótese la [illegible] para lograr por contraposición [illegible] prosopopeya [illegible] de los sentimientos del [illegible] triste [illegible] soledad [illegible] ausencia [illegible]

[illegible]

[illegible]

mentiras, misterio y otros

[illegible]

presion

9 La muerte

[illegible]

muchas maneras. Primero aparece [illegible] muerte [illegible] tal [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A. TAGINI, "La gayola", 1927

y un farol, en duelo criollo, vio
bajo su débil luz, morir los dos

L. BAYARDO, "Duelo criollo", 1928

Trenzó sus manos en el cogote
de aquella perra... como hago yo ..

[illegible]

[illegible] tal [illegible] suicidios

Resuelto a borrar con un tiro

E. S. DISCÉPOLO, "Secreto", 1932

[illegible]

No el tiro del final te va a salir

C. Castillo, "Desencuentro", 1950

Dan ganas de balearse en un rincon

H. Expósito, "Afiches", 1956

[illegible]

[illegible]

La dura desventura de los dos
nos lleva al mismo rumbo
Siempre igual
Y es loco vendaval
el viento de tu voz
que silba la tortura del final

C. Castillo, "Una canción", 1953

[...] sabrás cómo te amé
un día al despertar
sin fe ni maquillaje
ya lista para el viaje
que desciende hasta el color final

H. Expósito, "Maquillaje", 1956

[illegible]
[illegible]
corriendole un telon al corazón

[illegible] 1956

[illegible]

[illegible] dole un sentido a la vida

[illegible]

[illegible]

ganaderos bonaerenses. Es decir, bien [illegible] es un p[illegible] sol[illegible] g[illegible]rfico. Desde [illegible] hasta la mitad del s[illegible] XX se [illegible] un pasado de clases [illegible] no [illegible]

El tango a [illegible] [illegible] nes en [illegible] de alegría [illegible] se constituyó en [illegible] [illegible] tgeladora [illegible] y [illegible] país [illegible] [illegible]

Desde sus comienzos [illegible] oportunidades por los sectores [illegible] poder y por distintas causas

> Por sus orígenes prostibularios hasta [illegible] del siglo XX
> Por los intelectuales más destacados durante las tres o cuatro primeras décadas del siglo
> En el año '39, durante el gobierno de [illegible] y después de la revolución del '43 por su lenguaje corruptor (hay multitud de expresiones de [illegible] introducidas en las letras de muchos tangos para "adecentarlas").
> Por la derogación de las leyes que protegían la emisión de música nacional de países de [illegible]

En realidad no creemos que el tango le haya discriminado o se haya [illegible] su aceptación por su origen prostibulario para [illegible] para [illegible] establecer la libertad de [illegible] se lo atacó por

> Su [illegible] de [illegible] tizante sin proponérselo
> Por [illegible] es [illegible] función de [illegible]
> Por la libertad en que se expresa [illegible] ticamente)
> Por su capacidad de [illegible] que [illegible] temerosamente [illegible]

[illegible] las esenciales de la sociedad, sus profundas preguntas existenciales [illegible] propias la sexualidad [illegible] la [illegible] la muerte, las [illegible] actitud, esperanzas, el trabajo.

[illegible] imposible ser comprendido y conocido.

El tanque ha sido [illegible] al poder. No el poder [illegible] de todos los [illegible] de poder [illegible] y [illegible] al momento [illegible] largas de [illegible] de todos.

El tanque [illegible] todos.

11. Los intérpretes

[illegible] de [illegible] [illegible] despejar [illegible] verdades y propuestas [illegible] primero [illegible] verdad [illegible] Nadie [illegible]

[illegible] y encono[illegible]

Otro testimonio de la Nueva Francia: una puesta de Tango de la última época

[illegible]

nar, no me olvido más de eso[illegible]

[illegible] se [illegible] Tango [illegible] manifestaban en una diversidad tan [illegible] sobre la vigencia de los valores que regían en el mundo del tango. [illegible] por [illegible] de eso [illegible] pero sabía distinguir [illegible] entre [illegible] tango [illegible] La prueba de reconocimiento de [illegible] como [illegible] formación de un sistema de valores compartido por todos

Capítulo XIV

El lenguaje

1. La palabra

Tanto los investigadores como los pensadores de las ciencias humanas coinciden en atribuir a la palabra un papel diferenciador entre grupos de seres. Con nosotros, la palabra entendida como lenguaje articulado funda la cultura y da comienzo a la estructuración de los grupos humanos. Heidegger expresa:

> El habla es un instrumento [illegible] esencialmente que dispone a [illegible] ser hombre.

Pero existe otro elemento que define esta comunicación: el diálogo.

> [illegible] existe [illegible] sólo es esencial como diálogo.[illegible]

[illegible] pensar que [illegible] lógica [illegible] aunque sea mítico.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

miembros de cada grupo. Luego de [illegible] los de *Tal [illegible]*, sobre la [illegible] son estas importantes [illegible] y preguntas [illegible] Esta repetición [illegible] grupo [illegible] a [illegible] de contacto [illegible] saber [illegible] de la propia comunidad.

El ensayo de [illegible] producido en compañía convoca a [illegible] vivencias [illegible] entre [illegible] transformaciones [illegible] sistema. Todos tuvieron que aprender [illegible] Se sumaron muchas instancias integradoras de nuestro proceso [illegible] gratuito [illegible] por ninguna realización [illegible] nuevos elementos [illegible] que se expresan en el tango. No solo en [illegible] nuevas producciones [illegible] establecer [illegible] entre todas las partes [illegible] el diálogo es [illegible] Luego [illegible] expresan [illegible] otras [illegible] con [illegible] el público [illegible] tango [illegible] el amigo [illegible] compañero [illegible] partes [illegible] Las [illegible] se [illegible] el diálogo [illegible] tango [illegible] que [illegible] expresión [illegible] de [illegible] tarea de [illegible] Las [illegible] Ne vuelve a remarcar [illegible] de [illegible]

> [illegible]

[illegible]

2 La cancion

[illegible]

duales y sociales

[illegible]

los adopte definitivamente. Se ignoran las razones de la preferencia de una palabra sobre otra. [illegible] se resigna a elegir entre las premisas para no pasar por alguien que no sabe de antemano lo que es verdadero. [illegible] hasta totalmente acorde a su voluntad. [illegible] "viento".[illegible]

> [illegible] bre.[illegible]

Reconocemos esa fuerza que puede rescatar una expresión popular que seguramente ha sido comentada en muchas otras, para permanecer en la memoria de nuestro pueblo. Algo tiene esa que se sigue repitiendo hasta que alguien pueda registrarla. Con los tangos sucede lo mismo: hay algo que le da inmortalidad a unos y condena al olvido a otros. Esa fuerza anónima es la fuerza del pueblo en el sentido que Rodolfo Kusch había del decir poético.

> Con respecto al decir especialmente recordaría lo que nos dice un importante poeta: saber es siempre saber más. Hay palabras comunes y palabras grandes. La palabra común se decapa de formas para decir lo cotidiano, para significar [illegible] para [illegible] servir como [illegible] pero [illegible] por [illegible] mente queremos saber [...]
> [illegible] la poética[illegible]

[illegible] del [illegible] con el discurso científico

> La [illegible] para acceder [illegible]
> [illegible]
> finitud existencial [...]
> [illegible]
> viente.[illegible]

Las letras de [illegible]

[illegible] mana.

La identidad [illegible] Buenos Aires [illegible]

[illegible] poética y musical del [illegible] mismo tiempo procesa esta temática en una [illegible] por [illegible] las provincias [illegible] presenta [illegible] un paraíso perdido.

[illegible] leyes, [illegible] de un lugar [illegible] dos [illegible] hombres y mujeres [illegible] por el tango [illegible] de todos los argentinos.

3 Poesía popular

[illegible] la etapa precont[illegible] antes de 19[illegible] [illegible] Eduardo [illegible] visión

[illegible]

Parecería que [illegible] conceptos cuando en su [illegible] expresa

> [illegible]

Pueda Moreno [illegible] una predicción [illegible] poesía [illegible] sobre [illegible] (Oliva, González [illegible] Moreno Hernández [illegible] estudios [illegible] Luis Iglesias Martínez [illegible] de las más serias [illegible] corriente

El tanto se ha caracterizado [illegible] frente a la [illegible] los [illegible] más [illegible] hasta [illegible] los [illegible] resulta evidente [illegible] papel [illegible]

[illegible] es conocidos en el ambiente cultural [illegible] que se opone a la [illegible] ser los intérpretes de [illegible] sino estar [illegible] ro popular

[illegible] vez de [illegible] dose a [illegible]

[illegible] tad [illegible] grupo [illegible] ros [illegible] mente [illegible] cuentra [illegible] posito

[illegible] tax [illegible] ciones [illegible] ciones

[illegible] con [illegible]

[illegible]

todos los días[80]

Tercera parte: Lectura y Vida eterna

[illegible]

V. De [illegible]

[illegible]

La [illegible]

gulo que expresa los conflictos esenciales del hombre americano.

Según Eduardo Romano, la poesía del tango deriva de una importante corriente de la poesía popular española y encuentra afinidades con el romancero español llevado a América por soldados y religiosos. [illegible] que determinó una [illegible] de la literatura española [illegible] expresa [illegible] en España, Uruguay, Nicaragua, México y Centroamérica. Argentina representa la [illegible] más fiel [illegible] del romance [illegible].

Cuando hablamos de la [illegible] del tango, el autor sintetiza

> [illegible]

Romano señala [illegible] que caracterizan a la poesía [illegible] popular [illegible] del siglo XIX. Por otra parte, [illegible] la sugerencia [illegible] circunstancias [illegible] aspectos [illegible] los protagonistas de sus [illegible] y entre sus [illegible] tancias.

[illegible] tengo la presente [illegible] de [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

C. FLORES, "Musa rea", 1926

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Aun cuando la sociedad se expresa más angustiadamente, siempre [illegible] estructuras [illegible] que viven en pugna. Verne Campos sigue analizando:

> Así [illegible] presente trata [illegible] en [illegible] pozo [illegible] manera [illegible] de [illegible] expresa [illegible] de acentuar [illegible] desarrollo [illegible] responden [illegible] procesos [illegible] cultura [illegible] esencial [illegible] de otras [illegible] como sucede en el tango [illegible] que [illegible] grupos [illegible] dominante
>
> [ ]
>
> La [illegible] entonces [illegible]

En el tango [illegible] se hace evidente [illegible] imbricados [illegible] transgresiva varía en cada [illegible] de un mismo [illegible]

Su [illegible] expresiones. Idea Vilariño [illegible] esas [illegible] con una [illegible] que su [illegible] de su expresión oral[24]

La [illegible] de Cuadernos [illegible]

> [illegible] medida [illegible] por [illegible] presencia [illegible]

Campos [illegible] eso de esos [illegible] se utili-

za [illegible]remente y además el tango es una escritura marcada como literaria, es texto de lujo que las oscilaciones responden a una poética del contraste y por tanto resulta pertinente el análisis de estas transgresiones del lenguaje como simples procedimientos retóricos.

También veremos más significativas aquellas rupturas que se producen dentro de un mismo texto, entre un lenguaje culto y popular, lujoso y pobre, en las encrucijadas en una actitud ideológica ligada a una elaboración retórica compleja. Cadícamo, Discépolo, Manzo y Cátulo Castillo serán, por el espacio de estas líneas, ejemplos de estas contradicciones retóricas.

Surge así, de tales recursos, algunas formas de diversidad de los textos de tango, son, en heterogeneidades entre la lengua culta y la otra, y dentro de la misma, tanto el lujoso y suntuoso, como la lengua culta, no culta, por ejemplo, de la lengua culta. El contraste de los dos sentidos, por ejemplo, [illegible]

De este modo, [illegible] Cornejo Polar para [illegible] **"literatura heterogénea".**

> Según Cornejo Polar, con el concepto de heterogeneidad se trata de [illegible] una producción literaria compleja, en la que coexisten dos o más [illegible] convergencia [illegible] de una [illegible] especificidad [illegible] **versos"[illegible]**

La autora sugiere que en esta convergencia de sistemas puede encontrarse la expresión de la [illegible] en el tango. La verdad, tango [illegible] contradicciones, incluso apunta a surgimiento [illegible] como categoría de análisis en muchos estudios [illegible] Ernesto Sabato (*Tango: [illegible]*), Julio Cortázar, Alejandro [illegible], Neemia [illegible], Jorge [illegible]. No solo podemos sumar también otros estudios [illegible] *Tangología* de Ana [illegible] de Mario [illegible] y *El tango* [illegible]

Finalmente, Compta entiende que la heterogeneidad del tango, rasgo que comparte con otras expresiones de la literatura latinoamericana, es la señal de una desgarradura, la de todo un continente en busca de su propia palabra, aquella que le permita construir una imagen de sí.

Es interesante verificar que tanto Compta como Vicente Romano, cada uno a su modo, han puesto en práctica con relación al texto tanguero lo que Compta sugiere en el fragmento citado: la necesidad de una mirada que, en lugar de describir, interrogue, cuestione, problematice. Si se ha detenido en términos de [illegible] como por ejemplo de ideologías, Romano y Valverde, por otro lado, [illegible] que todas las observaciones [illegible] posibilidades expresivas de [illegible] desatesse integrándose en [illegible] tangueros [illegible] formación [illegible] operaciones [illegible] decodificación. Veremos [illegible] espacios [illegible] que nos contienen.

5. La metáfora

[illegible]

[illegible]

[illegible]

primera mitad del siglo XX

[illegible]

Cuando [illegible] del lenguaje [illegible]

> [illegible]

Cuando [illegible] es [illegible] para [illegible] cuando [illegible]

propia vida

Analizar la metáfora desde [illegible] hasta nuestros días [illegible] metáfora [illegible]

La metáfora es al servicio de la función poética: esta estrategia de la [illegible] lenguaje se [illegible] de [illegible] en la [illegible] para [illegible] el mundo en que [illegible] de [illegible] se [illegible]

Y por lo tanto:

Puede [illegible] hablar de verdad metafórica para designar [illegible] realizar [illegible] **criptivo del lenguaje poético**[III].

Es por eso que llega a [illegible]

[...] el sentimiento poético [illegible] en la [illegible] realidad [illegible] ser [illegible] y donde crear [illegible]

Ricoeur y Heidegger [illegible] dedicarle un poco a el poder de [illegible] **el origen**

Esto [illegible] tango [illegible] yes y la [illegible] lenguaje por [illegible] del tango [illegible] y a [illegible] derivado [illegible]

Azzi sintetiza

[illegible]

Hay [illegible] tomadas de [illegible] por [illegible] por que se dan rozar [illegible] porque prende

'vento' al dinero del italiano "vento" (viento). porque se escurre con actividad de nuestras manos. "Cuatro" es sólo lo bajo, porque tiene dos ojos de barrio, de la calle de donde nacía. El compás descubre la esencia apodada al máximo cultor de tangos cuando compuso "Mudo".

Ya en el tango mismo encontramos la calidad que este rodaje se ofrece en el tango. Es que el tango permite mirar con presente de los pasos y vivir en el acontecimiento de los versos de los cantores.

Pensemos en la temporalidad como el vivir del tango, que es presente que agrotan las metáforas de la primera época del tango.

Así nos referimos al habitat del transcurrir tanguero

Barrio plateado por la luna

A. LUNA, "Melodía de arrabal", 1927

[illegible]

R. L. CAYOL, "Viejo rincón", 1925

Gambeteabas la pobreza
en la casa de pensión

C. FLORES, "Mano a mano", 1920

Referidas a las [illegible] actitudes felices o desgraciadas

y si vieras la catrera
cómo se pone cabrera
cuando no nos ve a los dos

P. CONTURSI, "Mi noche triste", 1917

escuchá mi canción,
que con ella va mi vida

M. ROMERO, "Buenos Aires", 1923

Esa colombina
puso en sus ojeras
humo de la hoguera
de su corazón

[illegible]

[illegible]
yo encontré dos vainas para mi facón

[illegible]

Al verte los zapatos tan aburridos
y aquel precioso traje que fue marrón
[ ] y te alejaste sonriendo
fue tu lección más profunda . .
¡sólo se quiere una vez!

[illegible]

[illegible]

Un tropezón
cualquiera da en la vida

[illegible]

He rodao más que bolita
de purrete arrabalero

[illegible]

O a la descripción de caracteres

Un par de malevos
a prueba de hachazos

[illegible]

Mina que fue en otro tiempo

P. CONTURSI, "El motivo", 1920

[illegible]

En la tumba de la vida
me planté con siete y medio

C. FLORES, "Tengo miedo", 1926

Vos copaste cualquier banca
y cantaste las cuarenta

E. DIZEO, "Copen la banca", 1926

se le dio vuelta la taba
la vejez la derrotó

E. CADICAMO, "Vieja recova", 1930

[illegible]

C. FLORES, "Canchero", 193[illegible]

Cuarenta cartones pintados
[illegible]

H. MANZI, "Monte criollo", 1935

[illegible]

F. GORRINDO, "Las cuarenta", 1937

Comparemos [illegible] las [illegible] de la [illegible] de cuarenta y su radical diferencia [illegible] con las anteriores.

Es la triste ceniza del recuerdo

H. MANZI, "Ninguna", 1942

A [illegible]
[...]
[illegible]

H. MANZI, "Malena", 1942

Tu ilusión fue de cristal

J. M. CONTURSI, "Gricel", 1942

Por cien caminos de ausencia
regresan tus voces
como una lejana
canción

[illegible] 1943

Risa que precisa
la confianza del alcohol...
Llantos

hecho cantos
pa' vendernos un amor...

H. Exposito
[illegible] 1942

Cuando llegó te oí reír
cuando se fue, lloró tu son
[...]
Fueye,
no andés goteando tristezas,
fueye,
que tu rezongo me apena.
Cuando llegó, cristal de amor
Cuando se fue, voz de rencor

H. Manzi, "Fueye", 1942

Mi viejo fueye malevo
hoy como vos estoy triste
porque pa' siempre dejé
en tu registro
enterrao mi corazón

E. Cadícamo,
[illegible]

[illegible]

J. M. Contursi, "Verdemar", 1943

Pero un frío cruel
que es peor que el odio

E. S. Discépolo, "Uno", 1943

Y el bandoneón .
¡Rezongo amargo en el olvido!

J. CENTEYA, "La vi llegar", 1944

[illegible]

Nos habían sucedado
los errores del pasado
corazón

H. EXPOSITO, "El milagro", 1946

[illegible]

tulo Castillo

[illegible]

6. El tango como metáfora

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Las limitaciones más importantes que se ponen en evidencia en los estudios sobre [illegible] por un lado tomarse seriamente su objeto [illegible] y por otro utilizar como marco de una [illegible] dos por el para [illegible] el primer caso [illegible] a transitar caminos puertos [illegible] pues se trata de [illegible] que los aspectos marginales de [illegible] la totalidad pueden ser vistos porque [illegible] generalmente [illegible] las grandes [illegible] hacer [illegible] se [illegible] una [illegible] cada interpretación de lo dicho [illegible] este sentido [illegible] interpretaciones pueden además variar [illegible] tiempos [illegible] parecen estar demorados por [illegible] lectura o escucha [illegible] respecto [illegible] los textos [illegible] encontramos con tantos textos [illegible] que [illegible] frentan [illegible] peligro [illegible] de [illegible] los relatos creemos que un criterio para [illegible] es considerar que en [illegible] pueden [illegible]

Desde [illegible] tangos es un [illegible] mucho se ha transitado en diferentes direcciones [illegible] prehender este complejo [illegible] Nuestro [illegible] simplemente [illegible] sabe [illegible] desde donde se ha [illegible] emprendido.

Borges [illegible] tangos [illegible]

> La [illegible] por un [illegible] con [illegible] de [illegible] vega [illegible] de [illegible] especie [illegible] versos [illegible]

Con [illegible] con esta sola mitad [illegible] es [illegible] probablemente intentará hacerse

perdonar haber llamado al tango "pendenciero", "de origen obsceno o casi [illegible] historia [illegible] degradada conversión de los barrios pendencieros en [illegible] que deplora con [illegible] sus dichas propias y [illegible] todo acompañado por [illegible] de la [illegible]

[illegible] Matamoro y Eduardo Romano hacen depender el desarrollo de tango de [illegible] Argentina, "[illegible] los [illegible] de tango son una metáfora [illegible] expresa el 'ave' de [illegible] y social de [illegible] Las [illegible] entre [illegible] el proceso de [illegible] en Buenos Aires [illegible] representan [illegible] hasta [illegible] desarrollo de tango. No [illegible] Elementos y [illegible] sino apenas [illegible] mediadores [illegible] acontecer creativo de

las letras tangueras

[illegible] a pos de tango [illegible] del 20 [illegible] a las [illegible] de [illegible] mocadas del suburbio [illegible] y [illegible] no [illegible] a pos [illegible] de [illegible]

Letras de tango [illegible] letras [illegible] más señaladas [illegible] Por otra parte vimos que el [illegible] de letras [illegible] más que [illegible] de [illegible] de la [illegible] en [illegible] trabajo no es [illegible] tango [illegible] tal [illegible] Nosotros en el tango de [illegible] la temática [illegible] cachadora del tango del [illegible] encontramos [illegible] que trata de [illegible] el proceso de [illegible] Por otro lado, [illegible] los tangos interpretados por [illegible]

tomar poco de [illegible] bles e infantiles[illegible]

[illegible]

[illegible]

Por su parte Emilio [illegible] por analizar [illegible] de tango en el peronismo nos dice:

> [illegible]

Ante estas [illegible] del peronismo al poder

[illegible] de los [illegible] del peronismo al poder

[illegible]

[illegible]

necesidades prácticas de adaptación y es precisamente una ideología en acción. No obstante, dentro de un conjunto preceptivo que en sus otras exigencias procura la alegría, la fiesta y mitiga las pérdidas, el mundo de las diferencias y recuerda una axiología propia de cada uno de sus relatos. El tango se vuelve así una interpretación que permite trascender mayúsculas con sus respectivas minúsculas. Frente a algunos de los mandatos sociales, más fuertes aún nos el tango salta como un relato progresivo, hermético, puesto en puesto conservador, reaccionario, acusatorio, chistoso o desactualizado.

No queda todavía [illegible] centro [illegible] marca divergencia entre tango y [illegible] gran [illegible] pasa a [illegible] las pequeñas relaciones [illegible] carreros y cartoneros [illegible] tabla [illegible] marginalidad de esas actividades [illegible] de producción de la sociedad [illegible] los escenarios de [illegible] Esto vuelve [illegible] compresiones [illegible] las sujetos en una [illegible] manera [illegible] afectiva y humanamente [illegible]

Compra [illegible] heterogeneidad del tango [illegible] expresión [illegible] tentativa [illegible] Ultima [illegible] es la [illegible] desgarradora [illegible] busca de [illegible] denominación [illegible] desde [illegible] la desarraigada [illegible] que [illegible] Compra [illegible] popular se expresa [illegible] aceptando [illegible] todo [illegible] americano [illegible] desde [illegible] Por [illegible] la [illegible] hasta la [illegible] obra [illegible] respectividad de tango [illegible] emergencia y [illegible] histórica

Frente a ello entonces ¿por qué no aceptar la hipótesis acerca de la elaboración de los contactos a realizar bajo en valor de integrar elementos provenientes tan disímiles? Creemos que esa suma de contradicciones que Campra encuentra en la tortuosa y vertiginosidad que se manifiesta en los mismos estadios sobre el tango, pueden interpretarse como rasgos. Franco [illegible] ofrece una interpretación para las oposiciones de los elementos que ofrece este contacto y proceso de integración hace [illegible] los elementos sorprendentes siempre contestables en un punto de inserción. Buenos Aires lugar donde se produce el boom de la inmigración europea y provincia [illegible] lo preexistente en tera nos [illegible] ideologías [illegible] y geográficas precisas. Por otra parte el pueblo [illegible] por plegarse como no solo su propia expresividad sino también como lo señala Rodríguez [illegible] su propia idiosincrasia.

> [illegible] como [illegible] cotidiana [illegible] por [illegible] los [illegible] precisamente [illegible]

Hemos visto que el tango [illegible] del lunfardo [illegible] del puerto [illegible] se [illegible] la tesis [illegible] la novedad y [illegible] con su [illegible] tod[illegible] y generar [illegible] espacio [illegible] **sabiduría logrado.**

Borges [illegible] al [illegible] contribuye con [illegible] al hablar de la [illegible] sobre las [illegible] en los [illegible]

> [illegible] como si [illegible]

También César Vallejo, nos invita a una reflexión

[illegible] del pasado

[illegible] expresión de una [illegible] arraigada tremendamente [illegible] ha sido una [illegible] activa y [illegible] [illegible] la expresión de [illegible] alcanzar [illegible] Argentina. [illegible] de las letras [illegible] ha sido [illegible] amesadoesta descoba y porgada [illegible] riqueza [illegible] esta obra.

Desde otro punto de vista [illegible] Sonetes [illegible] que [illegible] desde el descubrimiento [illegible] los argentinos [illegible] contra nuestro desarrollo [illegible] a esas ideas [illegible] un último [illegible] sociovitales. Para [illegible] parte [illegible] mucho de [illegible] de cerrado [illegible] de un saber [illegible] nes de los argentinos.

[illegible]

[illegible]

economicos desastrosos

[illegible]

ciones

Pierina Marcaud también apela a los agrupamientos temáticos para ordenar la información recabada y organizar los aspectos parciales del tango.

Y aunque en ambos casos el texto expresa metáforas y [illegible] se [illegible] se expresa [illegible] realizar un ordenamiento [illegible] posteriores estudios. Intentaremos [illegible] de lenguaje [illegible] visiones y [illegible] por la [illegible] dio por [illegible] etcétera.

[illegible] por [illegible] héroes.

> [illegible] de Borges y Marcaud [illegible] Borges [illegible] Marcaud [illegible] Buenos Aires, es el tango
>
> Marcaud [illegible] veles de comprensión

Este hermoso [illegible] tura [illegible] configura [illegible] concepto se expresa [illegible] veles de comprensión

Cada [illegible] pues [illegible] tangos que [illegible] estudio [illegible] conceptos y [illegible] se [illegible] los textos [illegible] se presenta [illegible]

[illegible] raciones, etc., y terminar [illegible] tango [illegible] de [illegible] con las [illegible] su [illegible] ideología [illegible] los [illegible] de [illegible] en sus personajes [illegible] sus [illegible] de [illegible] las [illegible] eres [illegible] presentes [illegible] con [illegible] del nombre etcetera.

Se [illegible] de [illegible] zar [illegible] ser [illegible] tempo [illegible] su [illegible] raleza [illegible] Certamente [illegible] mos [illegible] dado [illegible] sus claves

Capitulo XV

La música del tango

1. La musica

La mayoría de los seres humanos reconocen intuitivamente cuando una sucesión de [illegible] puede considerarse música. Hay [illegible] cantos tribales [illegible] ritmos [illegible] a través de [illegible] música concreta, cuya [illegible] pero el conjunto de la [illegible] es generalmente percibida como tal. Así [illegible] para [illegible] la gente [illegible] lo verdaderamente [illegible] es cuando se [illegible] a tratar de definirla o explicarla.

Liberman y Schafer [illegible]

> [illegible]

Aunque [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

> [illegible]
>
> [illegible]
>
> [illegible]
>
> [illegible]
>
> **pio mundo intuitivo**[25]

[illegible]

eterna reiniciacion

[illegible]

cosa. Schopenhauer parece tener en mente a Beethoven y toda [illegible] de hacer referencias a [illegible]

> [illegible] dades sin cuento.

[illegible] ron formularse.

[illegible] mularon las divisiones.

2. Usos y funciones

[illegible]

las actividades humanas. Para Alan P. Merriam, probablemente no haya ninguna otra actividad cultural que esté tan generalizada y condicionada por el comportamiento humano.

Cuando se analiza el rol de la música en una sociedad tender a diferenciarse sus interpretaciones y valoraciones. La palabra "uso" se refiere a las formas en que se emplea la música dentro de cada sociedad, por ejemplo: los sexos testeros y el comportamiento de la mayoría de las actividades humanas. La "función" hace referencia a las razones de esos usos y parte hacia preguntas más generales a los propósitos más generales a los que sirve. Se podría sostener que las funciones generales son de carácter no específico para los sentidos que "usan" la música.

El concepto de "función" se presta a muchas interpretaciones. Trabajaremos con la concepción de Alfred Schaeffner donde denota una interdependencia de elementos implícita, mediada y recíproca frente a la oposición simple, directa e irreversible de la causalidad, que es otra forma de estudiar el mecanicismo. Es decir que en vez de tomar partido por una falsa oposición entre las estructuras, nos quedamos más cerca de Piaget, que cuando se refiere a las grandes teorías afirma que "la función crea el órgano".

Las investigaciones desarrolladas por los estudiosos de la música en las comunidades [illegible] adjudicaban a la música distintas funciones [illegible] Hanslick [illegible] Leon Walter [illegible] que [illegible] se pueden [illegible]

Necesitamos, hasta [illegible] de los estudios más calificados, [illegible] se [illegible] más que [illegible] de siglo XX [illegible] la [illegible]

se fundó y llamar esta disciplina etnomusicología. Sus postulados centrales fueron

> El concepto de música como "fenómeno social total" o dicho de otra manera el concepto de la música como práctica, como texto o receptáculo de significados. El concepto de pertenencia, cultivado desde las interpretaciones y que tiene raíces relacionadas a partir del trabajo etnográfico, pues se vincula con el posibilidad a partir de escuchas con fines interpretativos y sus interpretación)
>
> La noción de que la música es un lugar privilegiado del [illegible] de la sociedad y de negociación de identidades colectivas

Es decir, el concepto de música no es tanto el producto musical sino los sentidos que los actores sociales otorgan a esta transacción [illegible] y posicionamiento [illegible] parámetro privilegiado en cuanto a los procesos de construcción de [illegible] dados colectivos y [illegible] que nos permite profundizar en todo la riqueza social que entraña

3. La musica del tango

Los orígenes de la música del tango son [illegible]. Ha sido [illegible] estudiado y [illegible] pues se sabe que es [illegible] tiva

> Habanera, milonga, milonga, payada, [illegible] tango. [illegible] permite [illegible] tanto para [illegible] tango rioplatense[20].

Para Vicente Rossi [illegible] interpretaciones en una síntesis la multiplicidad de [illegible] de otros [illegible] y según sean puestas [illegible] presupuestos sociales [illegible] que participan en una [illegible] de [illegible] todos los investigadores [illegible] que el resultado final de síntesis [illegible] parte por [illegible] propuestas [illegible] atrevida. [illegible] pudo registrarse a partir [illegible] que figurados ya como [illegible]

El trabajo [illegible] de [illegible] en [illegible] de [illegible] destreza [illegible] poesía [illegible] a [illegible] de esas [illegible] [illegible] mecanismos [illegible] como [illegible] en primer lugar y por [illegible] avanzada [illegible] de [illegible] se inmiscuyen las [illegible]

[illegible] del [illegible] de [illegible] del siglo XX [illegible] para todos [illegible] gran [illegible] agrícolas [illegible] pedir [illegible]

[illegible] los [illegible] con [illegible] prestar [illegible]

tona en una manifestación popular de fuerte contenido emocional.

Los primeros conjuntos musicales fueron modestos "trios" formados por violín, flauta y arpa, pero rápidamente reemplazados por la guitarra, sobre el fondo de sus cuerdas. El nuevo trío que comenzaba a generalizarse estaba formado por piano, violín y bandoneón, guitarra, reseña:

> este singular trío de timbres no se aparentemente formaba y se mantenía en el tiempo, tocando con un metódico en [illegible] del tango. Con la guitarra desaparecían los [illegible] y [illegible] sonoridades de la flauta, que perdía de [illegible] su significado [illegible] en [illegible] gaucho. Al piano le [illegible] temperamento [illegible] se vería [illegible] en [illegible] de [illegible] que acaso el tango esperaba para [illegible] sentimental[m]

A la luz de nuestra investigación, agregamos que este nuevo timbre sonoro refleja [illegible] estados de ánimo de la gente y expresaba más abiertamente los sentimientos.

Luego fueron apareciendo los cantes con orquestas y el disco que organizaron por el de Puerto Rico, hasta que se llegó a comienzos de la década del 20 con el sexteto como forma con cuerdas: violín, dos bandoneones, piano y contrabajo.

Los arreglos tendían a desaparecer y comenzaban a ganar espacios los estudiosos con formación académica. Juan De Caro es el primero en incorporar los recursos de la técnica musical específicamente en [illegible] y contrapunto, sin desvirtuar naturalmente las características y mecánicas del tango. A partir de allí tendrán cada vez más importancia los arreglos y los arregladores. Comienzan a expresarse diferentes estilos [illegible] y con la aparición de las grandes orquestas esta tendencia se acentúa. D'Arienzo, Troilo, Di Sarli, Pugliese y Copes son los que se distinguen. Luego se hará presente la generación del 40 de

a que surgirán Salgán y Piazzolla, excelentes renovadores del género.

Casi desde sus orígenes con la estructuración definitiva de la [illegible] en los años 20 comienzan a expresarse dos grandes concepciones musicales dentro de las cuales fueron inscribiéndose las diferencias estéticas de las orquestas: la *tradicional* y la [illegible]. Este contrapunto expresivo y [illegible] en más dura lucha [illegible] tangueros. A través, obviamente, de avances y retrocesos, los grandes [illegible] que tuvieron con el entretenimiento de [illegible] de D'Arienzo y Piazzolla de los años cincuenta.

4. La relación música-palabra

La letra de los tangos suele ser muy preestablecida en un momento de su historia. Como [illegible] su desarrollo [illegible] esta letra [illegible]. A pesar de [illegible] gran parte de [illegible] de la historia en que se [illegible] la letra.

[illegible] de la [illegible] trama expresiva que [illegible] letra [illegible] mites [illegible] de este tema [illegible] que la música de tango expresa [illegible] textos y [illegible] no se comprende [illegible] ante problemas [illegible] "argentino").

Sea [illegible] la música viene acompañada [illegible] en nosotros una doble [illegible] el mensaje [illegible]

> [illegible] para [illegible] expresa la [illegible] los conceptos designados por la palabra[27]

Supongo para [illegible] las palabras son un aditamento extraño y de valor subordinado con relación a la mu-

sica, él observa una diferencia: cuando un texto es adicionado a una música preexistente y cuando [illegible] que se adosa a un texto pre[illegible] [illegible] la palabra se incorpora a la m[illegible] [illegible] [illegible] a[illegible] por completo, pero cuando [illegible] es inverso:

> el arte music[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] **de la fantasía musical**[7]

Pero [illegible] [illegible] contramos [illegible] [illegible] texto y mús[illegible] [illegible]

[illegible]

- M[illegible]

Al[illegible]

O[illegible] **y simultáneamente**

[illegible]

[illegible] letra y mús[illegible] de su[illegible] nes [illegible] pe[illegible] más [illegible] encontrar los [illegible] ser [illegible] *fantasía musical*

Pero otra insistencia viene a sumarse al trabajo para lograr una [illegible] Osvaldo Pughese señala

> [illegible]

Comprobamos entonces que [illegible] se trabaja por una [illegible] expresiva [illegible] mente consistente. No podríamos [illegible] tensión de esa fusión por [illegible] 14 [illegible] Sofía Lerer y Moyzes [illegible] para mostrar [illegible]

> [illegible]

Además, por [illegible] Su [illegible] fragmento como ejemplo

> [illegible]

[illegible]

[illegible]

5. El contexto [illegible]

La mayoría de [illegible] en muchos [illegible] entre los que [illegible] conocer [illegible] cantidad de [illegible] detenido.

[illegible] que [illegible] completo

Si extremamos los criterios sobre los elementos que integran un tango hay que sumar a la partitura los arreglos (con el particular estilo de cada orquesta) y la manera de ejecutar. Y aquí hay que tomar en cuenta que los intérpretes apelan a un conjunto de recursos no escritos a través de los cuales consiguen obtener el sabor de cada composición. Trato de no a estos recursos musicales con sabor a tango como veites. Los veites usa los [illegible] por instrumentistas como por cantores, [illegible] modos [illegible] arrastrar, inflexiones, matices, [illegible] que dotan a la ejecución con el particular sabor del tango argentino.

En los textos tangueros se corresponde cada sílaba con cada nota por lo tanto [illegible] texto cumpliendo con los espacios semánticos para que la historia relatada sea comprendida. [illegible] tangos [illegible] la discontinuidad textual en [illegible] la música verdadera proeza que no puede realizar [illegible] como se [illegible] minga, Irma Schiavia, Benjamín [illegible] cesa cuando se [illegible] sería amos en partes [illegible] tangos [illegible] la tangos por tamaño [illegible] fistas y en ese [illegible] veites y pausas. Se [illegible] sería una [illegible] muchas [illegible] tiempo [illegible] chos compositores [illegible] Vienta [illegible] Mozart [illegible] theven [illegible] instrumentos [illegible] las [illegible] Instrumentos [illegible] Tras [illegible]

acordes con los tiempos en que se van elaborando. Esta idea tiene una enorme riqueza y originalidad, puesto que el tango podría dejar de ser un género por tantos como en un museo de versiones [illegible] y transformarse en toda potencial cantera disponible para que quisieran realizar nuevas lecturas capaces de dar respuestas a los diversos interrogantes que plantea la sociedad en cada momento de su desarrollo. Actualmente se realizan algunas relecturas del tango, aunque este pese a la novedad de ciertos casos se mantiene prisionero en los planteos [illegible] en los modernizados aspectos [illegible] versiones tradicionales. Actualmente el paradigma [illegible] de la sociedad se ha fragmentado por la fuerza de los medios de comunicación masiva. Las personas escuchamos las modas [illegible] como la globalización y fundamentalmente pertenecemos a un patrón musical que responde a las necesidades de toda la comunidad. Pero sí sería deseable que nuestros mismos músicos argentinos que se remarcan cosas [illegible] nuevas formas de leer las estructuras musicales que tuvieran en nuestra integración social.

CUARTA PARTE

LA DECADENCIA

Capítulo XVI

La depresión

1. El comienzo del fin

[illegible]

publica [illegible] y el tango [illegible] de [illegible] entera dores. [illegible] de ser un ter cio de la p[illegible] en [illegible] partes en 1941. [illegible] tango comienza a [illegible] por [illegible] [illegible] ver cumplidas [illegible] de [illegible]

Por esto [illegible] se de ra de [illegible] de contar historias. [illegible] es ta fabr[illegible] par[illegible] necesidades [illegible] que se [illegible] se vuelve [illegible] por estos [illegible] [illegible] Lo que se pierde en historias se gana en [illegible] se ve [illegible] to a la nueva poesía argentina [illegible] con lo que [illegible] expresaban:

[illegible]
que endulzaron mi letargo gris...

H. EXPÓSITO, "Trenzas", 1944

Dolor de vieja arboleda
canción de esquina.

[illegible] 1944

[illegible]
en las horas resignadas de tu vida
Gota de vinagre derramada
[illegible]

H. MANZI, "Fuimos", 1945

[illegible]

H. MANZI, "Malena", 1942

[illegible]
¿Dónde estaba el sol que no te vio?

E. S. [illegible] 1945

[illegible]

C. CASTILLO, "María", 1945

Este proceso [illegible] desde [illegible] desde la [illegible] Cátulo Castillo

[illegible] *la vida es una herida absurda*

C. CASTILLO, "La última curda", 1956

2. La definición

Ante la [illegible] del tango las letras [illegible] que se [illegible] el fenómeno social que se observa [illegible] antes el tango gozó de tal [illegible] masivamente a los [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

condicionó el tango a los creadores y al pueblo destinatario final de las creaciones.

A través de sus creadores, el tango emerge del pueblo en el afán de encontrar ideas que los representen en sus necesidades afectivas de arraigo, de asimilación e identificatorias. Cuando esas necesidades comienzan a ser satisfechas, el tango empieza a perder vigencia y la gente va dejándolo de lado. El proceso no resulta instantáneo ni de todos al mismo tiempo, sino que se va dando de manera escalonada y cíclica, como todos los procesos de la sociedad, pero en un nivel individual, los procesos históricos en la sociedad.

En ambos casos, en la gente y en sus relaciones se desencadenan desarrollos que van desde la situación entre la gente, a los distintos niveles, a la expresión de esas letras y posteriormente olvido y entre los creadores, a una angustia de encontrarse, a vacilaciones de sentido de su misión. Así se expresa en el mismo tono y desesperanza que se vuelve en cada uno de nosotros, poniendo en los últimos años de perdedor y [illegible]. Se [illegible] la [illegible] y esa angustia, se vuelve reflejada, por los creadores en el tango mismo.

Existe una coincidencia que podría evidenciar el estado espiritual en que se encontraban los autores de tango de esa época. Si bien de los distintos años nos tomamos atrevimiento a comparar la situación en que se encontraban, por ejemplo, de Lima con Mateo personaje sustituto de *Los [illegible]*. Ambas escenas transcurren en un boliche inmersos en alcohol y en una presencia femenina ambigua y con tangos como musa de fondo. Los dos reflejan a los personajes enfrentados a una situación que no le traían salida. En otra vez, escenas que por su contenido emotivo en la que se encontraban, están anonadados por la vida, estragados por la angustia. La [illegible] presente en ambos relatos, no es un camino para ninguno de las personajes, pero en él se hunden. Mateo en el vago intento de acercarse a una mujer más joven, se describe a sí mismo y a la situación:

Soy un tipo reventado [illegible] persona.

Mientras Ivich, pretendida por Mateo [illegible]:

Yo por mi parte [illegible] estoy borracha.

El personaje de *Una canción* nos pinta el mismo paisaje desolado:

> *[...]*
> *La dura desventura de los dos*
> *nos lleva al mismo rumbo*
> *Siempre igual*
> *Y es loco vendaval*
> *el viento de tu voz*
> *que silba la tortura del final*
> *[...]*
> *Una canción*
> *que me mate la tristeza,*
> *que me duerma, que me aturda*
> *y en el frío de esta mesa*
> *vos y yo, los dos en curda*

Los dos en curda
y en la pena sensiblera
que me da la borrachera
yo te pido cariñito,
que me cantes como antes,
despacito, despacito,
tu canción, una vez más

C. Castillo, "Una canción", 1953

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

deal etc.) La depresión tiene a diferencia del duelo normal, la emergencia de autorreproches y sentimientos de culpa (el sujeto mismo se siente culpable por la pérdida del objeto de amor). La particularidad de [illegible] en su nivel, la [illegible] es decir la exagerada expresión de sentimientos de [illegible] y agitación. Las afecciones son [illegible] de entregarse en esos estados)

En [illegible] el sujeto ha perdido un [illegible] de amor y por lo tanto [illegible] se ha vaciado [illegible] que perd[illegible] y termina [illegible] es perdida hasta transformarla en vacío. En la [illegible] sabe a quién perdió pero no sabe qué perdió. Se refiere a su deseo y se empobrece por la pérdida del amado. Los reproches que se dirige a sí mismo en realidad están dirigidos a otras personas que ama o ha amado. La persona [illegible] ha sido una decepción [illegible] es decir una instancia en su proyecto [illegible] perdérse[illegible] no le ha reemplazo patria libertad [illegible] se realiza contra una parte de su yo. La depresión es [illegible] con patología del duelo. Lo que perdió el deprimido [illegible] un objeto sino una parte de su yo. Puesto que el objeto perdido no era otra cosa que amor narcisista [illegible] lo en una imagen. Una parte de su yo rechaza [illegible] por el amor perdido. Su yo se siente vacío, más pobre y vacío.

¿Cómo se relacionan estos conceptos con lo que vive el tanguero? La decepción de amor. Vamos a ver en el capítulo VI que uno de los aspectos autorreferenciales existentes en las letras de los tangos era tomar [illegible] como un ideal social inalcanzable. El tango tiene en [illegible] parte del [illegible] de las aspiraciones de [illegible] de la mayoría de los habitantes de Buenos Aires en las primeras décadas del siglo XX. [illegible] el reconocimiento de la pérdida de [illegible] grandeza [illegible] aceptación de la [illegible] patria, hunde y no [illegible] la [illegible] insertarse en la [illegible] desarrollo [illegible] por desarraigo

ción o porque ya se sentían parte de la nación igual que todos sus habitantes, porque tenían abandonadas las tasas de sobrecompensación [illegible] y tacos de compromiso imposible. La aparición de [illegible] que el tango encarnaba probablemente se estaba en gestación de los recuerdos con el surgimiento de otros. [illegible] comenzaba un proceso de *fade* porque de una actitud real [illegible] se *fetiche* porque se petrificaron [illegible] durante tanto tiempo había [illegible] sistema.

Pero [illegible] de la nobleza que sería [illegible] parte de esos [illegible] estructura patriarcal que el tango había constituido [illegible] a partir de las autoridades [illegible] fuerza [illegible] tanto [illegible] origen [illegible] de esa importante [illegible] protectora y normativa. Lo que el tango [illegible] la [illegible] competencia [illegible] constituían de una [illegible] perfiles distintos. Antes [illegible] los [illegible] representantes de esa [illegible] al pueblo [illegible] quedó [illegible] con [illegible] astucia. La [illegible] absoluto [illegible] y presentar [illegible] de su vida y sus [illegible] Cuentos de Buenos Aires de Discépolo (1948), Cuchillo dorado y Discépolo de Manuel [illegible] respectivamente. La canción y la [illegible] de Catulo Castillo [illegible] respectivamente. Afiches y Maquillaje de Homero Expósito [illegible] se por [illegible] tal que estos poetas [illegible] a tal centro de un contexto caracterizado [illegible] se trata tan a verdad con la ayuda de la [illegible] apegados a constituir compromisos con los [illegible] del tango.

Las manifestaciones de la depresión se expresan en el tango por [illegible] los signos del proceso de integración [illegible] de esta derivó en la muerte del tango. Es decir, toda la riqueza que se [illegible] para el tango era [illegible] los [illegible] de [illegible] el pueblo frente a [illegible] se hubo en abierto [illegible] y el tango cuanto más alegrado [illegible] social [illegible]

pres[illegible]ba el tango [illegible] propia des[illegible] [illegible] tango [illegible] [illegible] integrados [illegible] [illegible] Manzi [illegible] últimos poemas [illegible]

[illegible]
[illegible]
"¿No ves que están bailando?...
¿No ves que están de fiesta?
[illegible]

H. MANZI, "Discepolín", 1951

[illegible] de fiesta, [illegible] [illegible] "rudo".

[illegible]

[illegible] temas [illegible] tes agrupamientos

Menciones a la desesperanza y a la soledad
[illegible] drogas
- A suicidios o muertes.
[illegible]
- [illegible] po, amores y situaciones.
[illegible] de sí mismos
- [illegible] el ideal perdido del tango
[illegible]

[illegible]

Capítulo XVII

Las manifestaciones de la depresión

I. Las adicciones

Las adicciones ocupan un lugar destacado en la literatura tangenera. Por ejemplo, existen referencias a la cocaína en algunos de los tangos de la primera época, y si bien creemos que es menos [illegible] de fácil comprensión y que [illegible] de las drogas [illegible] en la población tampoco aparecen especificadas [illegible]

[illegible]

[illegible] Crisol [illegible] 1924

no se conocía coca ni morfina

M. [illegible] 1926

[illegible]

[illegible] 1927

curdelas de grapa y locas de pris[illegible]

C. [illegible] Cuentos [illegible] 1929

[illegible]

matica del alcohol

[illegible]

no es lo esencial para [illegible] es que lo importante radica en esa lab[illegible] relación que se establece entre dos almas desventuradas [illegible] sentimientos tristes de esta [illegible] tanguera de metal, dice así: [illegible] intenta que se repitan las [illegible] canción de tal con el vano afán de detener el paso del tiempo y [illegible] la angustia:

> *[...] yo te pido, cariñito,*
> *que me cantes como antes*
> *despacito, despacito.*
> *Tu canción, una vez más*

La tercera forma de [illegible] del bandoneón se manifiesta en Che bandoneón [illegible] de Enrique Maniz [illegible] capítulo XI. Ken [illegible] el bandoneón por compañero cotidiano en comparación con [illegible] tangos.

Este es [illegible] por [illegible] ayudara [illegible] el frío [illegible] es [illegible] tesarle [illegible] compañero [illegible] y [illegible] tustado [illegible] de su [illegible] dar [illegible] con su cuerpo [illegible]

> *[illegible]*
> *si el alma está en orsai*
> *che bandoneón.*

Este tango [illegible] enfrenta [illegible] a la muerte [illegible] la [illegible] tora [illegible] la verdad y de [illegible] valerosa.

A través de tres obras tenemos seis de otras tantas posiciones diferentes frente a otro [illegible] para ocultar la verdad en [illegible] bandoneón [illegible]

[illegible] va a enfrentarla y en [illegible] es indiferente a la dramat[illegible] pero [illegible] desesperanza que [illegible]

[illegible] pero [illegible] independientemente [illegible] Mientras [illegible] desesperad[illegible] [illegible]foria alcohólica

2 Referencias a lo perdido

[illegible] Madrag[illegible] podría firmar

se que en las preguntas por lo perdido en el tango, amores barrios, tiempos, ante todo, se trata de que fue abandonado en busca de nuevas horizontes. La gente, la gringa, provinciana y aún porteña, pudo expresarse en el tango, lo que el tango generosamente ponía a su alcance, tratando de mitigar el dolor de desarraigo. Más allá de las preguntas concretas existe una diversidad de otras de índole [illegible] del tiempo [illegible]. Morena [illegible] interrogativas en que el tango [illegible] perdido.

Ya en [illegible] San de Tango se pregunta [illegible] su heroína

Te acordás Milonguita, vos eras. .

Así se expresa claramente [illegible] que [illegible] la que [illegible] y [illegible] que tras su identidad [illegible] de [illegible] mujeres [illegible] carácter de [illegible] pero [illegible] la [illegible] perceptible [illegible] perfecta del pasado. Su [illegible] este de mayor consistencia que el presente [illegible] de [illegible] de [illegible] pasado. Según [illegible] Este [illegible] las palabras [illegible] de [illegible] pasado [illegible] de [illegible] una estructura [illegible] nuestro horizonte y ensayan [illegible] de [illegible] nuestros recuerdos. [illegible] tras el primer verso [illegible] una paradoja perfecta.

Antes

vos eras
la pebeta más linda 'e Chiclana,
la pollera cortona y las trenzas
y en las trenzas un beso de sol
Y en aquellas noches de verano,
¿qué soñaba tu almita, mujer
al oir en la esquina algun tango
chamuyarte bajito de amor?

Y ahora:

Cuando sales a la madrugada,
Milonguita de aquel cabaret,
Toda tu alma temblando de frío
Dice: ¡Ay, si pudiera querer
Y entre [illegible] que el [illegible] tango
pa'l cotorro te saca un bacán ...
¡Ay, que cada estrella le sobre[illegible]
Si [illegible] que es [illegible]

Es una oposición que marca un antes tan completo e idealizado y un hoy tan imperfecto. Lo que es así: antes todo era antes había sueños, ahora sólo una realidad depravada; antes había palabras de amor, ahora "la sacan para el cotorro en silencio"; antes había soñadores, ahora noches de verano; ahora madrugadas en las que la noche antes era admirada por todos en un barrio, ahora está sola y la menosprecian en un cabaret; es decir, antes era "todo" y ahora es "nada" y ni siquiera le queda la capacidad de desear.

Pocos años después Benjamín Tejada Lara en "Puente Asina" (1926) plantea también este tema estético:

¿Por [illegible] barrio [illegible]?
¿Dónde [illegible] [illegible]?

Al preguntar por el barrio perdido, asociado a "cuna" y "refugio", una manera de preguntar por los padres y por su hogar, también ausentes.

Tal vez uno de los temas más conocidos lo encontramos en el tango "Tiempos viejos" de Manuel Romero también de 1926:

"[illegible]
[...]
[illegible]
[illegible]
[...]
[illegible] Mariana"

[...]
¿Dónde estás, hermano? [illegible] era?

También Alfredo Le Pera en "Recuerdo nativo" se pregunta por el tiempo pasado:

> *Tiempo viejo,*
> *caravana fugitiva,*
> *¿dónde estás?*

Lo mismo que Cadícamo en "Encantos de Buenos Aires", del año 1936:

> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *[...]*
> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *[...]*
> *[illegible]*
> *Todo, todo ya se fue...*

Pero dando la pérdida del pasado un tono de paradoxa es con los poetas del modernismo que [illegible] se deja [illegible] espera [illegible] con el título formado por Matos Expósito y Cantilo Cadícamo. Ellos describen [illegible] de manera insuperable.

Como Expósito se pregunta en "Trenzas" por el destino de un amor:

> *¿[illegible] amor [illegible]?*
> *¿[illegible]?*

Y en "Yuyo verde" todo el tango es una referencia al amor perdido, evanescente, irrecuperable por el cual solo queda llorar. El poeta formula la pregunta esencial por la existencia de lo pasado, en un sentido de marcar su fuerza

¿Dónde estás... donde estás...
adonde te has ido?

y expone la enormidad de las cosas perdidas:

[illegible]
la emocion de haber vivido
y aquel cariño.

Desde el [illegible] pasado y a través de [illegible] de la [illegible] la acción

Callejón... callejón...
lejano... lejano...
íbamos perdidos de la mano
bajo un cielo de verano
soñando en vano

La [illegible] de la culpa irremediables.

Déjame que llore y te recuerde
—trenzas que me anudan al portón—
de tu país ya no se vuelve
ni con el yuyo verde
del perdón...

Tomás en Expósito [illegible] en Naranjo en flor [illegible] instala y desde la primera [illegible] de aquel amor

Era más blanda que el agua...

y el desenlace [illegible]

Y en esa calle de estío
calle perdida
dejó un pedazo de vida
y se marchó
[...]
Perfume de naranjo en flor
promesas vanas de un amor
que se escaparon con el viento

[illegible]

[illegible]
Toda mi vida es el ayer
que me detiene en el pasado

[illegible] graves consecuencias

Eterna y vieja juventud
que me ha dejado acobardado,
como un pájaro sin luz.

[illegible]

Por otra parte, Cátulo también se instala con "Tinta roja" de [illegible] en esta figura de [illegible] perdido con unas [illegible] y la busca en otros:

> *¿Dónde estará mi arrabal?...*
> *¿Quién se robó mi niñez?*
> *¿En qué rincón, luna mía,*
> *volcas como entonces*
> *tu clara alegría?*

Cátulo [illegible] pero [illegible] menos de [illegible] que va [illegible] nuevo [illegible] de [illegible]

Horacio Ferrer también expresa [illegible] referencia [illegible] perdido por la [illegible] diferente [illegible] que puede caracterizarse [illegible] de extremo [illegible] austeras

> *[...]*
> *tu melena de novia en el recuerdo*
> *y tu nombre flotando en el adios*
> *[...]*
> *y un perfume de yuyos y de altalta*
> *que me llena de nuevo el corazon*

Luego [illegible] todas su dimensiones [illegible] hasta [illegible] pequeñ[illegible] [illegible] hasta [illegible] perdido de

manera tan inmediata que [illegible] tan terrible sentimiento de desolación

Ya nunca me veras como me vieras.
recostado en la vidriera
y esperándote
Ya nunca alumbrare con las estrellas
nuestra marcha sin querellas
por las noches de Pompeya
Las calles y las lunas suburbanas
y mi amor en tu ventana
todo ha muerto, ya lo se

Tal vez [illegible] y la resignación [illegible] esencia.

Otra manera de [illegible] Llegando [illegible] amor perdido [illegible] realidad [illegible] dónde se [illegible]

He llegado hasta tu casa...
¿yo no sé cómo he podido?
Si me han dicho que no estás,
que ya nunca volveras...
Si me han dicho que te has ido

Luego el personaje [illegible] dicho

¡Qué silencio hay en tu puerta!

Pero tras [illegible] la ausencia trata de proteger su corazón de tanto dolor.

Al llegar hasta el umbral
un candado de dolor
me detuvo el corazón

Comienza [illegible] no se señalan la ausencia de [illegible] tanto en el dolorosa y [illegible] otro tiempo [illegible]

[illegible]
sólo telarañas que teje el yuyal
El rosal tampoco existe
[illegible]
¡Todo es una cruz!
[illegible]
Nadie que me diga si vives aun .

Por [illegible] parece [illegible] este período la culpa se hace responsable por la pérdida sufrida.

Dónde estás para decirle
que hoy he vuelto arrepentido
a buscar tu amor

[illegible] como un intento de [illegible] arrepentimiento [illegible] de tiempo [illegible] a la verdad.

3. La culpa

En la depresión [illegible] diferencia de [illegible] lo que toma frente a la pérdida de [illegible] la manera de [illegible] de remordimientos [illegible] vale él

Y yo voy como un descarte,
siempre solo
[illegible]
[illegible]
[...]
y humillando este tormento
todavía pasa el viento
empujándome

E. Cadícamo, "Garúa", 1943

Remordimiento de saber
que por mi culpa nunca
vida [illegible] nunca te tere

[illegible]

Yo no sé
si tu voz es la flor de una pena
[illegible]
te siento más buena,
más buena que yo

H. Manzi, "Malena", 1942

Y con mis besos te aturdí
sin importarme que eras buena

J. M. CONTURSI, "Gricel", 1942

Tu voz surgió de las sombras
como un lejano reproche..
[...]
Están mis ojos cerrados
por el terror del silencio,
mi corazón desgarrado
porque no me he perdonado
todo el mal que te causé

J. M. CONTURSI, "Tabaco", 1943

[illegible]
[illegible]
y tu ausencia que se alarga
tiene gusto a fruta amarga
a castigo y soledad.

H. M[illegible] "Fruta amarga", 1941

[illegible]
en las horas resignadas de tu vida...
[...]
[illegible]
con tu amor librado de mi amor final
[illegible]

H. MANZI, "Fuimos", 1945

¿Dónde estarás viejo amor?
¿Donde estarás corazón?...
Me arrepiento de [illegible] que te he [illegible] atusado
soy culpable de tus penas
Reconozco que eras buena...

R. Lamote [illegible] "Las [illegible] 1947

Finalmente hay alguien [illegible] por todos

Y apareces tu
[illegible]
—cargandome otra vez la cruz—
Cruel en el cartel te ríes, corazón
[illegible]
[illegible]
Y [illegible]
[illegible]

H. Expósito, "Afiches", 1956

Los poetas [illegible] torrepisto [illegible] (Cristo) [illegible] una imagen [illegible]

[illegible]
[illegible]
como un desnudo de vidriera

H. Expósito, "Afiches", 1956

Junto al proceso de [illegible] un ideal [illegible] proceso de desrealización [illegible] aquí [illegible] los poetas [illegible] a circunstancia [illegible]

dida que sustentaba el sentimiento era el ideal del tango. Encontramos algunos de esos indicios en "Ninguna" de Homero Manzi (1942):

> [illegible]
> *este piano tembló con tu canción,*
> [illegible]
> *guardan ecos del eco de tu voz*
> *Es tan triste vivir entre recuerdos ...*
> *Cansa tanto escuchar ese rumor*
> [illegible]
> *sobre aquello que quiso el corazón ...*

Manzi parte con un tema [illegible] y a nosotros mismos tempo [illegible] Pero también nos sentimos a poca [illegible] de mujer que rondó por esos [illegible]. Lo que queda es sólo un [illegible] y en realidad lo que escucha y lo cansa es el rumor [illegible] hay de [illegible] sobre el amor perdido no [illegible] recuerdos de [illegible] mismo. Luego enumera rasgos concretos diciendo:

> [illegible]
> *Ninguna con tu piel ni con tu voz.*
> [illegible]
> [illegible]
> *No habrá ninguna igual*
> *todas murieron*
> *en el momento que dijiste adiós ...*

Tu piel [illegible] tan [illegible] de todas las mujeres del universo [illegible] para imaginar a una persona concreta. Pero [illegible] ninguna [illegible] verdad [illegible] expresa Manzi.

[illegible] de [illegible] de mujer que en otra [illegible] podría resistir [illegible] pero además [illegible] lo dice [illegible] ninguna otra

El poeta aclara finalmente la materia de sus sentimientos.

> *Es la triste ceniza del recuerdo*
> *nada mas que ceniza, nada más...*

La sobrevaloración de la [illegible] No hay ninguna igual. Todas murieron, y esta es la [illegible] con el cual [illegible] del objeto perdido [illegible] de deseo. La [illegible] también existe otros ejemplos de dicha sobrevaloración por [illegible]

> *Hoy me hablaron de volver*
> *y yo dije a las alturas*
> *Margo siempre fue más pura*
> *que la luna sobre el mar*

H. Expósito, "Margo", 1945

> *Malena [illegible]*

H. Manzi, "Malena", 1942

En los ejemplos anteriores vemos emerger la [illegible] por la perdida y como un doble efecto [illegible] autodenigración de sí y la sobrevaloración del objeto ideal perdido. Este objeto ideal sobrevalorado está recubierto por una imagen de mujer. Ha resultado mas facil hablar del amor perdido de una mujer que reconocer el verdadero proceso de pérdida en que se hallaban. Este es un proceso equivalente al de los años 20, cuando fue mas facil registrar la [illegible] de las milongueras hacia la mala vida que reconocer el escándalo que producía el cambio de posición de la mujer en relación con los hombres y la asunción de su propio deseo. En ambos extremos del proceso, tanto las milongueras de los años 20 como las heroínas hiperrománticas de la década de 40 son solo imágenes al servicio de la mirada de los hombres. El tango es una mirada masculina que al hablar de las mujeres las convierte en soporte proyectivo de sus angustias. A principios

del siglo XX, el escarabajo de Monguita muestra el dolor de los hombres frente al cambio de posición de las mujeres en la sociedad y en la década de 50, que refleja su tristeza frente a la pérdida del ideal.

Existe otra vertiente que sobrecarga de culpas al sujeto. En efecto, la caída de los ideales de Dios también conlleva la caída del lugar paterno, inscrito en la función estructurante y ordenadora de la sociedad, de ser padres para crecer. El destronamiento paterno que realizan los sujetos varones para convertirse en hombres en pareja implica profundos sentimientos de amor y odio. Freud interpreta en su relato mitológico, como el ataque de expiar este proceso. Dentro de esquema elaborado por este pensador, existe un parricidio simbólico, el sujeto mata a su padre para adquirir su lugar. Este crimen, aunque inexistente en la realidad, deja una secuela de culpa y deseo de castigo, como si no hay participado en la muerte del padre, se siente sospechado de haberla deseado y deseada porque se siente en posición en la vida.

4. La muerte

En el capítulo XIII, [illegible] su nar[illegible] muerte. Las distintas formas en que [illegible] aparecen en las letras de tango, las [illegible] fases en el de proceso de [illegible] en la mayor parte relacionadas a sus [illegible] de la muerte y la [illegible] de [illegible] existen [illegible] acontecimientos [illegible] el proceso [illegible] nos [illegible] sangre de [illegible] Vera [illegible] comienza a [illegible] como [illegible] un [illegible] de Manuel de Dios [illegible] para [illegible] Carlos [illegible] Vera y este [illegible] Psicología [illegible] como [illegible] vivo.

Sobre el mármol [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

H. MANZI, "Discepolín", 1951

[illegible] mutado y [illegible] para que [illegible] de los [illegible] **do los poetas.**

5 Los tangos "maníacos"

[illegible] Angeles [illegible] (1917) [illegible] [illegible] Amarrom [illegible] **didamente superficiales.**

[illegible] mas que el [illegible] de [illegible] mas notables [illegible] el genero. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

D. CAMACHO Y F. D. BENAVIDEZ,
"Por cuatro días locos", 1953

El tema puede ser entendido por una parte como un desafío a la muerte, [illegible] de ver transcurrir el propio tiempo [illegible] características de la muerte [illegible] con propósito gozar [illegible] tiempo que queda [illegible] "cuatro días".

La versión [illegible] más cercana a Alberto Cortez [illegible] de silencio [illegible] de la mano de un contrabajo rockero. Los Aztecas [illegible] interpretó [illegible] de su éxito [illegible] andemos.

6. La desesperanza

[illegible]
mi corazón
tu ronca maldición maleva
Tu lagrima de ron me lleva
hasta el hondo bajo fondo
donde el barro se subleva
Ya sé, no me digás. ¡Tenés razón!
La vida es una herida absurda,
y es todo, todo, tan fugaz,
que es una curda, ¡nada más!
mi confesión

Contame tu condena,
decime tu fracaso
¿No ves la pena
que me ha herido?
Y hablame simplemente
de aquel amor ausente
tras un retazo del olvido
¡Ya sé que me hace daño!
¡Yo sé que te lastimo
llorando mi sermón de vino!
Pero es el viejo amor
que tiembla bandoneón
y busca en el licor que aturda
[illegible]
corriendole un telón al corazon

Un poco de recuerdo y sinsabor
gotea tu rezongo lerdo
Marea tu licor y arrea
la tropilla de la zurda
al volcar la ultima curda
Cerrame el ventanal
que quema el sol
su lento caracol de sueño

¿No ves que vengo de un país
que está de olvido, siempre gris,
tras el alcohol?

[illegible] "[illegible] 19[illegible]

En ningún lado [illegible] el tema muerte [illegible] pérdida [illegible] que el tanguero presente [illegible] de su vida [illegible] de tango como [illegible] con la sociedad y su participación [illegible] dicho proceso.

Ya en el título nos adelanta que [illegible] la última. Este tango es [illegible] confesión porque también es [illegible] el autor se [illegible] en un punto [illegible] su vida con el tango en las explicaciones más íntimas, desarrapadas y dolorosas. Al igual que Manzi, también [illegible] abandoneón que aquí no es [illegible] sino el representante de la muerte del tango y de su fracaso.

Contame tu condena
decime tu fracaso

El autor se [illegible] en [illegible] por el mismo motivo:

¿No ves la pena
que me ha herido?

La primera parte [illegible]

Lastima bandoneón,
mi corazón
tu ronca maldición maleva
Tu lagrima de ron me lleva
hasta el hondo bajo fondo
donde el barro se sublevá

Ese pasado del tango malevo de bajos fondos y barro es la paradoja que encierra el circuito vital del tango desde el final hasta el principio, desde el último tango hasta el bajo fondo y el barro originario de donde surgió. También es el lugar donde sobrevivían los recuerdos que todavía se sabían sin negar a morir y aún lastiman como se recordaría en el poeta un resto pasional que se niega a desaparecer y produce dolor. Estos recuerdos dolorosos dialogan con el abandonado y ya sólo producen daño:

> *Un poco de recuerdo y sinsabor*
> *[...]*
> *¡Ya sé que me hace daño!*
> *¡Yo sé que te lastimo!*

Y finalmente, angustia para ambos, a desaparecer:

> *termine la función,*
> *corriéndole un telón*

Sólo somos conscientes de la manera en que Manzi había dividido el mundo por un lado, su expresión evidentemente festiva y barriobajera por otro el tango y sus poetas sensibles, dolientes y dignos.

> *[illegible]*
> *[illegible]*
> *"¿No ves que están bailando?*
> *¿No ves que están de fiesta?*
> *[illegible]*

H. Manzi, "Discepolín", 1951

Catalo decidió [illegible] del lado del tango, [illegible] cide con esa visión por [illegible] la vida real, que ya le resulta insoportable:

> *Cerrame el ventanal*
> *que quema el sol*
> *su lento caracol de sueño*

Contrapuesta a su posición en el lado del tango

> *¿No ves que vengo de un país*
> *que está de olvido, siempre gris*
> *tras el alcohol?*

Vida que además pasó con [illegible] es todo [illegible] la fugaz [illegible]

Pero el poeta se niega a querer saber [illegible] que presente como un peste. [illegible] que parece [illegible] que el tango [illegible] que Catalo [illegible] y desea de [illegible] quiere saber [illegible] que la verdad [illegible] una herida [illegible] Catalo sintetiza [illegible] dimensiones que [illegible] verdad [illegible] tido de la [illegible]

[illegible] destino [illegible] verdad [illegible] da en la frase de Catalo [illegible] verdad que encierra [illegible] tener oculto [illegible] cansino [illegible] es una [illegible] se adelanta [illegible] el que [illegible] través [illegible] *eso* es sólo un tango.

[illegible] Expósito [illegible] puede [illegible] tratado de desarbirla

> *Luego la verdad,*
> [illegible]
> *y ahogarse sin poder gritar*

H. Expósito, "Afiches", 1956

[illegible]

[illegible] a una palabra que [illegible] lantado a desarrollar [illegible] que se encontraban.

> *Dejame que llore*
> *como aquel que sufre en vida*
> [illegible]
>
> E. S. DISCEPOLO, "Uno", 1943

En [illegible] el [illegible] de [illegible] cada

> *[...] Y busca en un licor que aturda*
> [illegible]
> *corriéndole un telón al corazón*

De [illegible] representa [illegible] tal [illegible] del tango. En efecto para los [illegible] tango el mundo natural [illegible] tango. Las reglas de vida [illegible] por [illegible] representación artística.

[illegible] época en [illegible] este tango. Homero Expósito [illegible] Mario [illegible] tomó [illegible] de movimiento artístico [illegible] cuidado especialmente para [illegible] el tango con una cita de un poeta del siglo XVI [illegible] de Vargensola.

> [illegible]

El único tango creemos que comienza con una cita literaria contiene un gran [illegible] por la [illegible] belleza. Expósito no pudo menos que reconocer la belleza que se expresaba en los tangos de este período pero [illegible] trasuntar que también se hace cargo de la [illegible] de esa

belleza para el mantenimiento de la vida del tango. Vida que implicaba la expresión de aspiraciones del pueblo. El tango se había transformado en el canto del suburbio. Detrás de la belleza del tango se trataba, entonces, de un arte vivo que había que prepararse:

> *[...] sin fe ni maquillaje...*
> *ya lista para el viaje*
> *que descienda hasta el color final*

H. Expósito, "Milonga", 1976

En pleno proceso de [illegible] con [illegible] tango [illegible] Expósito que es [illegible] que es ya [illegible] imposible que [illegible] [illegible] tarde [illegible] que [illegible] de [illegible] de estos poetas por una sociedad [illegible] de [illegible] lugares [illegible] del tango [illegible] que esa [illegible] belleza de [illegible] de la gente. Se agrupaban [illegible] de todos los poetas [illegible] Mas [illegible] aceptado

> *comprendo lo que cuesta ser feliz*

H. Manzi, "Discepolín", 1951

Aparece [illegible] que [illegible] entrar [illegible]

> *Uno está tan solo en su dolor*
> *uno está tan ciego en su pensar*

E. S. Discepolo, "Uno", 1943

[illegible] por [illegible] el dolor, [illegible] pasado [illegible] Discepolo

Pero un frío cruel
que es peor que el odio

E. S. DISCÉPOLO, "Uno", 1943

Seguramente para [illegible] tango [illegible] se haya convertido en una [illegible] de [illegible]

Heidegger [illegible] para caracterizar [illegible] período de decadencia [illegible] como [illegible] y como consecuencia [illegible] de [illegible] a través [illegible] En la [illegible] de [illegible] muertes la penuria de tiempo [illegible] excesos [illegible] poses [illegible] a la pregunta de [illegible] "¿[illegible] penuria?"

Si [illegible] las [illegible] sufridas por [illegible] entonces [illegible] Esta [illegible] ¿[illegible] nuevo? ¿[illegible] sociedad [illegible] Heidegger para contestar de manera [illegible] Los poetas [illegible] los [illegible] en la [illegible] Y Heidegger [illegible] la respuesta

> [illegible] muertos [illegible] dos [illegible] por [illegible] los [illegible] los [illegible] las [illegible] el [illegible]

Nos encontramos [illegible] por los poetas [illegible] tiempo. También [illegible] siva del alcohol en los tangos [illegible] de los dioses que abandonaron el mundo [illegible] degger ahonda la respuesta y agrega que

> Ser poeta en una época de penuria significa [illegible] en las huellas de los dioses huidos [illegible] que

[illegible]

Estos poeta [illegible] de cantar [illegible] es [illegible] [illegible] [illegible]

Capítulo XVIII

Conclusiones

[illegible]

[illegible]

[illegible]

vas a las que recurre parecen ser más allá de la búsqueda del mundo perdido también una angustiante pregunta sobre el presente

Soy una pregunta empecinada...

[illegible] (1945)

Todo cuestionamiento aparentemente retórico compromete también el sujeto de manifiesto su insistencia sobre el origen en otra a necesidad de saber acerca de los apremios actuales de sus propuestas. Los que creaban escribían cantaban [illegible] y repetían en realidad preguntaban no solo por lo perdido sino también por su nueva inserción y en [illegible] inserción ¿quiénes somos? ¿qué hacemos en las preguntas que en tanto forma parte [illegible] con otras cannotaciones por ejemplo ¿Te acuerdas hermano? ¿Qué tiempos aquellos? [illegible] se prestaba que no [illegible] a veces por la desorientación de los tiempos [illegible] en que se [illegible] ¿Dónde andaría? Tarde o temprano dónde andarás, Macedo? [illegible] de preguntar por su lugar por lo que ha hecho [illegible] y qué es [illegible] otros y ¿Dónde estaba Dios cuando te fuiste? podía ocasionar ser el interrogante por su sociedad

Pierina Moreau dice

> Los distintos aspectos y manifestaciones del tiempo sunt [illegible] pretaciones [illegible] pregunta [illegible] tal como del [illegible] pesar [illegible] a la muerte [illegible] ¿[illegible] cosas?"

Entre [illegible] preguntas [illegible] diagnosticamos solamente acerca de lo perdido. Entre las [illegible] no pueden aludir [illegible] que no se pregunta por [illegible] sino que de [illegible] momento [illegible] por lo perdido y el anhelo de

respuestas en relación con la angustia presente, sentimientos que se corresponden en gran manera con las contingencias de su propia instalación en este nuevo mundo y su razón de ser aquí.

El tango en realidad no ha dado respuestas, sólo ha representado el soporte para que, a través de su canto, el pueblo expresara y canalizara sus más profundos cuestionamientos existenciales. Esta, tal vez, podría ser la verdadera densidad del tango y la medida en que tanto se ha tratado de desvirtuar su alcance de las más letras. Quizá constituya la respuesta para esa sensación que se tiene al presentir que las letras de los tangos expresan mucho más de lo que dicen sus preguntas con sus respuestas. Y por lo repetido, esa poesía se estaría al menos un paso, que tal vez expresara parte de las características con que la de todos aquellos que se sintieron identificados. No serían más ni menos que las preguntas que hacen muchos seres humanos en todas las culturas, pero en el caso del tango se encuentran, paradójicamente, y de manera envolvente, en un género musical. No son canciones alegres, pero al menos de algo que morlar tan poco es algo liviano.

En el siglo XIX no existió esa pregunta en los escritos de los hombres de Mayo, o en Alberdi, Sarmiento, Mármol, Hernández, Echeverría, no se puede ver el de la razón de ser en América, todos estaban convencidos de su civilismo y de la tarea que tenían por delante.

El tango, al agregar esas preguntas en la búsqueda de la par una sociedad que integre los aportes pobladores y logra que se expanda en hacia todos los campos de la cultura post inmigratoria, en una característica que llega hasta nuestros días. La literatura se apropia de los rasgos de las preguntas y temas del tango. A partir de Arlt, muchos van desarrollando de manera marginal, sin otra temática, pero es probable que desde la segunda mitad del siglo XX se haya agudizado la indagación. Alberdi, Borges y Saer serían los exponentes más claros en la profundización de esas preguntas. Sin abordar este interesante complejidad y fecundidad de toda su obra, subrayamos los textos

[illegible] pertinentes para nuestro estudio. Antonio Di Benedetto en [illegible] cámera [illegible] de un criollo o [illegible] española cuyo rasgo [illegible] casi [illegible] por separado [illegible] especialmente en los [illegible] Vera [illegible] en [illegible] crisis de [illegible] a [illegible] pensar [illegible] a través de sus [illegible] tentar tocar esas sensaciones de extrañamiento [illegible] que trata desesperadamente [illegible] en Amor [illegible] de este autor. Así [illegible] termino tal vez una [illegible] de pintorescas explosiones.

Pero [illegible] desaparición de la vida [illegible] argentinos [illegible] que [illegible] se sabe [illegible] que mantiene [illegible] importantes [illegible] nacional [illegible] después [illegible] de la sociedad que [illegible] a [illegible] rasgo [illegible] tal [illegible] contrastadas por [illegible] la [illegible] fragmentos de [illegible] de ser [illegible] pasado esa [illegible] verdad [illegible]

[illegible] como Horacio [illegible] Blaquez [illegible]

creadores que produjeron un verano la [illegible] más alta de los olvidados pero [illegible] medios de [illegible] y las [illegible] trias [illegible] y habían [illegible] pectacularmente [illegible] A partir de [illegible] conflictos sociales [illegible] mismo en [illegible] renela un [illegible] del tango como prueba

[illegible] como [illegible] repertorio [illegible] nos Aires en esta nueva visita

[illegible]

que en los Estados Unidos también se habla de las comunidades y de la pertenencia de la sociedad norteamericana, pero estamos seguros de que los españoles nos quedaríamos sorprendidos con los candidatos a nuestros políticos. En Argentina el cosmopolitismo es muchísimo más natural.

Borenbaum señala acertadamente que el tango es algo que todavía se mantiene en el pueblo porque tiene una capacidad de aceptación de las diferencias. El concepto que ella ha bautizado como **"mezcla milagrosa"**.

A lo largo de este ensayo hemos tratado de analizar el proceso de integración que ha realizado el tango como cultura de una sociedad cosmopolita. Pero el concepto "sin palabras" que permanece en el transcurso de los días hace que de manera permanente vaya más allá de la normalidad. Por ello también hemos surgido inmensamente las preguntas por las causas del proceso inverso que se está dando después de que el tango haya desarrollado su tarea.

Resultaría muy peligroso emprender como si de la piedra de estuerzo creativo de todo un proceso de varias generaciones liderado por poetas, músicos y escritores, que ha logrado la obtención de una sociedad integrada, con una mayor tolerancia de contactos entre ellos con la interpenetración de su formación y de hacerla crecer como resultado de este movimiento. La creación de una obra de arte colectiva de nuestra belleza cultural, de especial desarrollo interesante. La verdad es que en el proceso el cambio de una forma de pensar a otra de transcultura puede ser una de las claves para explicar nuestro complejo presente. En un mundo en donde la historia de las categorías se fragmenta y se mezcla, es posible que el tango pudiera aportar una pequeña alternativa.

Finalmente nos quedan las esperanzadas preguntas si algún día podremos, porque no podremos lograrlo, y mientras tanto, si no que pueda conducirnos a una nueva integración operadora.

Notas

Notas de la Introducción

[illegible]

[illegible] Aires, Albino y Asoc., 1949

[illegible] Aires, Losada, 1959

[illegible] CEAL, 1960

[illegible] Losada, 1974

* Véase capítulo XIV "El lenguaje"

[illegible] res, Corregidor, 1975

[illegible] res, Emecé, 1996

[illegible] Tomo XVIII

[illegible] análisis de yo", op. cit., Tomo XVIII

[illegible]

[illegible]

1997

[illegible]

1986

" INDEC, Censo Nacional de 1914

[illegible]

to Dom[illegible]

[illegible]

1944

[illegible]

Losada, 1965

[illegible]

1993

[illegible]

ro, 1977

[illegible]

nes de Olavarria 1991

[illegible]

tinas, 1981

Notas del capítulo I El contexto

[illegible]

na, Buenos Aires, Almagesto, 1991

[illegible]

[illegible] de América (OEA, Instituto Panamericano [illegible]

Bufano, [illegible] Buenos Aires, Sudamericana, 1977

[illegible] 1955 [illegible] mento

[illegible]

[illegible] cambio [illegible] sona en similares condiciones

[illegible] 1988

[illegible] Sudamericana, 1974

[illegible] nos Aires, Solar-Hachette, 1976

[illegible] res, El Ateneo, 1984

* N. Olivari, 1929

* C. Del Ciancio, 1930

[illegible]

* Sábato, Ernesto, op. cit.

[illegible]

Notas de [illegible]

[illegible]

* [illegible]

* [illegible] rez, 1967

[illegible] *tango*, Buenos Aires, Olivari, 2003

[illegible] Borges [illegible]

[illegible] sada, 1940

[illegible] sólo que [illegible]

Notas del capítulo III: Buenos Aires, la frontera

[illegible] *La [illegible] del tango* Buenos Aires, Edicial, 1996

[illegible] Ibidem. El subrayado es nuestro

[illegible] Aires, Albia, 1986

[illegible]

[illegible] de la [illegible] de C[illegible] pobre (1926) de F. García Jiménez, etc

[illegible] (1928)

[illegible] nones estat[illegible] Amé[illegible] gen por cada [illegible] hereditarios [illegible] lia", según el abuelo del autor)

[illegible] masivos de comunicación.

[illegible] Alberdi, Juan Bautista, op. cit

[illegible] Scalabrini Ortiz, Raúl, [illegible] Buenos Aires, Plus Ultra, 1991

Notas del capítulo IV: La ciudad [illegible] y geografía magnética

[illegible] Escarza, [illegible] Díaz-Rial [illegible] Madrid, Alianza, 1996

[illegible]

[illegible] quez Rial, op. cit

[illegible]

[illegible]

[illegible] Scalabrini Ortiz, Raúl, op. cit

[illegible]

[illegible]

[illegible] deba, 1989

Sarmiento, Domingo Faustino [illegible]

Borges, [illegible] 1972, Buenos Aires, Emecé, 1929

[illegible] nos Aires, Losada, 1996

Olivari, [illegible] tor de América Latina, 1992

[illegible] 40[illegible] Buenos Aires, [illegible]

[illegible] Cooperativa [illegible]

[illegible] 13-1-2000

Notas [illegible]

* "¿Dónde está?" "¿Dónde están?"

* [illegible] t. I, Rosario, Fundación Ross, 2000

[illegible]

* [illegible] habo[illegible] Buenos Aires [illegible]

* [illegible]

* [illegible] Buenos Aires, [illegible] 1976

* [illegible] Buenos Aires, Manantial, 1988

* [illegible] lación con su padre ("El padre").

Notas [illegible]

* [illegible] 35[illegible]

[illegible]

* Pujol, Sergio, op. cit.
* Gomez de la Serna, Ramón, op. cit.
* [illegible] Buenos Aires [illegible] Mexico FCE, 1968
[illegible] op. cit.
[illegible] para no ventir en una campaña politica
* [illegible]

Nota, de capítulo [illegible]

* Martínez Estrada, [illegible] Buenos Aires Losada, 1991
[illegible] Buenos Aires Centro Editor de América Latina, 1983
* Ulla, Noemí, op. cit.
* [illegible] Buenos Aires [illegible]
* [illegible] Buenos Aires [illegible] 1996
[illegible] Barrera [illegible] Nacional [illegible] realidad [illegible]

Notas de [illegible]

[illegible]
[illegible] tuto Nacional [illegible]
[illegible] Buenos Aires [illegible] lihue, 2004
[illegible] Buenos Aires, Paidós, 1999

Notas del capítulo IX. [illegible] de [illegible] medidas
"Hacerse la América"

[illegible] Matamoro, Blas, op. cit.

[illegible]

[illegible] no Armando

[illegible] Aires, Corregidor, 1996

[illegible]

[illegible] Ibidem

Notas [illegible]

[illegible]

[illegible] Campra Rosalba, op. cit.

[illegible]

[illegible] Conde, Oscar, op. cit.

[illegible] Buenos Aires, Paidos, 1969

[illegible] Pujol, Sergio, *Discépolo*, op. cit.

[illegible] Ibidem

[illegible] con [illegible]

[illegible] Pujol, Sergio, *Discepolo*, op. cit.

[illegible] palabras [illegible]

usan y se han efectuado [illegible] que es hemos atr[illegible] ramos tomado [illegible] (que entonces [illegible] d[illegible] D[illegible] es de [illegible] letras [illegible] por [illegible] es de [illegible]

[illegible] bar analiz[illegible]

* Ibidem

Notas de [illegible]

[illegible] res, Planeta, 1995

[illegible] Lo[illegible] nas

[illegible] ** "Las cuarenta" de F. Gorrindo. 1937

[illegible] damericana, 1993

[illegible] Nación, 18-02-04

** U-Topos no-lugar

[illegible]

[illegible] señalar que también [illegible] fragmentos [illegible] pequeñ[illegible] [illegible] unos [illegible]

[illegible] desde [illegible]

[illegible] gidor, 1997

[illegible] sus [illegible] cendientes de inmigrantes

[illegible] co de E. Morera "Yira... yira..."

Notas [illegible]

[illegible] M[illegible] curda", Cátulo), etc

[illegible]

[illegible] Salas, Horacio, *El tango*, op. cit.

[illegible] por cuenta de Gobello

[illegible] Buenos Aires, Corregidor, 1998

[illegible]

[illegible] Buenos Aires, Corregidor, 2003

[illegible] Buenos Aires

[illegible] op. cit

[illegible] Mexico, [illegible]

Notas del capítulo XIII Los [illegible]

[illegible] Scobie James R., op. cit

[illegible] Pujol, Sergio, *Discépolo*, op. cit

[illegible] Vilariño, Idea, op. cit

[illegible] dicamos), etc

[illegible] ra, op. cit

[illegible] nombrador"

[illegible]

[illegible] rica Latina, 1968 (1917)

[illegible] en [illegible] Buenos Aires [illegible] 2003

[illegible] Campta, Rosalba, op. cit

[illegible]

[illegible] Ulla, Noemí, op. cit

[illegible] [illegible]

[illegible] *La Maga* N° 10, Buenos Aires, 1995

Notas del capítulo XIV El lenguaje

[illegible] *y poesía*, México, FCE, 1997

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] Levi Strauss, C. [illegible] op. cit.

[illegible] Heidegger, Martin, op. cit.

[illegible] Buenos Aires [illegible]

[illegible] Ibidem

[illegible] Parti, Inés, op. cit.

[illegible] (1930,

[illegible] op. cit.

[illegible] 2[illegible]

[illegible] *La Nacion* 9-11-2002

[illegible]

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible]

[illegible] Mataroro, op. cit.

[illegible] sión Cultural, 1965

[illegible]

[illegible] Ibidem

[illegible] Campra, Rosalba, op. cit.

[illegible] res (dirigida por Raul Gómez), 1921

[illegible]

[illegible]

Romano, Eduardo. La poesía popular de Carlos Gardel. Torres [illegible]

[illegible] Campra, Rosalba, op. cit.

[illegible] Torres [illegible] Cultura [illegible] Mexico, Siglo XXI, 199[illegible]

[illegible] Madrid, Gredos, 1961

[illegible] Lacan, Jacques, *Escritos I y II*, op. cit.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Oscar Conde en *Poéticas del tango*, op. cit.

[illegible] tel [illegible] mano [illegible] mate [illegible] canto [illegible]

[illegible] Matamoro, Blas, op. cit.

[illegible]

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] que interpretaron

[illegible] nes, Plus Ultra, 1973

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] Ibidem

[illegible] sion, 1969

[illegible] 1935 en *Todo es Historia* Nº 11

[illegible] Campra, Rosalba, op. cit.

[illegible] op. cit.

[illegible]

[illegible] Vallejo, César. *Espíritu apuntado* [illegible] Buenos Aires: Losada, 1949

[illegible] Schemes, Graciela, op. cit.

[illegible] Estamos hablando del período [illegible] entre 1955 y 1966

[illegible] Mercado, [illegible] op. cit.

[illegible] Vasquez [illegible]

[illegible] de América Latina, 1966

[illegible] Flor, 1972

[illegible]

Notas de [illegible]

[illegible] celona, Gedisa, 1997

[illegible] de [illegible] tom[illegible]

[illegible] como música popular

[illegible] Schopenhauer, Arthur, op. cit.

[illegible] cales. Madrid: Trotta, 2001

[illegible]

[illegible] Prigogine, Ilya, op. cit.

[illegible] 2000

[illegible] Cruces, Francisco, op. cit.

[illegible]

[illegible] Pelinski, Ramón, op. cit.

[illegible] regidor, 1985

[illegible] Ibidem

[illegible] tomo II, op. cit.

[27] Ibidem

[illegible] de tango" en *Crisis*, Nº IV, 1976.

[illegible] Buenos Aires, Losada, 1980

[28] Pelinski, Ramón, op. cit.

[illegible] lida [illegible]

Notas de [illegible]

[29] Scobie, James, op. cit.

[30] INDEC, Censos Nacionales.

[illegible] combinar los horarios

[illegible] razón", Buenos Aires, Losada, 1950

[illegible]

Notas de [illegible]

[31] Forma de llamar a la cocaina.

[illegible]

[32] Idem

[illegible] Espasa Calpe, 1974

[illegible] trajeron?"

[illegible]

[33] Rest, Jaime, op. cit.

[illegible]

[illegible] Lacan, Jacques, *Escritos I*, op. cit.

[illegible] 1954

[illegible] mos del género.

[illegible]

[illegible]

Notas del capítulo XVIII. Conclusiones

[illegible]

[illegible] *sin orillas*, op. cit.

[illegible] Fuecé, 2001

[illegible]

Bibliografía general

Alberdi, Juan Bautista [illegible]

[illegible] 2003

Asamblea [illegible] Nacional [illegible] Buenos Aires, Asamblea, 1981

Azzi, Mario [illegible] Buenos Aires [illegible]

Azzi, Mario [illegible]

Bayer, [illegible] Buenos Aires [illegible]

Bayer, [illegible] Mundo [illegible]

Bayer, [illegible]

Bayer, [illegible]

Bayer, [illegible] Buenos Aires, Emecé, 1996

Belgrano, [illegible] Buenos Aires [illegible] 1977

Cano, [illegible] Buenos Aires, Edicial, 1996

Carbia, [illegible]

Carbia, [illegible] 1972

Carbia, [illegible] rica Latina, 1966

Castro, Mario [illegible]

Cavada, [illegible]

Cayetano, [illegible]

Chaves, [illegible] Buenos Aires [illegible] 1989

De la [illegible] Buenos Aires [illegible]

de la [illegible]

de la [illegible] *Todo es Historia*, Nº 11

gentina, Buenos Aires, Biblos, 1985

de la Provincia de Buenos Aires, 2001

Aires, Corregidor, 1999

regidor, 1975

1966

rativa Editorial Limitada, 1917

1980

1960

Losada, 1959

2005

2004

rica Latina, 1968

1965

Aires, Corregidor, 1994

1998

[illegible] Aberto, [illegible] Buenos Aires [illegible] zer [illegible]
[illegible] Perfil, 1998
[illegible] Losada, 1996
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Albino y Asoc., 1949
[illegible]
[illegible] Nueva Visión, 1972
[illegible] tina, 1968 (1917)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Ultra, 1973
[illegible]
[illegible]
[illegible] os, 1961
[illegible] ricana, 1974
[illegible] dad, Barcelona, Petrel, 1981
[illegible]
[illegible]
[illegible] res, Castañeda, 1978
[illegible] ro, 1976
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] de Buenos Aires
[illegible] res, Paidos, 1999
[illegible] nálisis, Madrid, Seix Barral, 1977

[illegible] Jacques [illegible] Escuela Freudiana de Buenos Aires

Lévi-Strauss, [illegible] *de parentesco*. Buenos Aires, Paidós, 1969

Lévi-Strauss, [illegible] Buenos Aires, [illegible] 1986

Lévi-Strauss, [illegible] México, [illegible] 1988

[illegible] Gedisa, 1997

[illegible] ta, 1995

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1997

[illegible] 1940

[illegible] da, 1991

[illegible]

[illegible]

[illegible] , 1962

[illegible]

[illegible] Universidad Nacional de Córdoba, S/D

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] res, Corregidor, 1998

[illegible]

[illegible]

[illegible] America Latina, 1992

[illegible]

[illegible]

Onetti, Juan Carlos. *La cabeza brava*. Barcelona [illegible]

[illegible] 1969

[illegible]

[illegible]
[illegible] Buenos Aires, Manantial, 1988
[illegible]
[illegible]
[illegible] drómeda, 1990
[illegible] nos Aires, INA, 1995
[illegible] Editor de América Latina, 1983
[illegible]
[illegible] Zago, 1998
[illegible] Buenos Aires, Losada, 1950
[illegible] da, 1974
[illegible] Letra, 1991
[illegible] 1993
[illegible] II. Barcelona, FCE, 2005
[illegible] res, Solar-Hachette, 1976

[illegible]
Planeta, 2004
[illegible]
dor, 1985
[illegible]
Manuel Romero).
[illegible]
1985
[illegible]
nos Aires, Almagesto, 1991
[illegible]
ta 1985
[illegible]
imaginario, Madrid Alianza, 1996.
[illegible]
2001
[illegible]
[illegible]
1997
[illegible]
na, 1993

Internet

www.todotango.com.ar
[illegible]
Sierra 3

Índice

CUARTA PARTE LA DECADENCIA

Esta edición de 10 000 ejemplares

Vertap S.A.,

en el mes de abril de 2007

[illegible]

Merecedor del Premio La Nación-Sudamericana de Ensayo 2006-2007, *Tango. La mezcla milagrosa* nace como un clásico llamado a desentrañar sentidos hasta ahora ocultos de nuestra identidad. Ameno, cautivante y original, analiza más de 500 letras de tangos populares a lo largo de casi cuatro décadas de deslumbrante desarrollo en el que se expresan las preguntas existenciales y fundantes de un pueblo.

"En esta obra –apunta el jurado– dos recursos indiscutiblemente protagónicos en la constitución de la identidad cultural de Buenos Aires, el tango y el psicoanálisis, se acoplan en un diálogo inspirado e inspirador que, rehuyendo los tecnicismos y los rasgos de una exposición académica, dan vida a un ensayo cabal."

En sus conclusiones, el autor cita a Daniel Barenboim, que señala la gran capacidad para la tolerancia que posee nuestra sociedad en relación a otras que suelen presentarse como paradigma. En la tarea de elaboración de las diferencias de una población heterogénea, el tango –bautizado por Discépolo de "mezcla milagrosa"– tiene una enorme responsabilidad. *Tango*, de Carlos Mina, siembra también esperanzadas preguntas: si alguna vez pudimos, ¿por qué no podremos lograrlo nuevamente? ¿Cuál será el camino que pueda conducirnos a una nueva integración superadora?